

हिन्दी
अंगरेजी शिक्षा

पहला भाग ।

स्नातक्यन्त्रा, अकलमन्दी का खजाना, कालिदास,
हिन्दी बंगला शिक्षा, हिन्दी अंगरेजी शिक्षा,
बंगला अंगरेजी शिक्षा, उर्दू अंगरेजी शिक्षा,
आदि के लेखक और मुलिम्ता,
भगवद्गीता अरेबियन नाइट्स,
राजसिंह और चंचलकुमारी
तथा बिछुड़ी हुई दुलहिन
आदि के
अनुवादक

पाण्डित हरिदास वैद्य

द्वारा लिखित और प्रकाशित ।

कलकत्ता

२०१ हरिसन रोड के नरसिंह प्रेस में,

बाबू रामप्रताप भार्गव द्वारा

मुद्रित ।

सन १८९७ ईस्वी

दसवीं बार २५००

मूल्य ॥

विषय-सूची



विषय	पृष्ठ
वर्णमाला ...	१
अंगरेजी वारहखड़ी ...	६
हिन्दुओं के नाम ...	१०
मुसलमानों के नाम...	१२
गांवों के नाम ...	१३
नगर और किलों के नाम ...	१४
देशों के नाम ...	२०
विनायकों के नाम ...	२०
नदियों के नाम ...	२१
महादीपों के नाम...	२१
शब्द और वाक्य ...	२२
अनाज ...	८८
समाजे ...	८८
रत्न ...	१००
अभिज्ञ पदार्थ ...	१००
सरकारियां ...	१०१
उम और मेरे ...	१०१
आने देने की चीजें ...	१०२

कपड़े	...	...	...	१०३
तय्यार कपड़े	...	...	...	१०४
लिखने-पढ़ने का सामान	...	...	...	१०५
पेशेवाले	...	...	...	१०६
व्योपारियों के काम के शब्द	...	...	...	१०८
सट्टेवालों के काम के शब्द	...	...	...	१११
रेल-सम्बन्धी शब्द	...	...	...	११२
डाकखाने के शब्द	...	...	...	११४
अदालती शब्द	...	...	...	११५
मिश्रित शब्द	...	...	...	११६
अँगरेज़ी महीनों के नाम	...	...	...	११८
अँगरेज़ी बारों के नाम	...	...	...	१२०
अँगरेज़ी गिन्ती	...	...	...	१२०
लिफाफों पर सरनामा करने की रीतियाँ	...	...	...	१२५
सरनामों के नमूने	...	...	...	१३१
चिट्ठी हुई रसीद आदिके नमूने	...	...	...	१३६
तार के महकमे के नियम	...	...	...	१४६
तारकी खबरों के नमूने	...	...	...	१६१
व्यापारिक शब्दों के संक्षिप्त रूप	...	...	...	१६७
अँगरेज़ी कहावतें	...	...	...	१६८
अँगरेज़ी बातचीत	...	...	...	१७५
उपयोगी प्रश्नोत्तर	...	...	...	१८६-१८८

अंगरेजी शिक्षा ।

ALPHABET.

चर्यामाला ।

CAPITAL LETTERS.

A B C D E F G H

ए बी सी डी ई ऐफ जी ऐच

I J K L M N O P

आई जे के ऐल् ऐम् ऐन् ओ पी

Q R S T U V W X

क्यू आर ऐस टी यू व्ही डब्ल्यू एक्स

Y Z

वाई जेड ।

SMALL LETTERS.

a b c d e f g h i j

ए बी सी डी ई ऐफ जी ऐच आई जे

k l m n o p q r s t

के ऐल एम एन ओ पी क्यू आर ऐस् टी

u v w x y z

यू वही डब्ल्यू एक्स वाई ज़ैड ।

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

वन टू थ्री फोर फाइव्ह सिक्स सेविन् एट नाइन टेन्

पहिचानने के अक्षर ।

M P W B D A O F S G N T J E

U Q L C H I K R X Z V Y.

b d p q m o c e t l v n w u x
a f z y h i k j r g s.

अंगरेज़ी भाषा में दो भाँति के अक्षर होते हैं :—(१) बड़े और (२) छोटे । बड़े अक्षरों को अंगरेज़ी में Capital letters और छोटों को Small letters कहते हैं ।

अंगरेज़ी का प्रथम ही आँगणेश करनेवाले, बहुधा, छोटे अक्षरों में कुछ चकराया करते हैं । अतः b, d, p, q, n, u, i, j, e, और c पर ख़ब ध्यान रखो ।

VOWELS. स्वर ।

a e i o u.

CONSONANTS. व्यञ्जन ।

b c d f g h j k l m n p q r s
t v w x y z.

लिखने के बड़े अक्षर ।

A B C D E F G H I J

ए बी सी डी ई ऐफ जी ऐच आई जे

K L M N O P Q R S

के एल् एम् एन् ओ पी क्यू आर ऐस

T U V W X Y Z

टी यू व्ही डब्ल्यू ऐक्स वाई जेड ।

Note—स्वरो का उच्चारण, बिना किसी की सहायता के, अपने आप होता है ; किन्तु व्यञ्जनों का उच्चारण स्वरो की सहायता से होता है ; जैसे लानो "L" से 'क' न होगा लेकिन 'L' के साथ 'a' स्वर मिलाने से 'क' होता ।

अंग्रेजी में a, o, u, y, w, पीछे स्वर होने हैं और जिन पर चक्र लगाये गए हैं । यही w और y भी स्वरो की श्रेणी में आते हैं ।

लिखने के छोटे अक्षर ।

a b c d e f g h i j k l

ए बी सी डी ई ऐफ जी ऐच आई जे के एल

m n o p q r s t

एम एन ओ पी क्यू आर एस टी

u v w x y z,

यू व्ही डब्ल्यू ऐक्स वाई ज़ैड ।

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

वन टू थ्री फोर फाइव सिक्स सेविन एट नाइन टैन

स्वर ।

अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ए	ऐ	ओ	औ	अं	अः
a	ā	i	ee	u	oo	e	ai	o	au	an	ah

अंगरेज़ी में जिस भाँति छापनेके अक्षर दो तरह के होते हैं ; वैसे ही लिखने के भी दो तरह के होते हैं । लिखनेके छोटे अक्षरों में पढ़नेवाले इन बातों पर ध्यान रखें :—“e” का सुँह सदा खुला रखें अन्यथा e की ‘c’ होजायगी । i और j पर नुक्ता देना और t काटना न भूलें । h और p तथा g और q का अन्तर् समझ लें ।

व्यञ्जन ।

क	ख	ग	घ	ङ	च	छ
ka	kha	ga	gha	ang	cha	chha
ज	झ	ञ	ट	ठ	ड	ढ
ja	jha	yan	ta	tba	da	dha
ण	त	थ	द	ध	न	प
na	ta	tba	da	dha	na	pa
फ	ब	भ	म	य	र	ल
pha	ba	bha	ma	ya	ra	la
व	श	ष	स	ह	घ	त्र
va	sha	sha	sa	ba ksha	tra	gya

Note—सड़कों को ध्यान रखना चाहिये, कि अंगरेज़ी में ट और त, ठ और थ, द और ड, तथा ढ और घ एकही तरह लिखे जाते हैं ।



अंगरेजी बारहखड़ी ।

(८)

ka	ka	ke	ku	koo	kai	ko	kan	kah
क	का	के	कु	कू	कै	को	कं	कः
kha	kha	khee	khu	khoo	khai	khō	khan	khah
ख	खा	खी	खु	खू	खे	खो	खं	खः
ga	ga	gee	gu	goo	gai	go	gan	gah
ग	गा	गी	गु	गू	गै	गो	गं	गः
gha	gha	ghee	ghu	ghoo	ghai	gho	ghan	ghah
घ	घा	घी	घु	घू	घे	घो	घं	घः
cha	cha	chee	chu	choo	chai	cho	chan	chah
च	चा	ची	चु	चू	चै	चो	चं	चः
chha	chha	chhee	chhu	chhoo	chhai	chho	chhan	chhah
छ	छा	छी	छु	छू	छे	छो	छं	छः

ta	tá	ti	tee	tu	tóo	te	tai	to	tau	tan	tah
त	ता	ति	ती	तु	तू	ते	तै	तो	तौ	तं	तः
pa	pá	pi	pee	pu	poo	pe	pai	po	pau	pan	pah
प	पा	पि	पी	पु	पू	पे	पै	पो	पौ	पं	पः
pha	phá	phi	phée	phu	phoo	phe	phai	pho	phau	phan	phah
फ	फा	फि	फी	फु	फू	फे	फै	फो	फौ	फं	फः
ba	bá	bi	bée	bū	bóo	bē	bai	bo	bau	ban	bah
ब	बा	बि	बी	बु	बू	बे	बै	बो	बौ	बं	बः
bha	bhá	bhi	bhee	bhu	bhoo	bhe	bhai	bho	bhau	bhan	bhah
भ	भा	भि	भी	भु	भू	भे	भै	भो	भौ	भं	भः
ma	má	mi	mee	mu	moo	me	mai	mo	mau	man	mah
म	मा	मि	मी	मु	मू	मे	मै	मो	मौ	मं	मः
ya	yá	yi	yee	yu	yoo	ye	yai	yo	yau	yan	yah
य	या	यि	यी	यु	यू	ये	यै	यो	यौ	यं	यः

हिन्दुओंके नाम ।

Ganeshdas गणेशदास	Hariprasad हरिप्रसाद
Mathuradas मथुरादास	Banarsidas बनारसीदास
Gopalsingh गोपालसिंह	Rampratap रामप्रताप
Harmukhbray हरमुखराय	Dulichand दुलीचन्द
Kanahyalal कन्हैयालाल	Bindraban बिन्द्राबन
Shyamlal श्यामलाल	Tejkaran तेजकर्ण
Mohanlal मोहनलाल	Nandkumar नन्दकुमार
Deokinandan देवकीनन्दन	Sheokarandas शिवकर्णदास
Lachhmandas लक्ष्मणदास	Jiwanram जीवनराम
Beharilal बिहारीलाल	Bijay Kumar बिजयकुमार
Kalicharan कालीचरन	Krishna Chandra कृष्णचन्द्र
Ajudhianath अजुध्यानाथ	Chaturbhuj चतुर्भुज
Basdeolal बासदेवलाल	Jankidas जानकीदास
Badriprasad बदरीप्रसाद	Sukkhimul सुखीमल
Girdharilal गिरधारीलाल	PrantoshDutta प्राणतोष दत्त
Banwarisingh बनवारीसिंह	Gauri Shankar गौरीशङ्कर

नोट—पढ़नेवालोंको चाहिये, कि हिन्दू मुसलमानों के नामोंको, जो नमूनेके तीरपर दिये हैं, अच्छी तरह याद करलें। इन नामोंके याद कर लेने पर, वह बारहखड़ी की सहायतासे सब तरहके नाम बखूबी लिख सकेंगे।

- Raghubar Singh रघुबरसिंह Madho Dubey माधो दुबे
 Binodilal Sen बिनोदीलाल सेन
 Abinash Chatterji अविनाश चैटरजी
 Karpurchand Mukerji कर्पूरचन्द मुकरजी
 Brijratna Bhattacharya ब्रजरत्न भट्टाचार्य
 Amritlal Chakravarti अमृतलाल चक्रवर्ती
 Mahabir Tewary महावीर तिवाड़ी
 Ramnath Shukla रामनाथ शुक्ल
 Harbansh Misra हरबंस मिश्र
 Mohanlal Shaw मोहनलाल शा
 Autobind Ghosh अरबिन्द घोष
 Bijoyratana Sen विजयरत्न सेन
 Anurechandra Bose अमरचन्द्र बोस
 Ganjamath Jha गङ्गानाथ झा
 Harichukesh Karok हरीचक्रेश कारक
 Rampratap Bhargava रामप्रताप भार्गव
 Maganlal Baheti मगनलाल बाहैती
 Chitraganki Chandak चित्रगङ्गलाल चाँडक
 Shyam Lal Bhatnagar श्यामलाल भट्टर
 Kishanlal Gupta किशनलाल गुप्त

मुसलमानों के नाम ।

Fazal Bakhsh फज़लबख्श	Karim Beg करीम बेग
Ahmad Khan अहमद खाँ	Nawab Khan नवाब खाँ
Jahangir जहाँगीर	Ala-ud-din अलाउद्दीन
Aurangzeb औरङ्गज़ेब	Hamid Ali हामिद अली
Karim-ud-din करीमुद्दीन	Jalal-ud-din जलालउद्दीन
Shah Jahan शाहजहाँ	Hafiz Ali हाफिज़ अली
Bahram Khan बहराम खाँ	Mir Zafar मीर ज़ाफ़र
Roshan Ara रोशन आरा	Nur Jahan नूरजहाँ
Kale Khan काले खाँ	Khuda Bakhsh खुदाबख्श
Mohammad Ismail मुहम्मद इस्माईल	
Sikandar Ali सिकन्दर अली	
Muhammad Ghorī मुहम्मद गोरी	
Shekh Abdul Husain शेख़ अब्दुल हुसैन	
Muzaffar Jang मुज़फ़्फ़र जङ्ग	
Mumtaz Mahal मुमताज़ महल	
Alivardi Khan अलीवर्दी खाँ	

नोट—अंगरेज़ी में जब किसी मनुष्य या जगह (गाँव या शहर) का नाम लिखो, तो ऐसे नामका पहिला अक्षर सदा बड़ी ए, बी, सी, डी का लिखो ; अर्थात् मनुष्य या स्थानोंके नाम सदा बड़े अक्षर से आरम्भ करो।

गाँवोंके नाम ।

Deshnook देशनौक	Fatehpur फतहपुर
Dungargarh डूंगरगढ़	Jhunjhnu झुंझनु
Gangashahr गङ्गाशहर	Lachmangarh लक्ष्मनगढ़
Lankaransar लून्करनसर	Mandawa मँडावा
Momasar मोमासर	Nawalgarh नवलगढ़
Napasai नापासर	Ramgarh रामगढ़
Pungul पुँगल	Surajgarh सूरजगढ़
Rawatgarh रावतसर	Reni रेनी
Mundwa मूँडवा	Rajgarh राजगढ़
Nagaur नागौर	Ajitgarh अजीतगढ़
Sardar-bahr सरदारशहर	Ratannagar रतन नगर
Suratgarh सुरतगढ़	Khetri खेतड़ी
Anupgarh अनुपगढ़	Didwana डीडवाना
Tisra दिमात्र	Kuchaman कुशामन

नोट—राज्य और डाकखानों तथा जिलोंके नाम अक्षर-अक्षर ऐसे ही याद कर लेने चाहिये । ठीक इस पुस्तकके माध्यम जिले नियमके सिद्धि दी जायतके पहुँचेंगी । अंगरेजी में हिन्दोई अक्षरके माध्यम जिलोंके नाम कम मिले जाते हैं । उनके हिन्दोई "कम्प्यू" मिलते हैं, लेकिन अंगरेजी में मिलते हैं (कोई) मिलते हैं ।

Chirawa चिड़ावा	Makrana मकराना
Churu चूरु	Ladnun लाडनूँ
Bidasar बीदासर	Diwanhat दीवानहाट
Chhapar छापर	Bakshirhat बकशीरहाट
Rajaldesar राजलदेसर	Jamadarhat जमादारहाट
Bargarh बरगढ़	Agamani आगामनी
Bhawanipatna भवानीपटना	Mahendraganj महेन्द्रगंज
Deogarh देवगढ़	Mankachar मानकाचर
Jharsuguda झारसुगुड़ा	Rowmari रोमारी

नगर और जिलोंके नाम ।

A	Alipur अलीपुर
Abbotabad एबटाबाद	Allahabad इलाहाबाद
Aden अदन	Almora अलमोड़ा
Agra आगरा	Ambala अम्बाला
Ahmedabad अहमदाबाद	Amraoti अमरावती
Ahmednagar अहमदनगर	Amritsar अमृतसर
Ajmer अजमेर	Arrah आरा
Akola आकोला	Asansol आसनसोल
Akyab अकयाब	Azamgarh अज़मगढ़
Aligarh अलीगढ़	Azimganj अज़ीमगंज

B

Bahawalpur बहावलपुर

Bahraich बहराइच

Balasore बालासोर

Ballia बलिया

Banda बाँदा

Bangalore बंगलोर

Bankipore बाँकीपुर

Bankura बाँकुरा

Bannu बन्नु

Bara-banki बाराबंकी

Barilly बरैली

Barisal बरिसाल

Baroda बड़ोदा

Barrochpur बारकपुर

Bassora बस्सोरा

Bhatia बह्ता

Bhopal भोपाल

Bijapur बीजापुर

Bikaner बीकानेर

Bilaspur बिलासपुर

Bilaspur बिलासपुर

Bhamo भामू

Bhavnagar भावनगर

Bhopal भोपाल

Bhnj भुज

Bijapur बीजापुर

Bijnor बिजनौर

Bikaner बीकानेर

Bilaspur बिलासपुर

Bogra बोगड़ा

Bombay बम्बई

Broach बड़ौचा

Badaun बदायूँ

Balandahar बलन्दनगर

Burdwan बर्दवान

Buxar बुखार

C

Calcutta कलकत्ता

Calicut कालीकट

Campbellpur कैंम्पबेलपुर

Carrapore कारपुर

Chabul चाबुल

Chandpur चाँदपुर

Chapra छपरा Dharamsala धर्मशाला

Chingliput चिङ्गलीपट Dharwar धारवाड़

Chinsura चिन्सुरा Dhubri धुबही

Chittagong चटगांव Dhulia धूलिया

Chittoor चित्तौड़ Dibrugarh डिब्रूगढ़

Cocanada कोकनादा Dinapur दानापुर

Coimbatore कोयंबटूर Dinajpur दीनाजपुर

Comilla कोमिला E

Cooch-Behar कूचबिहार Etah एटा

Cuddalore कुदालोर Etawah इटावा

Cuddapah कुदाप्पा F

Cuttack कटक Faridpur फरीदपुर

D Fatehgarh फतहगढ़

Dacca ढाका Fatehpur फतहपुर

Daltonganj डाल्टनगञ्ज Ferozepur फीरोज़पुर

Darjeeling दार्जिलिङ्ग Fyzabad फैजाबाद

Dehradun देहरादून G

Delhi दिल्ली Gauhati गोहाटी

Dera-Ghazi Khan डेरा Gaya गया

गाज़ी खाँ Ghazipur गाज़ीपुर

Dera-Ismael Khan डेरा Gilgit गिलगिट

इस्माइल खाँ Gonda गोंडा

H

Hardoi हरदोई
 Hazaribagh हज़ारीबाग
 Hisar हिसार
 Hoshangabad होशंगाबाद
 Hoshiarpur होशियारपुर
 Howrah हवड़ा
 Hyderabad हैदराबाद

I

Indore इन्दौर

J

Jaipur जयपुर
 Jalraun जलराय
 Jalpaiguri जलपाईगुरी
 Jammu जम्मू
 Jampur जीमपुर

Jhansi जहानपुर

Jhansi जहानपुर

Jhansi जहानपुर

Jhansi जहानपुर

Jhansi जहानपुर

K

Karnal करनाल
 Khandwa खंडवा
 Kheri खेरी
 Khulna खुलना
 Kindat किण्डत
 Kohat कोहाट
 Kotah कोटा
 Kurnool कर्नूल

L

Lahiria-sarai लहियासराय
 Lahore लाहौर
 Lucknow लखनौ
 Ludhiana लुधियाना
 Lyallpur लयालपुर

M

Madura मदुरा
 Magadh मगध
 Malpuri मलपुरी
 Malpuri मलपुरी
 Malpuri मलपुरी

Chapra छपरा	Dharamsala धर्मशाला
Chingliput चिङ्गलीपुट	Dharwar धारवाड़
Chinsura चिन्सुरा	Dhubri धुबडी
Chittagong चटगांव	Dhulia धूलिया
Chittoor चित्तौड़	Dibrugarh डिब्रूगढ़
Cocanada कोकनादा	Dinapur दानापुर
Coimbatore कोयंबटूर	Dinajpur दीनाजपुर
Comilla कोमिला	E
Cooch-Behar कूचबिहार	Etah एटा
Cuddalore कुदालोर	Etawah इटावा
Cuddapah कुदाप्पा	F
Cuttack कटक	Faridpur फरीदपुर
D	Fatehgarh फतहगढ़
Dacca ढाका	Fatehpur फतहपुर
Daltonganj डाल्टनगंज	Ferozepur फीरोज़पुर
Darjeeling दार्जिलिङ्ग	Fyzabad फैज़ाबाद
Dehradun देहरादून	G
Delhi दिल्ली	Gauhati गोहाटी
Dera-Ghazi Khan डेरा	Gaya गया
गाज़ी खाँ	Ghazipur गाज़ीपुर
Dera-Ismael Khan डेरा	Gilgit गिलगिट
इस्माइल खाँ	Gonda गोंडा

H

K

Hardoi हरदोई

Hazaribagh हजारीबाग

Hissar हिसार

Hoshangabad होशङ्गबाद

Hoshiarpur होशियारपुर

Howrah हवड़ा

Hyderabad हैदराबाद

I

Indore इन्दौर

J

Jaipur जयपुर

Jalgaon जलगांव

Jalpaiguri जलपाईगुड़ी

Jammu जम्मू

Jaunpur जौनपुर

Jhang झंझ

Jhansi झंसी

Jhelum झेलम

Jodhpur जोधपुर

Jullundur जुल्लन्दर

Karnal करनाल

Khandwa खंडवा

Kheri खेरी

Khulna खुलना

Kindat किण्डत

Kohat कोहाट

Kotah कोटा

Kurnool करनूल

L

Lahiria-sarai लहरियासराय

Lahore लाहौर

Lucknow लखनौ

Ludhiana लुधियाना

Lyallpur लायलपुर

M

Madura मंदुरा

Magwe मग्गे

Mainpuri मैनपुरी

Malda मालदा

Mandalay मॉडले

Mangalore मँगलोर	Negapatam नेगापाटम
Masulipatan मासुलिपटन	Noakhali नोआखाली
Maubin मौबिन	
Meerut मेरठ	0
Mianwali मियाँवाली	Ootacamund उटकमण्ड
Midnapur मिदनापुर	Orai उरई
Mirzapur मिर्ज़ापुर	P
Monghyr मुँगेर	Pabna पबना
Mont-gomey माण्टगोमरी	Pakokku पकोक्कु
Moradabad मुरादाबाद	Partabgarh परताबगढ़
Motihari मोतीहारी	Patna पटना
Moulmein मोलमीन	Pauri पौरी
Multan मुलतान	Pegu पेगू
Muttra मथुरा	Peshawar पिशावर
Muzaffargarh मुज़फ्फरगढ़	Pilibhit पीलीभीत
Muzaffarnagar मुज़फ्फरनगर	Pondicherry पौन्डिचेरी
Muzaffarpur मुज़फ्फरपुर	Poona पूना
Mymensingh मैमनसिंह	Port-Blair पोर्ट ब्लेयर
Mysore मैसूर	Prome प्रोम
N	Puri पुरी
Nagpur नागपुर	Purnea पुरनिया
Naini-Tal नैनीताल	Purulia पुरलिया

Q

Quetta क़ेट्टा

R

Rae-Bareilly रायबरेली

Raigarh रायगढ़

Raipur रायपुर

Rajahmundry राजमहेंद्री

Raj-Shahi राजशाही

Ramnad रामनद

Ranchi राँची

Rangoon रङ्गून

Rangpur रङ्गपुर

Raniganj रानीगञ्ज

Ratnagiri रत्नागिरि

Rawal-pindi रावलपिण्डी

S

Salem सलैम

Sambalpur सम्बलपुर

Sambhar Lake सांभर-भील

Satara सतारा

Saugor सागर

Shahjahanpur शाहजहाँपुर

Shahpur शाहपुर

Shillong शिल्लोंग

Sholapur शोलापुर

Sialkot सियालकोट

Silchar सिल्चर

Siliguri सिलिगुरी

Simla शिमला

Sitapur सीतापुर

Srinagar श्रीनगर

Sultanpur सुल्तानपुर

Surat सूरत

Sylhet सिलहट

T

Tanjore तञ्जौर

Tezpur तेज़पुर

Thana थाना

Tinnevely तिनैवेली

Trichinopoly ट्रिचिनापल्ली

Trivendrum ट्रिवैनड्रम

Tumkur तमकुर

Tuticorin तूतीकोरिन

U

Udaipur उदैपुर

Unao उनाव

V

Vellore वेल्लोर

Vizagapatam विजगापटम

W

Wardha वर्धा

देशोंके नाम ।

Punjab पञ्जाब

Orissa उड़ीसा

Kashmere काश्मीर

Rajputana राजपूताना

Nepal नेपाल

Bengal बङ्गाल

Berar बरार

Assam आसाम

Bombay (बॉम्बे) बम्बई

Burmah बरमा

Sindh सिन्ध

Bhotan भूटान

Madras मदरास

Sikkim सिक्किम

Mysore मैसूर

Behar बिहार

Hyderabad हैदराबाद

United Provinces यनाइटेड प्रोविन्सैज़ (युक्तप्रान्त)

Central Provinces सैण्ट्रैल प्रोविन्सैज़ (मध्यप्रदेश)

विलायतोंके नाम ।

England इंग्लैण्ड

Greece ग्रीस (यूनान)

France फ्रान्स

Canada कैनेडा

Spain स्पेन	Japan जापान
Portugal पुर्तगाल	China चायना (चीन)
Sweden स्वेडिन	Afghanistan अफ़ग़ानिस्तान
Norway नॉर्वे	Beloochistan बिलोचिस्तान
Belgium बेलजियम	Persia परशिया (फ़ारस)
Holland हॉलैण्ड	Turkey (टर्की) रूम
Germany जर्मनी	Korea कोरिया
Russia रशिया (रूस)	Arabia अरेबिया (अरब)
Austria ऑस्ट्रिया	

नदियोंके नाम ।

Ganges गङ्गा	Jamuna जमुना
Brahmaputra ब्रह्मपुत्र	Sindh सिन्ध
Sutlaj सतलज	Krishna कृष्णा
Kavery कावेरी	Nerbudda नर्बदा
Beas व्यास	Ravi रावी

महाद्वीपोंके नाम ।

Asia एशिया	Europe यूरोप
Africa अफ़्रीका	Australia आस्ट्रेलिया
America अमेरिका	

पहिला अध्याय ।

पहिला पाठ ।

Pen (पैन) कलम	Ink (इंक) स्याही
Boy (बॉय) लड़का	Sky (स्काई) आसमान
Dog (डॉग) कुत्ता	Hog (हॉग) सूअर
Cat (कैट) बिल्ली	Lad (लैड) लड़का
Fly (फ्लाई) मक्खी, (उड़ना)	Pig (पिग) सूअरका बच्चा

दूसरा पाठ ।

Hen (हैन) मुर्गी	Nag (नैग) टट्टू
Bee (बी) मधुमक्खी	Ass (आस) गधा
Key (की) चाभी	Ant (ऐण्ट) चींटी
Cow (काउ) गाय	Rat (रैट) चूहा
Man (मैन) आदमी	Mat (मैट) चटाई

नोट—किसी मनुष्य, स्थान या चीज़के नाम को Noun कहते हैं ; जैसे Ram, Calcutta, Book इत्यादि ।

पहिले अध्याय के पहिले, दूसरे, तीसरे, चौथे और पाँचवें पाठके सब शब्द Noun के उदाहरण हैं ।

Cup (कप) प्याला	Son (सन्) बेटा, पुत्र
Fox (फॉक्स) लोमड़ा	Sun (सन्) सूरज
Kid (किड) बकरीका बच्चा	Arm (आर्म) बांह, बाजू

तीसरा पाठ ।

Girl (गर्ल) लड़की	Hand (हैण्ड) हाथ
Book (बुक) किताब	Foot (फुट) पाँव
Seat (सीट) बैठक	Name (नेम) नाम
Desk (डैस्क) डालू मेज़	Bone (बोन) हड्डी
Cock (काँक) मुर्गा	Sago (सेगो) साबूदाना
Milk (मिल्क) दूध	Cook (कुक) रसोइया
Water (वॉटर) पानी, जल	Bull (बुल) साँड़
Shop (शॉप) दूकान	Tale (टेल) कहानी
Duck (डक) बतक	Tail (टेल) पूँछ, दुम
Fish (फिश) मछली	Task (टास्क) काम
Coat (कोट) कोट, कुरता	

चौथा पाठ ।

Bark (बार्क) छाल (भौकना)	Bank (बैंक) किनारा
Nest (नेस्ट) घोंसला	Dish (डिश) रकाबो
Ring (रिंग) छद्दा (बजाना)	Rice (राइस) चावल
Bell (बैल) घण्टा	Kite (काइट) पतङ्ग, चील
Life (लाइफ) जीवन, किन्दगी	Fire (फायर) आग

Gold (गोल्ड) सोना Road (रोड) सड़क
 Root (रूट) जड़, मूल King (किंग) राजा, बादशाह
 Word (वर्ड) शब्द, लफ्ज Door (डोर) द्वार, दरवाजा

पाँचवाँ पाठ ।

Child (चाइल्ड) बच्चा	Paper (पेपर) कागज
Pupil (प्यूपिल) चेला	Chair (चेयर) कुर्सी
Sheep (शीप) भेड़	Table (टेबिल) मेज
Mouse (माउस) चूहा	Bench (बेन्च) बैठक
Woman (वूमैन) औरत	Class (क्लास) दर्जा, कक्षा
Queen (क्वीन) रानी	Knife (नाइफ) चाकू, कुरी
Uncle (अङ्किल) चाचा	Mango (मैंगो) आम
Father (फादर) पिता	Teacher (टीचर) उस्ताद
Mother (मदर) माता	Sister (सिस्टर) बहिन, भगिनी
Horse (हॉर्स) घोड़ा	Widow (विडो) बेवा, राँड़
Letter (लैटर) चिट्ठी, अक्षर	Slate (स्लेट) पत्थरकी तख्ती
Thick (थिक) मोटा, गाढ़ा	Wise (वाइज़) अकामन्द
Deep (डीप) गहरा	Foolish (फुलिश) (सूख़)
Black (ब्लैक) काला	Dry (ड्राई) सूखा (संखोना)
Red (रैड) लाल	Wet (वैट) गीला
Pale (पेल) पीला	Bad (बैड) ख़राब, बदमाश

Yellow (यैलो) चर्द	Good (गुड) अच्छा
White (व्हाइट) सफेद	Little (लिटिल) थोड़ा, छोटा
Green (ग्रीन) हरा	Much (मक) बहुत (तोल में)
Blue (ब्ल्यू) नीला	Many (मैनी) बहुत (गिन्ती में)
Purple (परपिल) बैजनी	Few (फ्रू) थोड़े, चन्द
Scarlet (स्कारलेट) सुर्ख	Far (फार) दूर
Hot (हॉट) गर्म	Near (नीअर) पास, नज़दीक
Cold (कोल्ड) ठण्डा	Clean (क्लीन) साफ
Brave (ब्रेव) बहादुर	Dirty (डर्टी) मैला
Timid (टिमिड) डरपोक	Some (सम) कुछ

सातवाँ पाठ ।

Kind (काइण्ड) मिह्रवान	Weak (वीक) कमजोर, निर्बल
Cruel (क्रुएल) निर्दय	Strong (स्ट्रॉङ्ग) मजबूत
Soft (सॉफ्ट) नर्म	Sweet (स्वीट) मीठा
Hard (हार्ड) सख्त	Bitter (बिटर) कड़वा
Rich (रिच) धनवान	Large (लार्ज) बड़ा
Poor (पूर) निर्धन, गरीब	Small (स्मॉल) छोटा

नोट—Adjective एक शब्द है जो Noun की तारीफ करता है ; जैसे A good boy. यहाँ 'good' शब्द Adjective है ; क्योंकि वह Noun शब्द "boy" की तारीफ करता है । पहिले अध्याय के छठे व सातवें पाठों के सब शब्द Adjective हैं ।

Right (राइट) सही	Dear (डीअर) महंगा, प्यारा
Wrong (राँग) गलत	Cheap (चीप) सस्ता
Old (ओल्ड) बूढ़ा, पुराना	Tall (टॉल) लम्बा
Young (यङ्ग) युवा, जवान	Short (शॉर्ट) छोटा
New (न्यू) नया	High (हाई) ऊँचा
Long (लौंग) लम्बा	Low (लो) नीचा
Broad (ब्राड) चौड़ा	Tame (टेम) पालतू
Right (राइट) दाहिना	Wild (वाइल्ड) जङ्गली
Left (लैफ्ट) बायाँ	This (दिस) यह
Each (ईछ) हर एक	

आठवाँ पाठ ।

I (आई) मैं, मैंने	My (माई) मेरा
We (वी) हम, हमने	Our (आवर) हमारा
Thou (दाउ) तू, तूने	Thy (दाई) तेरा
You (यू) तुम, तुमने	Your (योर) तुम्हारा
He (ही) वह, उसने	His (हिज) उसका

नोट—Pronoun एक शब्द है जो Noun की जगह इस्तेमाल किया जाता है; जैसे If Mohan is here, tell him to come. यहाँ "him" शब्द Pronoun है; क्योंकि वह Noun शब्द "Mohan" के स्थानमें आया है। पहले अध्याय के आठवें पाठ के सब शब्द Pronoun हैं।

She (शी) वह, उसने	Her (हर) उसका
It (इट) वह, उसने	Its (इट्स) उसका
They (दे) वे, उन्होंने	Their (देअर) उनका
Me (मी) मुझे, मुझको	Us (अस) हमें, हमको
Thee (दी) तुझे, तुझको	You (यू) तुम्हें, तुमको
Him (हिम) उसे, उसको	Her (हर) उसे, उसको
It (इट) उसे, उसको	Them (दैम) उन्हें, उनको

नवाँ पाठ ।

Is (इज़) है	Must (मस्ट) चाहिये
Are (आर) हैं	Ought (आँट) चाहिये
Was (वाँज़) था	Go (गो) जाओ
Were (वर) थे	Do (डू) करो
Am (एम्) हूँ	Look (लुक) देखो
Has (हैज़) रखता है, है	Sit (सिट) बैठो
Have (हैव) रखते हैं, हैं	Come (कम) आओ

नोट—Verb एक शब्द है जो किसी मनुष्य या चीज़ के विषय में कुछ कहने के लिए इस्तेमाल किया जाता है ; जैसे Sohan plays. यहाँ “plays” शब्द Verb है ; क्योंकि वह Sohan के विषय में कुछ कहता है । पहिले अध्याय के ८ वें १० वें, ११ वें १२ वें और १३ वें पाठों में जो शब्द हैं, वे सब Verb हैं ।

Had (हैड) रखते थे	Live (लिव) रहो
Can (कैन) सकना	Love (लव) प्यार करो
Could (कुड) सका	Take (टेक) लो
Shall (शैल) गा	Give (गिव) दो
Should (शुड) चाहिये	Read (रीड) पढ़ो
Will (विल) गा	Write (राइट) लिखो
Would (वुड) गा, ता	Say (से) कहो, सुनाओ
May (मे) सकना	Tell (टैल) कहो, सुनाओ
Might (माइट) सका	Call (कॉल) पुकारो

दसवाँ पाठ ।

Sell (सैल) बेचो	Hold (होल्ड) पकड़ो
Buy (बाई) खरीदो	Leave (लीव) छोड़ो, कुट्टी
See (सी) देखो	Sing (सिंग) गाओ
Eat (ईट) खाओ	Run (रन्) दौड़ो
Boil (बॉइल) उबालो	Swim (स्विम) तैरो
Beat (बीट) मारो	Open (ओपिन) खोलो
Drink (ड्रिंक) पीओ	Shut (शट) बन्द करो
Show (शो) दिखाओ	Cut (कट) काटो
Hang (हैंग) लटकाओ	Put (पुट) रक्खो
Throw (थ्रो) फेंको	Kill (किल) मार डालो
Wear (वेअर) पहनो	Copy (कापी) नकल करो

Fight (फाइट) लड़ो	Laugh (लाफ़) हँसो
Stand (स्टैंड) खड़े रहो	Spell (स्पेल) हिज्जेकरो
Lie (लाई) लेटो	Teach (टीच) सिखाओ
Send (सेण्ड) भेजो	Touch (टच) छुओ
Obey (ओबे) आज्ञा मानो	Get (गेट) लाओ, पाओ

ग्यारहवाँ पाठ ।

To play (टु प्ले) खेलना	To die (टु डी) मरना
To lie (टु लाई) लेटना	To sink (टु सिंक) डुबाना
To sleep (टु स्लीप) सोना	To ride (टु राइड) सवार होना
To weep (टु वीप) रोना	To light (टु लाइट) जलाना
To cry (टु क्राई) चिल्लाना	To speak (टु स्पीक) बोलना
To be (टु बी) होना	

बारहवाँ पाठ ।

Plays (प्लेज़) खेलता है	Copies (कॉपीज़) नक़ल करता है
Lies (लाइज़) लेटता है	Laughs (लाफ़्स) हँसता है
Sleeps (स्लीप्स) सोता है	Swims (स्विम्स) तैरता है
Weeps (वीप्स) रोता है	Shows (शोज़) दिखाता है
Cries (क्राइज़) चिल्लाता है	Buy's (बाईज़) ख़रीदता है
Comes (कम्स) आता है	Sells (सेल्स) बेचता है
Does (डूज़) करता है	Rides (राइड्स) सवार होता है
Goes (गोज़) जाता है	Sees (सीज़) देखता है

Writes (राइट्स) लिखता है । Runs (रन्स) दौड़ता है

तेरहवाँ पाठ ।

Writing (राईटिंग) लिख रहा । Coming (कमिंग) आ रहा

Going (गोइंग) जा रहा । Swimming (स्विमिंग) तैर रहा

Cutting (कटिंग) काट रहा । Running (रनिंग) दौड़ रहा

Loving (लविंग) प्यार कर रहा । Playing (प्लेइंग) खेल रहा

Am writing लिख रहा हूँ । Was coming आ रहा था ।

Were going जा रहे थे । Are playing खेल रहे हैं ।

Is running दौड़ रहा है । Was cutting काट रहा था ।

Were drinking पी रहे थे । Are throwing फेंक रहे हैं ।

चौदहवाँ पाठ ।

Now (नाउ) अब Again (एगेन) फिर

Then (टेन) तब Daily (डेली) रोज-रोज

Here (हियर) यहाँ Thus (दस) इस-तरह

नोट—अगर किसी शब्दके अन्तका अक्षर Consonant हो और उसमें “ing” जोड़ना हो तो Consonant को डबल (दूना) कर देना चाहिये । जैसे Cut का पिछला अक्षर “t” Consonant है ; जब इसमें “ing” जोड़ेंगे तो इसका रूप Cutting ऐसा हो जायगा । अगर पिछला अक्षर “e” होगा तो e को निकाल कर पीछे “ing” जोड़ेंगे ; जैसे Love का रूप Loving होगा ।

There (देअर) वहाँ : Away (एवे) दूर
 Where (व्हेअर) जहाँ, कहाँ How (हाउ) कैसे, किस तरह
 Soon (सून्) जल्दी : Above (एबव) ऊपर
 No (नो) नहीं : Below (बिलो) नीचे
 Not (नॉट) नहीं : Quickly (क्विकली) जल्दीसे
 Out (आउट) बाहर : Back (बैक) पीछे, पीठ

पन्द्रहवाँ पाठ ।

In (इन) अन्दर : Of (ऑव) का, के, की
 Into (इन्टू) अन्दर : For (फॉर) वास्ते, लिये
 On (ऑन) पर : From (फ्रॉम) से
 Upon (अपॉन) ऊपर : Near (नीअर) पास, नजदीक

नोट—Adverb एक शब्द है जो Verb, Adjective या किसी दूसरे Adverb की तारीफ करता है। जैसे Speak correctly. A very good man. He studies very diligently. पहिले अध्यायके चौदहवें पाठके सब शब्द Adverb हैं।

नोट—Preposition एक शब्द है जो दूसरे शब्द के साथ Noun और Pronoun का सम्बन्ध दिखाता है; जैसे The book is on the table. यहाँ शब्द "on" Preposition है। पहिले अध्याय के पन्द्रहवें पाठके शब्द Preposition हैं।

At (ऐट) पर Down (डाउन) नीचे)
 By (बाई) पास Up (अप) ऊपर
 With (विथ) साथ, से Round (राउण्ड) चारों तरफ

नोट—Conjunction एक शब्द है जो शब्दों और वाक्यों को जोड़ता है; जैसे Ram and Mohan यहाँ “and” शब्द Ram और Mohan को जोड़ता है; इसवास्ते Conjunction है।

सूचना—पढ़नेवाले Noun, Adjective वगैरः की परिभाषाओंको यहाँ अच्छी तरह याद करलें। अंगरेजी शिक्षाके दूसरे भागमें ये बातें ऐसे अच्छे ढंगसे समझाई गई हैं, कि मूढ़से मूढ़, बिना उस्तादकी मददके, इनकी समझ सकेगा।

अंगरेजी हाथसे लिखनेकी रीति।

Ramchandra, Bhagwandass,

Rhimsen. Yudhishthir.

Hari Ram Bhargava.

Jotindra Mohan Sircar.

दूसरा अध्याय ।

पहला पाठ ।

I do. मैं करता हूँ । He comes. वह आता है ।
He does. वह करता है । She goes. वह जाती है ।
You buy. तुम खरीदते हो । I come. मैं आता हूँ ।
We read. हम पढ़ते हैं । You come. तुम आते हो ।
They sing. वे गाते हैं । They go. वे जाते हैं ।
Mohan sleeps. मोहन सोता है ।
Girdhar runs. गिरधर दौड़ता है ।

दूसरा पाठ ।

I am going. मैं जा रहा हूँ ।
We are coming. हम आ रहे हैं ।
You are cutting. तुम काट रहे हो ।
She is loving. वह प्यार कर रही है ।
He is playing. वह खेल रहा है ।
They are running. वे दौड़ रहे हैं ।

Champa is writing. चम्पा लिख रही है ।

We were drinking. हम पी रहे थे ।

He was reading. वह पढ़ रहा था ।

They were swimming. वे तैर रहे थे ।

I was copying मैं नक़ल कर रहा था ।

You were spelling. 'तुम' हिज्जे कर रहे थे ।

तीसरा पाठ ।

I shall go. मैं जाऊँगा । They will write. वे लिखेंगे ।

He will come. वह आवेगा । She will play. वह खेलेगी ।

Ram will sing. राम गावेगा ।

I may go मैं जा सकता हूँ ।

You must spell. तुम्हें हिज्जे करने चाहिये ।

Sohan should read. सोहन को पढ़ना चाहिये ।

You may go तुम जा सकते हो ।

I can spell. मैं हिज्जे कर सकता हूँ ।

नोट—हिन्दी में स्त्री, पुरुष और बेजान चीज़ को “वह” लिखते हैं ; किन्तु अँगरेज़ी में स्त्री को She, पुरुष को He और बेजान चीज़ को It लिखते हैं । हिन्दी में औरत को “जाती है, पढ़ती है” और पुरुष को “जाता है, पढ़ता है” ऐसा लिखते हैं ; लेकिन अँगरेज़ी में स्त्री और पुरुष सबको एक ही क्रिया लिखते हैं ।

He can give. वह दे सकता है ।

She can take. वह ले सकती है ।

You can do. तुम कर सकते हो ।

We can swim. हम तैर सकते हैं ।

चौथा पाठ ।

Go in. अन्दर जाओ । Come here. यहाँ आओ ।

Go out. बाहर जाओ । Come on. चले आओ ।

Go back. वापिस जाओ । Come in. अन्दर आओ ।

Go down. नीचे जाओ । Come soon. जल्दी आओ ।

Go away. दूर जाओ । Come back. वापिस आओ ।

Go there. वहाँ जाओ । Come quickly. जल्दी आओ ।

Go on. आगे चलो । Come up. ऊपर आओ ।

Go up. ऊपर जाओ । Come down नीचे आओ ।

पाँचवाँ पाठ ।

Take it. वह लो । Send him उसे भेजो ।

Give him. उसे दो । Stand up. खड़े हो जाओ ।

Beat her. उसे मारो । Sit down. बैठ जाओ ।

Throw it. उसे फेंको । Lie down. लेट जाओ ।

Stand here. यहाँ खड़े रहो । Do it. वह करो ।

छठा पाठ ।

Do not sell. मत बेचो । Do not fight. मत लड़ो ।

Do not buy. मत खरीदो । Do not play. मत खेलो ।

Do not lie. झूठ मत बोलो ।

Do not go there. वहाँ मत जाओ ।

Do not come here. यहाँ मत आओ ।

Do not go out. बाहर मत जाओ ।

Do not do so ऐसा मत करो ।

Do not beat him उसे मत पीटो ।

सातवाँ पाठ ।

A cruel boy. निर्दयी लड़का । The black cow. काली गाय ।

A strong bull. मजबूत साँड़ । An old cat. बूढ़ी बिल्ली ।

A weak cow. कमजोर गाय । A soft mat. नर्म चटाई ।

A wild cat. जङ्गली बिल्ली । A good girl. अच्छी लड़की ।

A kind man. मिह्रवान आदमी ।

The white ass. सफ़ेद गधा ।

आठवाँ पाठ ।

Nand Lal is reading a book.

नन्दलाल पुस्तक पढ़ रहा है ।

Mohan Lal is writing a letter.

मोहनलाल चिट्ठी लिख रहा है ।

Shanker is opening the shop.

शङ्कर दूकान खोल रहा है ।

He is telling a tale, वह कहानी कह रहा है ।

I am beating a boy. मैं लड़के को मार रहा हूँ ।

We are singing a song. हम गीत गा रहे हैं ।

She is selling a ring. वह छत्ता बेच रही है ।

Jiwan is drinking water. जीवन जल पी रहा है ।

He was breaking a chair. वह कुर्सी तोड़ रहा था ।

We were flying a kite. हम पतङ्ग उड़ा रहे थे ।

नवाँ पाठ ।

Take your seat. अपनी जगह बैठो ।

Read your book. अपनी किताब पढ़ो ।

Sell your mat. अपनी चटाई बेचो ।

Call the cook. रसोइये को बुलाओ ।

Ring the bell. घण्टा बजाओ ।

Fly your kite. अपनी पतङ्ग उड़ाओ ।

Send some milk. कुछ दूध भेजो ।

Love your mother. अपनी मा को प्यार करो ।

Obeý your teacher. अपने उस्तादकी आज्ञा मानो ।

Open your book. अपनी पुस्तक खोलो ।

नोट—पीछे के चौथे, पाँचवें, छठे और इस नवें पाठ के कुल वाक्य (जुमले) हुक्मी हैं । इन वाक्योंमें इनका कर्त्ता (Subject) "तुम" (you) छिपा हुआ है । अँगरेज़ीमें हुक्मी जुमलोंकी "Imperative Sentences" (इम्पैरेटिव सेंटेंसेन्स) कहते हैं । इनमें कर्त्ता You या Thou छिपा रहता है ।

Shut the door. दरवाजा बन्द करो ।

Hang your coat. अपना कोट लटकाओ ।

Copy this letter. इस चिट्ठी की नकल करो ।

Spell each word. हर शब्दके हिस्से करो ।

Come into the garden. बागमें आओ ।

Bid the porter come. द्वारपाल को आनिका हुक्म दो ।

Come in a month. एक मास में आओ ।

Bid them go away. उन्हें चले जानिका हुक्म दो ।

Put your slate on the table.

मेज़ पर अपनी स्लेट रखो ।

अंगरेज़ी हाथ से लिखनेकी रीति ।

He passed the examination.

He was severely punished.

My father is angry with me.

They always chew tobacco.

तीसरा अध्याय ।

पहिला पाठ ।

Scissors (सिज़र्स) कैंची	Bring (ब्रिङ्ग) लाओ
Horse (हॉर्स) घोड़ा	Saddle (सैडिल) झीन करो
Potatoes (पोटेटोज़) आलू	Make (मेक) बनाओ
Brinjal (ब्रिञ्जल) बैंगन	Learn (लर्न) सीखो
Curry (करी) कढ़ी	Pair (पैर) कंटाओ
Maund (मौन्ड) मन	Wash (वाश) धोओ
Gram (ग्राम) चना	Nails (नेल्ज़) नाखून, कीलें
Eyes (आईज़) आँखें	Feet (फीट) पाँव
Lesson (लैसन) सबक	Spectacles (स्पेक्टैकिल्स) ऐनक

Bring the scissors. कैंची लाओ ।

Saddle the horse. घोड़े की झीन करो ।

Boil the potatoes. आलू उबालो ।

Make brinjal curry. बैंगन की कढ़ी बनाओ ।

Buy a maund of gram. एक मन चना खरीदो ।

Open your eyes. अपनी आँखें खोलो ।

Bring your spectacles. अपना ऐनक लाओ ।

Wash your feet. अपने पाँव धोओ ।

Pare your nails. अपने नाखून कतराओ ।

Learn your lesson. अपना सबक सीखो ।

दूसरा पाठ ।

Wick (विक) बत्ती Sentence (सेन्टेन्स) फ़िकरा

Lamp (लैम्प) चिराग Piece (पीस) पैसा

Tea (टी) चाय Bungalow (बंगलो) बंगला

Change (चेन्ज) रज़गारी Paint (पेन्ट) रङ्ग करो

Rupee (रुपी) रुपया Mind (माइन्ड) ध्यान रखो

Stops (स्टॉप्स) ठहरनेके चिह्न, विराम-चिह्न

Door-post (डोर-पोस्ट) चौखट

School (स्कूल) मदरसा, पाठशाला

By turns (बाई टर्न्स) बारी-बारी से

Put a wick in the lamp. चिराग में बत्ती डालो ।

Paint the door-post. चौखट को रङ्गो ।

Get some milk for tea. चाय के लिये कुछ दूध लाओ ।

Get change for this rupee. इस रुपये की रज़गी लाओ ।

Mind the stops. ठहरनेके निशानों पर ध्यान दो ।

Read the sentence. फ़िकरा पढ़ो ।

Say your lesson. अपना सबक सुनाओ ।

Read by turns. बारी-बारी से पढ़ो ।

Come to school. मदरसे चलो ।

Give me a pice. मुझे एक पैसा दो ।

Come to my bungalow. मेरे बँगले पर आओ ।

Go off to the school. मदरसे चले जाओ ।

तीसरा पाठ ।

Bill (बिल) बिल, लेखापत्र Bread (ब्रेड) रोटी

Wire (वायर) तार Pay (पे) चुकाओ, तनख्वाह

Mistake (मिस्टेक) भूल Put on (पुट ऑन) पहिनी

Time (टाइम) समय, वक्त Put off (पुट ऑफ) उतारो

One by one (वन् वाई वन्) एक एक करके

Inform (इनफॉर्म) सूचना दो ।

Trust (ट्रस्ट) विश्वास करो ।

Work (वर्क) काम करो, काम ।

Pay your bill. अपना बिल (लेखापत्र) चुकाओ ।

Come to school every day. पाठशालामें हर रोज़ आओ ।

Sit quietly in your place. अपनी जगह पर चुपचाप बैठो ।

Read the lesson again. सबक फिर पढ़ो ।

Put on your coat. अपना कुरता पहिनी ।

Put off your shoes. अपने जूते उतारो ।

Go one by one. एक-एक करके जाओ ।

Inform me by wire. मुझे तार द्वारा सूचना दो ।

Mind your mistake. अपनी गलती पर ध्यान रखो ।
 Trust your teacher. अपने उस्ताद पर विश्वास रखो ।
 Work in time समय पर काम करो ।
 Give me some bread. मुझे कुछ रोटी दो ।
 Bring me that book. मुझे वह किताब लाओ ।
 Call the cook to me. रसोइये की मेरे पास बुलाओ ।
 Now shut your book. अब अपनी पुस्तक बन्द करो ।

चौथा पाठ ।

Silent (साइलैन्ट) चुप Keep (कीप) रखो, रहो ।
 Quiet (क्वाइट) खामोश Try (ट्राई) कोशिश करो ।
 Flowers (फ्लावर्स) फूल Never (नेवर्) कभी नहीं ।
 Fuel (फ्यूल) ईन्धन Keep quiet खामोश रहो ।
 Candle (कैन्डिल) मोमबत्ती Be silent चुप रहो ।
 Ten (टेन) दस Try again फिर कोशिश करो
 Fire (फायर) आग, (दागना, आग लगाना)
 Match (मैच) दियासलाई, विवाह, युद्ध, शर्त
 Habit (हैबिट) आदत, स्वभाव, ढंग, पोशाक
 Place (प्लेस) जगह, स्थान, (दर्जा, पेशा, रखना)
 Light (लाइट) रोशन करो, जलाओ (रोशनी)
 At least (ऐट लीस्ट) कमसे कम
 A few (ए फू) थोड़े, चन्द, (गिन्तीमें)

Kindly (काइण्डली) मिहरबानी से

Either (ईदर) या तो 'एक न एक'

Leave off (लीव ऑफ) छोड़ दो ।

Never mind कुछ परवा नहों ।

Sit down in your place अपनी जगह पर बैठो ।

Kindly give me a few flowers.

मिहरबानी करके मुझे थोड़े फूल दो ।

Put a little fuel in the fire आगमें थोड़ा ईन्धन डालो ।

Light the lamp with a match.

दियासलाई से चिराग जलाओ ।

Light either a candle or a lamp.

मीमवत्ती या चिराग जलाओ ।

Leave off every bad habit.

हर एक बुरी आदतको छोड़ दो ।

Give me at least ten rupees.

मुझे कमसे कम दस रुपये दो ।

Give him a chair or a mat to sit on.

उसे बैठनेको कुर्सी या चटाई दो ।

Come to school with quite clean clothes.

पाठशाला में बिज्जुल साफ़ कपड़े पहिन कर आओ ।

पाँचवाँ पाठ ।

Brother (ब्रदर) भाई	Efforts (एफर्ट्स) कोशिशें
Trouble (ट्रबल) तकलीफ़	Correct (करैक्ट) सही करो
Heart (हार्ट) दिल	To leave (टू लीव) छोड़ना
Room (रूम) कमरा, जगह	At once (एट वन्स) एकदम
Birth (बर्थ) जन्म, पैदायश	Rely (रिलाई) भरोसा करो
Compliments (कम्पलीमेंट्स) प्रणाम	
Address (एड्रेस) पता, ठिकाना	
Pronunciation (प्रोननसिएशन) उच्चारण	
Mistakes (मिस्टेक्स) ग़लतियाँ	
Please (प्लीज) मिहरवानी से	
Excuse (एक्सक्यूज़) मुआफ़ करो	
Get by heart (गैट बाई हार्ट) कण्ठ करो	
Put out (पुट आउट) बुझाओ	
Endeavour (एन्डैवर) कोशिश करो	
Chiefly (चीफ़ली) खास करके	
Give my compliments to your father.	
अपने पिताको मेरा प्रणाम दो ।	
Please send your letter to my address in Bombay.	
बम्बईमें मेरे पते पर अपनी चिट्ठी भेजो ।	
Please excuse me for the trouble I give you	
मिहरवानी करके मुझे इस तकलीफ़के लिये सुआफ़ कीजिये ।	

Get this sentence by heart. इस फ़िक़रेको कण्ठ करो ।

Endeavour to correct your pronunciation.

अपने उच्चारण सुधारनेकी कोशिश करो ।

Put out the lamp चिराग़ बुझाओ ।

Tell him to leave the room at once.

उसे एकदम कमरा छोड़नेको कहो ।

Tell me the time and place of your birth.

मुझे अपने जन्मका स्थान और समय बताओ ।

Rely chiefly on your efforts

विशेष करके अपनी ही कोशिशों पर भरोसा रखो ।

Do as your teacher bids you.

करो जैसा तुम्हारा शिक्षक तुम्हें हुक्म दे ।

छठा पाठ ।

Dirty (डर्टी) मैला करो ।

Noise (नॉइज़) शोर

Fruit (फ़्रूट) फल

Tobacco (टूबैको) तम्बाकू

Lazy (लेज़ी) सुस्त

Too (टू) भी, बहुत ही

Talk (टॉक) बात-चीत करो

Make a noise (मेक ए नॉइज़) शोर करो

Unripe (अनराइप) बिना-पके

While (व्हाइल) जबकि

Others (अदर्स) दूसरे

Boast (बोस्ट) शेखो मारो

Fear (फ़ीअर) डरो

Truth (ट्रूथ) सच

Expose (एक्सपोज़) रक्खो

Pick (पिक) चुनो

- Smoke (स्मोक) तम्बाकू पीओ, (धूआँ)
- Fast (फास्ट) जल्दी, तेज़ (फ़ाक्ता) Rejoice (रिजाइस) खुश हो
- Another's (ऐनअदर्स) दूसरे की
- Misfortune (मिसफॉरचून) बदकिस्मत, मुसीबत,
- Listen. (लिसिन) सुनो, ध्यान दो
- Advice (एडवाइस) सलाह, शिक्षा
- Depend (डिपैण्ड) भरोसा करो
- Lay a bet (ले ए बेट) शर्त लगाओ
- Sunshine (सनशाइन) धूप, घाम
- Yourself (योरसेल्फ) अपने तई
- Pick a quarrel (पिक ए क्वारैल) झगड़ा करो
- Quarrel (क्वारैल) झगड़ा Waste (वेस्ट) बरबाद करना
- Help (हैल्प) सहायता, मदद Lounge (लॉन्ज) बेकार रहना
- Strength (स्ट्रेंग्थ) ताकत, बल
- Do not dirty the books. किताबें मैली मत करो ।
- Do not make a noise. शोर मत करो ।
- Do not eat unripe fruits बिना पके फल मत खाओ ।
- Do not smoke tobacco तम्बाकू मत पीओ ।
- Do not be lazy, आलसी मत हो ।
- Do not read too fast. अत्यन्त जल्दी मत पढ़ो ।
- Never rejoice at another's misfortune.
- दूसरे की मुसीबत पर खुश मत हो ।

Do not listen to his advice. उसकी नसीहत मत सुनो ।

Do not talk while you are reading.

पढ़ते-पढ़ते बात-चीत मत करो ।

Do not depend upon others.

दूसरों पर भरोसा मत करो ।

Do not boast of your strength

अपनी ताकत की शेखी मत मारो ।

Do not lay a bet. शर्त मत लगाओ ।

Fear not to speak the truth. सच बोलनेमें मत डरो ।

Do not expose yourself to sunshine धूपमें मत रहो ।

Do not pick a quarrel. झगड़ा मत करो ।

Do not rely much on the help of others.

दूसरोंकी सहायता पर बहुत भरोसा मत करो ।

Do not waste your time in school.

सदरसे मैं अपना समय बरबाद मत करो ।

Do not lounge on your seat.

अपनी जगह पर बेकार मत रहो ।

Do not talk or play in the school.

सदरसे मैं न बात करो, न खिलो ।

Do not go without me. मेरे बिना मत जाओ ।

नोट—इस तीसरे अध्याय के कुल पाठों के वाक्य (जुमले) भी दुकमी ही हैं ; इनमें भी कर्त्ता “you” छिपा हुआ है ।

अंगरेजी हाथसे लिखनेकी रीति ।

This boarding house is to let

Now my mind will be easy

Your harp is not in tune.

It is five minutes to twelve.

My time is up & I must go

Demand for prints is good.

I want a loan of forty rupees

Come without taking leave.

I will start on Friday next.

Detain Madho till Sunday

चौथा अध्याय ।

पहिला पाठ ।

Year (ईश्वर) वर्ष, साल	When (व्हेन) कब, जब
Month (मन्थ) महीना, मास	Live (लिव) रहना, जीना
Day (डे) दिन	Want (वान्ट) चाहना
Week (वीक) हफ्ता, सप्ताह	Meet (मीट) मिलना
Hour (आवर) घण्टा, समय	Last (लास्ट) पिछला, गत
Where (व्हेयर) कहाँ, जहाँ	Aloud (ऐलाउड) ज़ोरसे
Minute (मिनिट) घण्टेका ६० वाँ भाग	
Second (सैक्न्ड) मिनिट का ६० वाँ भाग	
What (व्हाट) क्या, जो कुछ	
Stop (स्टॉप) ठहरना, विराम-चिन्ह	
Supper (सपर) ब्यालू, शामका खाना	
Breakfast (ब्रेकफास्ट) कलेवा, हाज़िरी	
Nonsense (नॉनसेन्स) बेइद्दा, बेमाइने	
Where do you live ? तुम कहाँ रहते हो ?	
Where does he live ? वह कहाँ रहता है ?	
What do you do ? तुम क्या करते हो ?	
What do you want ? तुम क्या चाहते हो ?	

When do you come ? तुम कब आते हो ?

When did you come ? तुम कब आये ?

When did he come ? वह कब आया ?

When does the school meet ? मदरसा कब लगता है ?

Where did he stop ? वह कहाँ ठहरा ?

Where did you see me there ?

आपने मुझे वहाँ कहाँ देखा ?

Where did you live last year ? गत वर्ष आप कहाँ रहे ?

When do you take your supper ? आप कब ब्यालू करते हैं ?

When do you take your breakfast ?

आप कब कलेवा करते हैं ?

Why do you play here ? तुम यहाँ क्यों खेलते हो ?

Why do you speak nonsense ? तुम बेहूदा क्यों बोलते हो ?

Why do you speak aloud ? तुम जोर से क्यों बोलते हो ?

दूसरा पाठ ।

Why (व्हाई) क्यों Friend (फ्रेंड) दोस्त

Act (ऐक्ट) काम करना Leisure (लैझर) फुरसत

Wedding (वैडिङ्ग) शादी Servant (सरवैन्ट) नौकर

Take place (टिक प्लेस) होना Owner (ओनर) मालिक

Part (पाट) जुदा होना

According to (एकॉरडिङ्ग टू) माफ़िक, बमूजिव

Breathe last (ब्रीद लास्ट) मरना, अन्तिम श्वास लेना

Intend (इन्टैण्ड) इरादा करना

Foreigner (फॉरेनर) परदेशी

Ear-rings (ईयर-रिंग्ज़), बालियाँ

Why do you not act according to your promise ?

तुम अपने वादेके माफ़िक काम क्यों नहीं करते ?

When did you write a letter to your father ?

तुमने अपने पिताको चिट्ठी कब लिखी ?

When does the wedding of your son take place ?

तुम्हारे पुत्रकी शादी कब है ?

When did your father breathe his last ?

तुम्हारा बाप कब मरा ?

When do you intend to go to Bombay ?

आपका बम्बई जानिका इरादा कब का है ?

Why do you prohibit me from speaking ?

तुम मुझे बोलने से क्यों रोकते हो ?

Why did you write a letter to my father ?

तुम ने मेरे पिताको चिट्ठी क्यों लिखी ?

Where did you part from your friend ?

तुम अपने मित्रसे कहाँ जुदा हुए ?

When did you give me back my book ?

तुमने मुझे मेरी पुस्तक कब वापिस दी ?

What did the master say to you ?

मास्टर ने तुमसे क्या कहा ?

What books do you read in your leisure hours ?

अपनी फुर्सत के समय तुम कौनसी पुस्तकें पढ़ते हो ?

Where do these foreigners come from ?

ये परदेशी कहाँ से आते हैं ?

How does the servant do his work ?

नौकर अपना काम कैसे करता है ?

Why did you do this work ?

तुमने यह काम क्यों किया ?

Where did you leave it ? तुमने उसे कहाँ छोड़ा ?

Why do you wear ear-rings ?

तुम बालियाँ क्यों पहनते हो ?

What do you wish for breakfast ?

कलेवेके लिये क्या चाहते हो ?

Where does the owner live ? मालिक कहाँ रहता है

तीसरा पाठ ।

Home (होम) घर

Late (लेट) देर

At once (एट् वन्स) एकदम

Belong to (बिलौंग टु) इलाका रखना

Think (थिंक) सोचना, विचारना

Work hard (वर्क हार्ड) सख्त मिहनत करना

Arithmetic (ऐरिथमैटिक) अङ्क-गणित

Watch (वाँच) जेब-घड़ी (चौकसी)

Why do you not go home at once ?

तुम एक दम घर क्यों नहीं जाते ?

Whom does this book belong to ?

इस पुस्तकका मालिक कौन है ?

Why do you look at me ? तुम मेरी तरफ क्यों देखते हो ?

When do you think of leaving this place ?

आपका यह जगह छोड़नेका विचार कब का है ?

Why do you not work hard in Arithmetic ?

तुम हिसाबमें सख्त मिहनत क्यों नहीं करते हो ?

How do you do ? आपका मिजाज कैसा है ?

Why did you come so late ? तुम इतनी देरसे क्यों आये ?

Why do you quarrel with me ?

तुम मुझसे क्यों झगड़ा करते हो ?

Why did you not send me a letter ?

तुमने मुझे चिट्ठी क्यों नहीं भेजी ?

Where did you lose your new watch ?

तुमने अपनी नयी जेब-घड़ी कहाँ खोई ?

चौथा पाठ ।

Whence (व्हेन्स) कहाँसे Born (वार्न) पैदा हुआ

To day (टु डे) आज Miles (माइल्स) मीलें

Furniture (फरनीचर) सामान-आराइश

Cucumbers (कुकम्बर्स) ककड़ियाँ

What is the price of this book ?

इस पुस्तककी क्या कीमत है ?

What is the time by your watch ?

तुम्हारी जेब-घड़ीमें क्या समय है ?

What is the matter with you ? तुम्हारा क्या हाल है ?

How long will your examination last ?

तुम्हारी परीक्षा कब तक होगी ?

What will you take for this mango ?

तुम इस आम का क्या लौगे ?

What did you leave the school for ?

तुमने स्कूल क्यों छोड़ा ?

Where were you at four o'clock ? चार बजे तुम कहाँ थे ?

What is he about ? वह क्या करता है ?

What is he doing ? वह क्या कर रहा है ?

Where were you so long ? तुम इतने अरसे तक कहाँ थे ?

What is the rent of this house ?

इस मकान का क्या भाड़ा है ?

Where is the furniture sold ?

सामान-आराइश कहाँ बिकता है ?

Where is my whip ? मेरा कोड़ा कहाँ है ?

Where is the key of the closet ?

कोठरी की चाबी कहाँ है ?

Where are the pigeons ? कबूतर कहाँ है ?

Where are cucumbers sold ? ककड़ियाँ कहाँ बिकती हैं ?

How is your boy ? तुम्हारा लड़का कैसे है ?

How is your father to-day ?

आज तुम्हारे पिता किस तरह हैं ?

छठा पाठ ।

Sent (सेण्ट) भेजा Sunday (सन्डे) आदित्यवार

Brother (ब्रदर) भाई Monday (मन्डे) सोमवार

Present (प्रेजेंट) वर्त्तमान Tuesday (ट्यूज़डे) मङ्गलवार

Tenant (टैनेण्ट) किरायेदार Wednesday (वेज़डे) बुधवार

Battle (बैटल) लड़ाई Thursday (थर्सडे) वृहस्पतिवार

Fought (फाँट) लड़ा Friday (फ्राइडे) शुक्रवार

Get up (गेट अप) उठना Saturday (सैटरडे) शनिवार

Relations (रिलेशन्स) रिश्तेदार

To take fire (टु टेक फायर) आग लगना

Where are your relations ? तुम्हारे रिश्तेदार कहाँ हैं ?

Where is the teacher ? शिक्षक कहाँ है ?

Where shall I sit ? मैं कहाँ बैठूँ ?

What is your name ? तुम्हारा क्या नाम है ?

What is your brother's name ?

तुम्हारे भाई का क्या नाम है ?

Who are you ? तुम कौन हो ?

Who sent you ? तुम्हें किसने भेजा ?

What is this ? यह क्या है ?

Where is he ? वह कहाँ है ?

Who is the present tenant ? वर्त्तमान किरायेदार कौन है ?

Why was he so late in coming ?

उसे आनेमें इतनी देर क्यों हुई ?

When was the battle of Panipat fought ?

पानीपतकी लड़ाई कब हुई ?

How are you ? तुम कैसे हो ?

Where is your uncle now ? अब तुम्हारा चाचा कहाँ है ?

At what hour do you get up in the morning ?

सवेरे तुम किस समय उठते हो ?

How did the house take fire ? घरमें आग कैसे लगी ?

How can it be so ? ऐसा कैसे हो सकता है ?

Where will you be on Friday ?

शुक्रवारकी तुम कहाँ होगे ?

* हफ्तेके दिनोंके नाम Sunday, Monday इत्यादि, चाहे वाक्यके आदिमें आवें, चाहे बीच या अन्तमें, सदा बड़े अक्षर (कैपीटैल लैटर) से आरम्भ किये जाते हैं।

सातवाँ पाठ ।

Room (रूम) कमरा, (जगह) Judge (जज) विचारक

Newspaper (न्यूज़-पेपर) अखबार, समाचार-पत्र

Governor (गवरनर) हाकिम

Governor-General (गवरनर-जनरल) बड़ा लाट

Did appear (डिड एपियर) प्रकाशित हुई

Lieutenant Governor (लफ्टिनेन्ट गवरनर) छोटा लाट

Collector (कलेक्टर) ज़िलेका हकिम, ज़िलाधीश

Expect (एक्सपेक्ट) आशा करना, उम्मेद करना

Stamp (स्टाम्प) टिकिट, मुहर, ठप्पा

Envelope (ऐन्वेलप) लिफाफा

Stood first (स्टुड फर्स्ट) पयम रहा, अक्ल रहा

Geography (जिअोगरफी) भूगोल, वह विद्या जिसमें पृथ्वी और उसकी चीज़ोंका बयान हो ।

Return (रिटर्न) लौटाना, लौटना

Which (व्हिच) जोकि, कौनसा

Sort (सॉर्ट) किस (छांटना) History (हिस्ट्री) इतिहास

Opened (ओपिण्ड) खोला

नोट—चौथे अध्यायके पाठोंमें जैसे वाक्य हैं, ऐसे वाक्यों को Interrogative Sentences अर्थात् प्रश्नवाचक वाक्य कहते हैं ।

In what newspaper did the Governor's speech appear ? गवर्नरकी स्पीच किस सम्वादपत्रमें निकली ?

When may I expect to hear from you ?

मैं तुम्हारी खबर सुननेकी कब आशा करूँ ?

Where can I get a stamp for my letter ?

चिट्ठीके लिये मुझे टिकट कहाँ मिल सकता है ?

Where has he put my pens ?

उसने मेरी कलमें कहाँ रक्खी हैं ?

What sort of man are you ?

तुम किस किसके आदमी हो ?

Where is the envelope of this letter ?

इस पत्रका लिफाफा कहाँ है ?

What books have you read ?

तुमने कौनसी पुस्तकें पढ़ी है ?

Whom are you speaking of ?

तुम किसकी बात कर रहे हो ?

Why are you late to-day ? आज तुम्हें देर क्यों हुई ?

Who stood first in the examination ?

परीक्षामें अव्वल कौन रहा ?

Who has opened the door of this room ?

इस कमरे का द्वार किसने खोला है ?

In what class do you read ? तुम किस दर्जेमें पढ़ते हो ?

Where did you send those letters ?

वे पत्र तुमने कहाँ भेजे ?

Who teaches you Geography ?

तुम्हें भूगोल कौन सिखाता है ?

When will you return home ? तुम घर कब लौटोगे ?

Which book will you read first ?

तुम कौनसी पुस्तक पहले पढ़ोगे ?

Which of these books do you prefer ?

तुम इनमेंसे कौनसी पुस्तकें पसन्द करते हो ?

What book is that ? यह कौन किताब है ?

आठवाँ पाठ ।

Stole (स्टोल) चुराया Taught (टॉट) सिखाया

Came (केम) आया Lend (लैण्ड) उधार देना

Age (एज) उम्र अवस्था

Guardian (गार्लियन) रक्षक, सरपरस्त

Whose (ह्वोज़) किसका, जिसका

How many (हाउ मैनी) कितना (गन्तीमें)

How much (हाउ मच) कितना (तोलमें)

Who is your guardian ? तुम्हारा सरपरस्त कौन है ?

Whose book is this ? यह किसकी पुस्तक है ?

Who stole his book ? उसकी पोथी किसने चुराई ?

Who came here ? यहाँ कौन आया ?

How old are you ? तुम कितने बड़े हो ?

What is your age ? तुम्हारी क्या उम्र है ?

Where did you learn English ?

तुमने अँगरेज़ी कहाँ सीखी ?

Who taught you History ?

तुम्हें इतिहास किसने सिखाया ?

How many sons have you ? तुम्हारे कितने बेटे हैं ?

How much money do you want ?

आपकी कितना रुपया चाहिये ?

How many rupees did you lend him ?

तुमने उसे कितने रुपये उधार दिये ?

नवाँ पाठ ।

Far (फार) दूर

Razor (रेज़र) उस्तरा

Ill (इल) बीमार

Oil (ऑइल) तेल

Bathing (बैदिङ्ग) नहा रहा Strong (स्ट्रॉङ्ग) मज़बूत

Prince (प्रिन्स) शाहज़ादा Persian (परशियन) फ़ारसी

Bank (बैंक) कोठी

Quiet (क्वाइट) शान्त, चुप

Closed (क्लोज़्ड) बन्द किया Prepared (प्रिपेअर्ड) तैयार

Dinner (डिनर) भोजन

Sanskrit (संस्कृत) एक भाषा

Ready (रैडी) तैयार

Hindi (हिन्दी) एक भाषा

Thoroughly (थॉरोली) पूरी तरहसे

Is it good ? क्या वह अच्छा है ?

Is he up ? क्या वह ऊपर है ?

Is it far ? क्या वह दूर है ?

Are you ill ? क्या तुम बीमार हो ?

Is he reading ? क्या वह पढ़ रहा है ?

Was he sleeping ? क्या वह सो रहा था ?

Were you bathing ? क्या तुम नहा रहे थे ?

Was the prince ill ? क्या शाहजादा बीमार था ?

Has your father come ? क्या तुम्हारा बाप आ गया है ?

Is the bank closed ? क्या बैंक बन्द है ?

Is dinner ready ? क्या भोजन तैयार है ?

Is the razor sharp ? क्या उस्तरा तेज़ है ?

Is this oil ? क्या यह तेल है ?

Is your father ill ? क्या आपका पिता बीमार है ?

Are you strong in Persian ?

क्या तुम फ़ारसीमें मज़बूत हो ?

Are you weak in Sanskrit ?

क्या तुम संस्कृतमें कमज़ोर हो ?

Were you playing there ? क्या तुम वहाँ खेल रहे थे ?

Is it not a very quiet place ?

क्या यह बहुत ही शांत स्थान नहीं है ?

Are you thoroughly prepared for the examination ?

क्या तुम परीक्षाके लिये पूरी तरह से तैयार हो ?

ग्यारहवाँ पाठ ।

Repeat (रिपीट) कहना	Clock (क्लॉक) धर्म-घड़ी
Walk (वॉक) चलना	Six (सिक्स) छ (छै)
Ladder (लैडर) नसैनी	Natives बाशिन्दे
Carriage (कैरिज) गाड़ी	Clever (क्लेवर) चालाक
Student (स्टू डेन्ट) विद्यार्थी	Taller (टॉलर) अधिक लम्बा
Jest (जैष्ट) मसखूरी, ठट्ठा	Than (थैन) से, अपेक्षा
Train (ट्रेन) लड़ी (यहाँ) रेलगाड़ी	
Railway station (रेलवे स्टेशन) मुकाम	

Can you speak English ?

क्या तुम अँगरेज़ी बोल सकते हो ?

Can you write a letter ? क्या तुम चिट्ठी लिख सकते हो ?

Can you repeat your lesson by heart ?

क्या तुम अपना सबक कण्ठ कढ़ सकते हो ?

Can you walk much ? क्या तुम ज़ियादा चल सकते हो ?

Can you speak in Persian ?

क्या तुम फ़ारसी बोल सकते हो ?

Can you get a ladder ? क्या तुम नसैनी ला सकते हो ?

Can I get the house ? क्या मुझे वह घर मिल सकता है ?

Are they natives of Bombay ?

क्या वे बम्बईके बाशिन्दे हैं ?

Can I get a two-horse carriage at the railway station ? क्या मुझे रेलवे स्टेशन पर दो घोड़ेकी गाड़ी मिल सकती है ?

Can you lend him some money ? क्या तुम उसे कुछ रुपया उधार दे सकते हो ?

Are you in earnest or in jest ? तुम सच कहते हो या मसखूरी करते हो ?

Is there a clock in that room ? उस कमरेमें घड़ी है ?

Is there no one to help me ? क्या मेरी सहायताकी कोई नहीं है ?

Are there six men in that room ? क्या उस कमरेमें छः आदमी हैं ?

Is there no one to help me ? क्या मेरी सहायताकी कोई नहीं है ?

Are there six men in that room ? क्या उस कमरेमें छः आदमी हैं ?

Are your friends coming by the train ? क्या तुम्हारे दोस्त गाड़ी (रेल) से आ रहे हैं ?

Were those boys playing when you came ? क्या वे लड़के, जब तुम आये, खेल रहे थे ?

Is Rawatmull a clever student ? क्या रावतमल होशियार विद्यार्थी है ?

Am I not taller than your brother ? क्या मैं तुम्हारे भाईसे ऊँचा नहीं हूँ ?

Am I not taller than your brother ? क्या मैं तुम्हारे भाईसे ऊँचा नहीं हूँ ?

Am I not taller than your brother ? क्या मैं तुम्हारे भाईसे ऊँचा नहीं हूँ ?

Am I not taller than your brother ? क्या मैं तुम्हारे भाईसे ऊँचा नहीं हूँ ?

Am I not taller than your brother ? क्या मैं तुम्हारे भाईसे ऊँचा नहीं हूँ ?

Am I not taller than your brother ? क्या मैं तुम्हारे भाईसे ऊँचा नहीं हूँ ?

Am I not taller than your brother ? क्या मैं तुम्हारे भाईसे ऊँचा नहीं हूँ ?

Am I not taller than your brother ? क्या मैं तुम्हारे भाईसे ऊँचा नहीं हूँ ?

बारहवाँ पाठ ।

Risen (राइज़िन) उगा	Anything (अनिथिंग) कोई चीज़
Cash (कैश) नक़द, रोकड़	School-fee (स्कूल-फी) मटरसेकी फीस
Bought (बॉट) ख़रीदा	Paid (पेड) चुकाया
Works (वर्क्स) ग्रन्थ	Tuition-fee (ट्यूशन-फी) पढ़ाईकी फीस
Lock (लॉक) ताला	Written (रिटिन) लिखागया
Brought (ब्राट) लाया	Sense (सेन्स) ज्ञान, इन्द्रिय
Dictionary (डिक्शनरी) कोष	
Almirah (ऐलमिराह) आलमारी	
Has the sun risen ? कया सूरज उगा चुका है ?	
Has he a good dictionary ? कया उसके पास अच्छा कोष है ?	
Have you the key of this box ? कया तुम्हारे पास इस सन्दूककी चाभी है ?	
Have you bought this book for cash ? कया तुमने इस पुस्तकको नक़द रूपसे ख़रीदा है ?	
Have you a book ? कया तुम्हारे पास किताब है ?	
Have you a friend ? कया तुम्हारे कोई मित्र है ?	
Has your examination been over ? कया तुम्हारा इमतिहान ख़तम हो चुका है ?	
Have you got any letter from Sohan Lal ? कया तुम्हारे पास सोहनलाल का कोई पत्र आया है ?	

Have you brought me the works of Kalidass ?

क्या तुम मेरे लिये कालिदासके ग्रन्थ लाये हो ?

Have you heard anything new to-day ?

क्या तुमने आज कोई नई बात सुनी है ?

Has the almirah a lock ?

क्या आलमारीके ताला है ?

Have you no sense of right and wrong ?

क्या तुममें भले बुरेका ज्ञान नहीं है ?

Have you read Mahabharat ?

क्या तुमने महाभारत पढ़ाई है ?

Has he lost his new watch ?

क्या उसने अपनी नई जिव-घड़ी खो दी है ?

Have you paid the school-fee ?

क्या तुमने मदरसे की फीस चुका दी है ?

Have you written a new book ?

क्या तुमने नई किताब लिखी है ?

Have you brought your tuition-fee ?

क्या तुम अपनी पढ़ाईकी फीस लाये हो ?

Have you done your task ?

क्या तुमने अपना काम कर लिया है ?

तेरहवां पाठ ।

Ball (बॉल) गेंद A few (एफू) थोड़े

Box (बॉक्स) सन्दूक Heavy (हैवी) भारी

Let (लैट) किरायेपर देना Lend (लेन्ड) उधार देना

Enclose (ऐनक्लोज़) बन्द करना

Kindly (काइण्डली) मिहरबानीसे

Tiffin (टिफिन) नाश्ता, कलेवा

Will you go to walk with me ? क्या तुम मेरे साथ सैर करने चलोगे ?

Will you kindly enclose my letter in yours ? क्या तुम मिहरबानी करके मेरी चिट्ठी अपनी चिट्ठीमें बन्द कर, दोगे ?

Will you let this house to me ? क्या तुम यह मकान मुझे किराये पर दोगे ?

Will you take tiffin ? क्या तुम नाश्ता करोगे ?

Will you go home this week ? क्या तुम इस सप्ताह घर जाओगे ?

Will you read English ? क्या तुम अंगरेज़ी पढ़ोगे ?

Will you come to me ? क्या तुम मेरे पास आओगे ?

Will he lend me a few rupees ? क्या वह मुझे कुछ रुपये उधार देगा ?

Will you sell your horse ? क्या तुम अपना घोड़ा बेचोगे ?

Will he act up to my advice ?

क्या वह मेरी रायके माफ़िक काम करेगा ?

May we play at ball ? क्या हम गेंद खेलें ?

May I go with you ? क्या मैं तुम्हारे साथ चलूँ ?

May I go home ? क्या मैं घर जाऊँ ?

Don't you think this box very heavy ?

क्या तुम इस सन्दूकको बहुत भारी खयाल नहीं करते ?

Didn't you go to the railway station ?

क्या तुम रेलवे स्टेशन पर नहीं गये ?

Will you not go there ?

क्या तुम वहाँ नहीं जाओगे ?

अँगरेजी हाथसे लिखनेकी रीति ।

It is twelve by my watch.

Did you go to school to-day ?

I wrote this with a steel pen.

पाँचवाँ अध्याय ।

पहिला पाठ ।

Broke (ब्रोक) तोड़ा	Once (वन्स) एक दफा
Tumbler (टम्बलर) आवखोरा	Twice (ट्वाइस) दो दफा
Pair (पेअर) जोड़ा २	Thrice (थ्रिस्) तीन दफा
Score (स्कोर) कोड़ी २०	Wheat (व्हीट) गेहूँ
Dozen (डोजन) दर्जन	Got up (गॉट अप) उठा
Gross (ग्रॉस) ग्रॉस. १४४	Early (अरली) जल्दी, सबेरे
Arrived (अराइव्ड) आ पहुँचा	Turned away निकाल दिया
Quarter (क्वार्टर) चौथाई	Passed (पास्ड) पास हुआ
Wrote (रोट) लिखा	Failed (फेल्ड) फेल हुआ
Steel (स्टील) फौलाद, इस्पात	Dropped (ड्रॉपडू) गिराया
Received (रिसीव्ड) पाया	Let fall (लैट फॉल) गिराया
Reply (रिप्लाई) जवाब	Pound (पाउण्ड) आध सेर
Showed (शोड) दिखाया	Petition (पेटीशन) अर्जी
Worth (वर्थ) कीमत	Servant (सरवेण्ट) दास, नौकर
Gangadhar broke the tumbler.	

गङ्गाधरने आवखोरा तोड़ डाला ।

Girdhari broke your slate.

गिरधारीने तुम्हारी स्लेट तोड़ डाली ।

I bought these at a rupee a pair.

मैंने इनको एक रुपया जोड़ा खरीदा ।

I went to the bazar to buy a pound of rice.

मैं आधा सेर चावल खरीदनेके लिये बाज़ार गया ।

I arrived a quarter of an hour ago.

मुझे आधे पाव घण्टा हुआ ।

I came to meet you yesterday.

मैं कल तुमसे मिलने के लिये आया ।

I wrote this with a steel pen.

मैंने इसे इस्पातकी कलमसे लिखा ।

He showed me the house. उसने मुझे घर दिखलाया ।

He passed the examination.

वह इमतिहानमें पास हो गया ।

He failed in the examination.

वह इमतिहानमें नाकामयाब (फेल) हो गया ।

He dropped the rupees. उसने रुपये गिरा दिये ।

He let the rupees fall.

उसने रुपये गिरा दिये ।

He alighted from his horse

वह अपने घोड़ेसे उतरा ।

I received no reply to my petition.

मैंने अपनी अर्ज़ी का कोई जवाब नहीं पाया।

He failed twice. वह दो-दफ़े नाकामयाब हुआ।

I bought twenty rupees worth of wheat.

मैंने बीस रुपयेके गेहूँ खरीदे।

I got up very early in the morning.

मैं प्रातःकाल बहुत जल्दी उठा।

He turned away the servant.

उसने नौकर को निकाल दिया।

दूसरा पाठ।

Died (डाइड) मरा Lent (लैन्ट) उधार दिया

Leaving (लीविंग) छोड़कर Owed (ओड) कर्ज़दार हुआ

Only (ओनली) केवल, सिर्फ़ Sang (सैंग) गाया

Heart (हार्ट) दिल Song (सौंग) गीत

Soul (सोल) रूह, आत्मा Laugh (लाफ़) हँसना

Business (बिज़नेस) काम Horses (हॉरसेज़) घोड़े

Ate (एट) खाया Last evening (पिक्ली शाम)

Bread (ब्रेड) रोटी Nothing (नथिंग) कुछ नहीं

Went heart and soul into. दिल व जानसे लगा

Made nothing of तुच्छ समझा

Abilities (एबिलिटीज़) लियाकत, योग्यता

Finished (फिनिश्ट) पूरा किया

Fined (फाइन्ड) जुर्माना किया

He died leaving an only son.

वह एक मात्र पुत्र छोड़ कर मर गया ।

He went heart and soul into the business.

वह दिलोजानसे काममें लग गया ।

He made nothing of my abilities.

उसने मेरी योग्यता को तुच्छ समझा ।

I have finished my letter.

मैंने अपना पत्र खतम कर दिया है ।

He ate much bread. उसने बहुत रोटी खाई ।

Ram lent him 30 rupees. रामने उसे ३० रुपये उधार दिये ।

Krishna owed me 30 rupees.

कृष्ण मेरा तीस रुपये का कर्जदार था ।

She sang a song. उसने गीत गाया ।

Last evening I met him. पिछली शामको मैं उससे मिला

She gave me nothing. उसने मुझे कुछ न दिया ।

He was fined by the magistrate.

मजिस्ट्रेट द्वारा उस पर जुर्माना किया गया ।

तीसरा पाठ ।

Temper (टेम्पर) मिज़ाज Debt (डेट) कर्ज

Busy (बिजी) मिशमली. काममें लगा हुआ ।

- Within (विदिन) अन्दर, भीतर (अन्दर)
 Draws (ड्राज़) खींचता है, (खर्चा) पाता है,
 Salary (सैलेरी) तनख्वाह, वेतन
 Dangerously (डेज़रसली) भयानकता से ।
 Each other (ईच अदर) एक-दूसरा
 To take pains मिहनत करना
 To prepare (टु प्रिपेअर) तयार करना
 Better (बैटर) बिहतर, बढ़कर
 In future (इन फ्यूचर) आगे, भविष्यमें
 Appear (ऐपीअर) मालूम होना
 Forgotten (फॉरगॉटिन) भूल गया
 Backbite (बैकबाइट) चुगली करना
 Per cent (परसेन्ट) फीसैकड़ा
 To lose temper गुस्सा होना
 You lose your temper very soon.
 तुम बहुत जल्दी नाराज़ हो जाते हो ।
 I am over head and ears in debt. मैं कर्ज़में डूब रहा हूँ ।
 I am very busy. मैं बहुत काममें लगा हुआ हूँ ।
 He is to leave Calcutta within this month.
 वह इस महीने के भीतर कलकत्ता छोड़ने वाला है ।
 He draws sixty rupees per month as his salary.
 वह बतौर अपनी तनख्वाह के ६० रुपया महीना पाता है ।

Sukhlall is dangerously ill. सुखलाल सिख्त बीमार है।

I take great pains to prepare my lessons. मैं अपने पाठोंके तैयार करनेमें बड़ी मिहनत कराती हूँ।

I hope you will work better in future. मैं आशा करता हूँ, कि तुम आगे बहुत अच्छी तरह से काम

करोगे।

You appear to have forgotten me. तुम मुझे भूल गये आलूस होते हो।

They backbite each other. वे एक दूसरेकी चुगली करते हैं।

He lends out money at six per cent. वह छः फीसदी (सूद) पर रुपये उधार देता है।

चौथा पाठ।

Belly (बैली) पेट Vest (वैस्ट) कुर्ता, वामकट

Aches (ऐक्स) दर्द करता है Buttons (बटन्स) बटन

Ripe (राइप) पका Income (इनकम) आमदनी

Birth-day (बर्थ-डे) जन्म-दिन To hear (टु हीयर) सुनना

European (यूरोपियन) फिरीदी

One-eyed (वन-आईड) काना

Often (ऑफ्टन) बहुधा, अक्सर

Deceive (डिसेव) धोखा देना

Success (सक्सेस) कामयाबी

Quire (क्वायर) दस्ता, २४ तख्ती

Ream (रीम) रीम, २० दस्तो

Sheet (शीट) ताव, कागज़का तख्ता

I merely ask one thing.

मैं सिर्फ एक बात पूछता हूँ।

He is a European. वह फिरेङ्गी है।

Your feet are dirty, तुम्हारे पाँव मैले हैं।

His belly aches. उसका पेट दर्द करता है।

My brother is ill of fever.

मेरा भाई बुखार से बीमार है।

My son is well to-day.

मेरा लड़का आज अच्छी तरह है।

Our hopes often deceive us.

हमारी आशाएँ बहुधा हमको धोखा देती हैं।

Your letter is very long.

तुम्हारी चिट्ठी बहुत लम्बी है।

His vest has no buttons.

उसके कुरतेमें बटन नहीं हैं।

Your income is small. तुम्हारी आमदनी थोड़ी है।

I am glad to hear of your success.

मैं तुम्हारी कामयाबी सुनने से खुश हूँ।

I wish to buy two quires of paper.

मैं कागज़के दो दस्ते खरीदना चाहता हूँ ।

To-day is my birth-day. आज मेरा जन्म-दिन है ।

पाँचवाँ पाठ ।

Turban (टरबैन) पगड़ी . Food (फूड) भोजन

Lost (लॉस्ट) खोया . Leave (लीव) छुटी, रखसत

Lighted (लाईटैड) रोशन किया ।

Candle (कैंडिल) मोमबत्ती ।

Just now (जस्ट नाउ) अभी

Insolvency (इनसॉल्वेन्सी) दिवालियापन ।

On credit (ऑन क्रेडिट) उधार ।

Invited (इन्वाइटैड) बुलाया ।

Question (क्वैश्चन) सवाल, प्रश्न ।

Answered (ऐन्सर्ड) जवाब दिया ।

He has lost the key. उसने चाभी खो दी है ।

I have lost my turban. मैंने अपनी पगड़ी खो दी है ।

He has lighted the candle. उसने मोमबत्ती जलाई है ।

He has come just now. वह अभी आया है ।

He has taken insolvency.

उसने दिवाला मिकान दिया है ।

He has replied to my letter.

उसने मेरी लिखीका उत्तर दिया है।

He has taken no food to-day.

उसने आज कुछ भोजन नहीं किया है।

I have bought it on credit.

मैंने उसे उधार खरीदा है।

I have lost every thing I had.

मैंने हर एक चीज खो दी है (जोकि) मेरे पास थी।

He has invited me. उसने मुझे बुलाया है।

I have asked you a question.

मैंने तुमसे सवाल पूछा है।

You have answered me nothing.

तुमने मुझे कुछ जवाब नहीं दिया है।

छठा पाठ।

Mind (माइण्ड) इरादा .. Suits (सूट्स) जोड़ी

Need (नीड) जरूरत .. Effect (एफैक्ट) असर

Something (समथिंग) कुछ चीज

Objection (ऑब्जेक्शन) उल्लेख

Daughters (डाटर्स) बेटियाँ

I have not a moment to breathe.

मुझे मरनेकी भी फुरसत नहीं है।

I have something to ask you.

मुझे तुमसे कुछ पूचना है ।

I have no mind to read now.

अब मेरा दिल पढ़ने पर नहीं है ।

He has no need of money.

उस को रुपये की जरूरत नहीं है ।

I have no objection to it

मुझे इसमें कुछ उज्र नहीं है ।

Mohan Lall has three daughters.

मोहनलाल के तीन बेटियाँ हैं ।

I have six sons and two daughters.

मेरे छः बेटे और दो बेटियाँ हैं ।

I have no leisure at the present time.

मुझे इस समय फुरसत नहीं है ।

Your good advice had no effect on him.

तुम्हारी अच्छी शिक्षा का उस पर कुछ असर न हुआ ।

I have no time to talk with you

मुझे इससे बातें करने का समय नहीं है ।

I have a pain in my ear. मेरे कान में दर्द है ।

सातवाँ पाठ ।

Eight (एट) आठ

Mind (माइन्ड) ध्यान

Amor (आमोर) आने

Last (लास्ट) पिछला

Fine (फ़ाइन) जुर्माना करना

Promise (प्रॉमिज) वचन, कौल

Lecture (लैकचर) व्याख्यान

Bring to a close समाप्त करना

Open (ओपिन) खोलना

Trade (ट्रेड) ब्योपार, तिजारत

Start (स्टार्ट) चलना, रवाना होना ।

Friendship (फ्रैन्डशिप) दोस्ती, मित्रता

I will fine you eight annas.

मैं तुम पर आठ आने जुर्माना करूँगा ।

I will keep your promise in mind.

मैं तुम्हारा वचन ध्यान में रखूँगा ।

I shall now bring this lecture to a close.

मैं अब इस व्याख्यान को समाप्त करूँगा ।

I shall try my best. मैं भरसक कोशिश करूँगा ।

I shall come before sunset.

मैं सन्ध्या से पहले ही आऊँगा ।

He will come in a day or two.

वह एक या दो दिनों में आवेगा ।

I shall open a trade. मैं तिजारत करूँगा ।

I shall pay down in cash.

मैं नकद दाम दूँगा ।

He will start at six o'clock in the morning.

वह सुबेरे छः बजे रवाना होगा ।

He will come on Monday, वह सोमवार को आवेगा ।

Their friendship will not last long.

उनकी मित्रता बहुत दिनों तक नहीं रहेगी ।

Sohan will come in a few minutes.

सोहन कुछ मिनटों में आवेगा ।

He will be better soon.

वह शीघ्र ही बहत अच्छा हो जावेगा ।

I shall go home, मैं घर जाऊँगा ।

I will shut up the shop, मैं दूकान बन्द करूँगा ।

आठवाँ पाठ ।

Cold (कोल्ड) ठण्डा, सर्द Useless (यूसेलैस) बेकाम

Hot (हॉट) गर्म Half (हाफ) आधा ।

Raining (रैनिङ्ग) मेघ बरस रहा

Therefore (थेयरफोर) इसवास्ते ।

Consult (कॉन्सल्ट) सलाह लेना ।

Doctor (डॉक्टर) चिकित्सक ।

Servicable (सरविमएबल) काम-योग्य ।

Past (पॉस्ट) धीता, गुज़रा ।

It is time to go to school. यह मटरमे जानेका समय है

It is a fair day. यह साफ़ दिन है ।

It is very cold to day. आज बहुत सर्दी है ।

It is raining and therefore it is cold.

मेह बरस रहा है ; इसवास्ते ठण्ड है ।

It is perfectly useless. यह बिल्कुल बेकाम है ।

It will rain to-day. आज मेह बरसेगा ।

Now it is time to sleep. यह सोनेका समय है ।

It will do for me. मेरे लिये यह काफी होगा ।

It is now necessary to consult the doctor.

अब डॉक्टर से सलाह लेना जरूरी है ।

It is serviceable to me. यह मेरे कामका है ।

It is twelve by my watch. मेरी जेब-घड़ीमें बारह बजे हैं ।

It is half past three o'clock. साढ़े तीन बजे है ।

It is twenty minutes past five o'clock.

पाँच बज कर बीस मिनिट हुए है ।

It is a quarter past eight by my watch.

मेरी घड़ी में सवा आठ बजे है ।

It is twenty five minutes to twelve.

बारह बजने में २५ मिनिट है ।

It is a quarter to seven o'clock. षोने सात बजे हैं ।

It is ten to four o'clock चार बजने में दस मिनिट है ।

It is a sin to lie. झूठ बोलना पाप है ।

It is time to shut up the shop.

दूकान बन्द करने का समय है।

It is six o'clock, छः बजे हैं।



अंगरेजी हाथसे लिखनेकी रीति।

Modesty enhances merit.

I was struck by the master,

We plucked some mangoes.

Diligence ensures success.

The child sleeps soundly.

We should obey our parents.

It is a matter of importance.

छठा अध्याय ।

पहिला पाठ ।

Under (अण्डर) नीचे, तले

Health (हैल्थ) तन्दुरुस्ती

Obey (ओबे) हुक्म मानना

Parents (पैरेन्टस्) मा-बाप

Depend upon (डिपैण्ड अपॉन) भरोसा करना

Look after (लुक आफ्टर) ध्यान देना

I can depend upon your word.

मैं आप की बात का भरोसा कर सकता हूँ ।

I cannot sell this under five rupees.

मैं इसे पाँच रुपये से कम में नहीं बेच सकता ।

I cannot depend upon your promise.

मैं आप के बचन पर भरोसा नहीं कर सकता ।

You can see me at your pleasure.

तुम मुझ से अपनी इच्छानुसार मिल सकते हो ।

We must all die some day.

हम सब किसी दिन जरूर मरे'गे।

You should obey your parents.

तुम्हें अपने मा-बाप का हुक्म मानना चाहिये।

You should look after your health.

तुम्हें अपनी तन्दुरुस्ती का ध्यान रखना चाहिये।

We should pray to God * every day.

हमें हर दिन ईश्वर की उपासना करनी चाहिये।

You should keep this advice in mind.

तुम्हें यह नसीहत ध्यान में रखनी चाहिये।

दूसरा पाठ ।

Since (सिन्स) चूँकि, से, जब से Seen (सीन) देखा

Transported (ट्रान्स्पोर्टेड) लेया से निकाला गया।

Handed over (हैंडैड ओवर) सौंपा गया

Released (रिलीज्ड) छोड़ा गया

Rail (रेल) इमानत, ज़ामिन

Distressed (डिस्ट्रेस्ड) दुःखी हुआ

Failure (फेलर) नाकामयाबी

* ईश्वर का नाम वाक्य के आदि, मध्य और मध्यमें चाहे जहाँ चाहे, मरदा बड़े अक्षर (कैपिटल लेटर) में पारश किया जाता है, जैसे इस वाक्य में 'Go!' शब्द।

Falling (फॉलिंग) बरस रहा

Incessantly (इनसेसेन्टली) लगातार

Yesterday (यस्टरडे) कल (गया)

To-morrow (टुमोरो) कल (अनेवाला)

Day after to morrow. परसों (अनेवाला)

Day before yesterday. परसों (गया हुआ)

I have been ill for five days

मैं पाँच दिन से बीमार हूँ

I have been very happy since you came

जबसे आप आये मैं बहुत प्रसन्न हूँ

I have not seen you for a long time

मैंने आप को मुझ से नहीं देखा है।

He has been transported for life.

उसे ज़िन्दगी भर की देश निकाला हुआ है।

He has been handed over to the police.

वह पुलिस के सिपुर्द कर दिया गया है।

He has been released on bail.

वह ज़मानत पर छोड़ दिया गया है।

I have been much distressed at your failure.

मैं आप की नाकामयाबी पर निहायत दुःखी हुआ हूँ।

I have been standing here for an hour.

मैं यहाँ एक घण्टे से खड़ा हूँ।

He has been here since four o'clock.

वह यहाँ चार बजे से है ।

Rain has been falling incessantly since yesterday morning. कल सुबेरे से मेह लगातार बरस रहा है ।

तीसरा पाठ ।

Faster (फास्टर) अधिक जल्दी Liar (लायर) झूठा

Dumb (डम्ब) गूँगा Ancient (ऐनशिएन्ट) पुराना

Wisdom (विज़डम) अकल Rubies (रूबीज़) लाल

Bible (बाइबिल) अँगरेज़ीका धर्म-ग्रन्थ

Quran (कुरान) मुसलमानोंका धर्म-ग्रन्थ

Hell (हेल) नरक, यमलोक

To serve (टु सर्व) नौकरी करना

Heaven (हेविन) स्वर्ग, धैकुण्ड

He writes much faster than I do.

वह मुझसे बहुत जल्दी लिखता है ।

The dumb man is better than a liar.

गूँगा मनुष्य झूठे से अच्छा होता है ।

The Vedas are more ancient than the Bible and

the Quran बाइबिल और कुरानसे वेद बहुत प्राचीन हैं ।

The air is much better to-day than yesterday.

आज का हवा बहुत अच्छा है ।

Wisdom is better than rubies. लालों से अक्ल बढ़कर है
It is better to reign in Hell than to serve in Heaven
स्वर्गमें नौकरी करनेसे नरकमें राज करना बिहतर है।

चौथा पाठ।

Short (शॉर्ट) थोड़ा Necessary (नेसेसरी) जरूरी

Happiness (हैपीनेस) सुख Health (हेल्थ) स्वास्थ्य

Sickness (सिकनेस) बीमारी Life (लाईफ) ज़िन्दगी

Soul (सोल) आत्मा, जीव Courage (करेज) साहस

Immortal (इमॉर्टेल) अमर Sleeping (स्लीपिंग) सोना

Mortal (मॉर्टेल) नाशमान् Conduct (कॉन्डक्ट) आचरण

Transitory (ट्रांज़ीटरी) क्षणस्थायी

Honour (ऑनर) प्रतिष्ठा, इज्जत

Sickness comes to all. बीमारी सबको आती है।

Life is short. जीवन अल्प है ; ज़िन्दगी थोड़ी है।

Happiness is transitory in this life.

इस जीवनमें सुख क्षणस्थायी है।

The soul of man is immortal मनुष्यकी आत्मा अमर है

Sleeping is necessary to health.

स्वास्थ्यके लिये सोना जरूरी है।

All men are mortal. सब मनुष्य नाशमान् हैं।

Good conduct and courage lead men to honour.

सुन्दर आचरण और साहससे मनुष्यों की प्रतिष्ठा बढ़ती है।

पाँचवाँ पाठ ।

Famine (फेमिन) अकाल	Remedy (रिमेडी) इलाज
Desk (डैस्क) डालू मेज़	Heavy (हैवी) भारी
Bottle (बॉटल) बोतल	Shower (शॉवर) झड़ी
Office (ऑफिस) दफ्तर	Boat (बोट) नाव, किश्ती
Vacancy (वैकैन्सी) खाली जगह	

There was famine in Marwar last year.

गत वर्ष मारवाड़में अकाल था ।

There is no book in the desk डेस्कमें पुस्तक नहीं है ।

There was no one in the house. घरमें कोई नहीं था ।

There is no remedy for this. इसका इलाज नहीं है ।

There comes my father. मेरा पिता आता है ।

There is no vacancy in this office.

इस दफ्तरमें कोई जगह खाली नहीं है ।

There is but one rupee left

मिर्फ़ एक रुपया बच गया है ।

There were ten men in the boat. नावमें दस आदमी थे ।

छठा पाठ ।

Proved (प्रूव्ड) साबित हुआ Stated (स्टेटेड) बताया

Not (नॉट) नहीं

After (अफ्टर) इसका बाद

Learned (लर्नड) बिना समझने

Bound (बाउण्ड) जानेवाला Lately (लेटली) हालमें
 Versed (वसर्ड) पारङ्गत Daily (डेली) दैनिक
 False (फॉल्स) झूठा Pretext (प्रिटेक्स्ट) बहाना
 Pice (पाइस) पैसा Fit (फिट) ठीक होना
 Worth (वर्थ) मोलका, मोल Clock (क्लॉक) धर्म-घड़ी
 England (इंग्लैण्ड) इंगलिस्तान
 Published (पबलिश्ड) प्रकाशित हुआ
 Newspaper (न्यूज़पेपर) समाचार-पत्र, अखबार
 Eight-day (एड-डे) अठ-रोज़ा
 That book proved of no use.
 वह पुस्तक किसी कामकी न निकली ।
 This stone is very heavy. यह पत्थर बहुत भारी है ।
 This boy is afraid of a dog.
 यह लड़का कुत्ते से डर गया है ।
 This is a laughable story.
 यह हँसने-लायक किस्सा है ।
 This ship is bound for England.
 यह जहाज़ इंगलिस्तान जानेवाला है ।
 This book has been lately published.
 यह पुस्तक हाल ही में प्रकाशित हुई है ।
 This man is well versed in English.
 यह आदमी अंगरेज़ीमें पारङ्गत है ।

This is a daily newspaper. यह दैनिक समाचारपत्र है ।

This is a false pretext of yours.

यह तुम्हारा झूठा बहाना है ।

This is not worth a pice. यह पैसेका भी नहीं है ।

This coat does not fit you.

यह कोट तुम्हारे नहीं बैठता है ।

This is an eight-day clock. यह अठ-रोज़ा घड़ी है ।

सातवाँ पाठ ।

Meeting (मीटिंग) सभा	Hour (आवर) घण्टा
Judge (जज) विचारक, जज	Struck (स्ट्रुक) बजाया, मारा
Cease (सीज़) बन्द होना	Gun (गन) तोप
Rain (रेन) मेघ	Fired (फायर्ड) दागी
A little while थोड़ी देर	Crops (क्रॉप्स) फसल
Broke up बिभर्जन हुई	Case (केस) मुकद्दमा
Is over खतम होगया है	Is up निकल आया है
Decided (डिसाइडेड) फ़ैमला किया	
Mayor (मेयर) पक्ष, तरफ़दारी, छपा	
Arrives (आर्राइव्स) पहुँचती है, आ जाती है	
Postman (पोस्टमैन) डाकवाना	
Immediately (इमिडिएटली) कौरन	
Station-master (स्टेशन मास्टर) ट्रेन का चक्कर	

Shortly (शॉर्टली) थोड़ी देरमें

Benefit (बैनीफिट) फायदा पड़ना

The meeting broke up at twelve o'clock.

बारह बजे सभा विसर्जन हुई।

The judge decided the case in his favour.

जजने मुकद्दमा उसके पक्षमें फैसल किया।

The train arrives at ten o'clock at night.

रेलगाड़ी रातकी दस बजे आ जाती है।

The postman will come in the evening.

डाकवाला सन्ध्या समय आवेगा।

The train will arrive in an hour.

गाड़ी एक घण्टेमें आ पहुँचेगी।

The train will cease in a little while.

मेह थोड़ी देरमें बन्द हो जायगा।

The clock has struck four. घड़ीने चार बजाया है।

The train has arrived just now.

गाड़ी अभी आ पहुँची है।

The train will arrive immediately.

गाड़ी जल्दी ही आवेगी।

The station master will come shortly.

स्टेशन मास्टर थोड़ी देरमें आवेगा।

The gun was fired just now. तोप अभी चली थी।

The rain will benefit the growing crops.

मेह बढ़ती हुई फ़सलको फ़ायदा पहुँचावेगा ।

The rain is over. मेह बन्द होगया है ।

The rain fell all the night. तमाम रात मेह बरसा ।

The sun is up. सूरज निकल आया है ।

श्राठवाँ पाठ ।

Is out बूझ गया है

Several कई

Estables खानकी चीज़ें

Ceased बन्द हो गया

Game ग़िकार, खेल

Failed सारी गई

Want क़सरत, न होना

Prisoner कैदी

Set free होल दिया

Judge न्यायकर्ता, जज

Magistrate मैजिस्ट्रेट, मीज़टार

To: लीजना, चेष्टा करना

Barren (घाईब) मौदा (मौदा करना)

The lamp is up. दिशान बूझ गया है ।

The rule is up समय पूरा हो गया है ।

Commercial व्यापारिक

Merchant व्यापारी

Valuable कीमती

Is up पूरा हो गया है

Missed चूका, पकड़ा

Station रेलका मुकाम

Is off रह क्रिया गया है

Owing to बसबद, कारणसे

Affairs मामले

Saves बचाता है

The train will start at three o'clock.

गाड़ी तीन बजे रवाना होगी ।

Several men missed the train yesterday.

कल कई आदमी गाड़ीसे पकड़ गये ।

Eatables cannot be had at several stations.

कई स्टेशनोंपर खानेकी चीज़ें नहीं मिल सकती हैं ।

The magistrate will try the case on Monday.

मैजिस्ट्रेट सोमवारको सुकदमेकी जाँच करेगा ।

The rain ceased yesterday. मेह कल बन्द हो गया ।

The bargain is off (cancelled).

सौदा रह कर दिया गया है ।

The train is off (started). गाड़ी रवाना हो गई है ।

The game is over (finished). खेल खतम होगया है ।

The crops failed owing to want of rain.

फसलें, मेहके न होनेसे मारी गयीं ।

The judgeset the prisoner free. जजने कैदीको छोड़ दिया ।

In commercial affairs time is money.

व्योपारके मामलोंमें समय रुपया है ।

If a merchant saves time he saves money

अगर कोई व्योपारी संमय बचाता है (तो) वह रुपया बचाता है ।

Time is more valuable than money.

समय रुपयेसे ज़ि़यादा कीमती है ।

अंगरेजी हाथसे लिखनेकी रीति ।

What books have you read ?

Where is your uncle now ?

Shall I open the door for you ?

Gold is lighter than platinum.

This chalk is as white as snow.

Solomon was the wisest of men.

This man is blind of one eye.

The train will come in an hour.

Come to my house to-morrow.

Come to my house to-morrow.

सातवां अध्याय ।

अनाज ।

Grain (ग्रेन) अनाज	Horse-gram कुलथी
Rice (राइस) चावल	Linseed (लिनसीड) अलसी
Paddy (पैडी) धान	Gram (ग्राम) चना
Millet (मिलैट) बाजरा, ज्वार	Maize (मेज़) मक्का
Pea (पी) मटर	Pulse (पल्स) दाल
Black-kly (ब्लैकक्लाई) उड़द	Green-kly (ग्रीनक्लाई) मूँग
Lentil (लैन्टिल) मसूर	Rape-seed (रेपसीड) सरसों
Sesamum (सेसेमम) तिल	Sago (सैगो) साबूदाना
Corn (कॉर्न) शस्य, अनाज	Raw rice (रॉ राइस) भरवा चावल
Wheat (व्हीट) गेहूँ	Mustard-seed (मस्टर्ड सीड) राई
Barley (बारली) जौ	Castor-seed (कास्टर सीड) रैडी
Flour (फ्लोर) मैदा	Poppy-seed (पॉपी सीड) पोस्ता
Bold linseed (बोल्ड लिनसीड) बड़े दानेकी अलसी	
Medium linseed (मिडियम लिनसीड) मँभले दानेकी अलसी	
Boiled rice (बॉइल्ड राइस) उसना चावल	

मसाले ।

Spice (स्पाइस) मसाला	Red pepper (रेडपेपर) लाल मिर्च
Catechu (केटेचू) कत्या	Cloves (क्लोव्ज) नींग
Cubeb (क्यूबेब) कवापचीनी	Senna (सेना) सनाय
Musk (मुस्क) कसूरी	Mace (मैस) माविनी
Aniseed (एनीसीड) सौंफ	Asafoetida (ऐसेफोटिडा) हौंग
Cardamom (कार्डेमम) दमायची	Mustard (मस्टर्ड) राई
Cinnamon (सिनेमम) टाणचीनी	Dry ginger (ड्राई जिंजर) सौंठ
Camphor (कैम्फर) कपूर	Coriander (कोरिअन्डर) धनिया
Nutmeg (नटमेग) जायफल	Myrobalan (माइरोबालन) हरक
Cumin-seed (कमिन सीड) जीरा	Amber (ऐम्बर) अम्वर
Turmeric (टर्मेरिक) हल्दी	Borax (बोरेक्स) सुहागा
Saffron (सैफरन) शिर	Lac (लैक) लाख
Ginger (जिंजर) अदरक	Vermillion (वर्मिलियन) रीतक
Long pepper (लॉन्गपेपर) पीपूर	Gallnut (गालनट) मालूमल
Parsley (पार्सली) पत्ताई	Sandal (सैंडल) सन्दल
Sing hat (सिंगहट) कहींडा	Black-pepper (ब्लैकपेपर) नीय मिर्च
Mustard (मस्टर्ड) राई	Rock-salt (रॉक साल्ट) शिवाजीन
Alum (ऐलुम) अर	Raddle (रेडल) रैड मिर्च
Nutritional (न्यूट्रिशनल) भुजना	Saltpetre (साल्टपेट्र) जीरा
Other (अथर) अथर	
Other (अथर) अथर	
Other (अथर) अथर	
Other (अथर) अथर	

रत्न ।



Gem (जैम) मणि, रत्न	Pearl (पलं) मोती
Sapphire (सैफाइर) नीलम	Diamond (डाइएिमण्ड) हीरा
Emerald (ऐमर्ऐलुड) पत्रा	Ruby (रूबी) माणिक
Coral (कोरैले) मूंगा	Topaz (टोपेज) पुखराज
Cat's eye (केट्स आई) लुहसुनिया	Turquoise (टरकॉइज) फ़ीरोजा
Jewels (जूऐल्स्) जवाहिरात	Zircon (ज़िरकन) गोसेद
Unbored-pearl, (अनबोर्ड पलं) अवीध-मोती	

खनिज पदार्थ ।



Mineral (मिनरेल) धातु	Tin (टिन) बिलायती लोहा
Gold (गोल्ड) सोना	Steel (स्टील) फ़ौलाद
Iron (आयर्न) लोहा	Mercury (मरकरी) पारा
Brass (ब्रास) पीतल	Mine (माइन) कान, खान
Zinc (ज़िंक) क़त्ता	Leaftin (लीफ़टिन) रांगा
Lead (लीड) शीशा	Mica (माइके) अवरक
Sulphur (सल्फ़र) गन्धक	Alum (ऐलम) फिटकरी
Silver (सिलवर) चाँदी	Bar-silver सिलक़ी चाँदी
Copper (कॉपर) तौबा	Bell-metal (बेल मेटल) कांसा
Bronze (ब्रौज) कसक़ुट	Bullion (बुल्यन) सोना-चाँदी
Chalk (चॉक) खड्डिया	Marble (मारबल) संगमरमर पत्थर

Flint (फ्लिन्ट) चकमक पत्थर

Coal (कोल) कोयला

Touch-stone (टचस्टोन) कसोटी

तरकारियाँ ।

Vegetable (वेजिटेबिल) तरकारी

Cabbage (कैबेज) गोभी

Carrot (कैरट) गाजर

Radish (रेडिश) मूखी

Brinjal (ब्रिन्जल) बैंगन

Garlic (गारलिक) लहसुन

Onion (ऑनियन) प्याज

Potato (पोटेटी) आलू

Turnip (टर्निप) शलगुम

Yam (येम) रतालू

Pumpkin (पम्पकिन) लोकी

Pod (पोड) फली

Bean (बीन) धेनु

फल और मेवे ।

Fruit (फ्रूट) फल

Raisin (रिजिन) किशमिश

Mango (मैंगो) आम

Cucumber (कुकम्बर) ककड़ी

Grape (ग्रेप) अड़ुआ

Water-melon (वाटरमेलन) तरबूज

Guava (गुआवा) अमरुआ

Muskmelon (मस्कमेलन) खरबूआ

Lemon (लेमन) नींबू

Long-plum (लॉन्ग-प्लम) चमेली के

Pine-apple (पाइन एपिल) अनन्नास

Pine-apple (पाइन एपिल) अनन्नास

Black-berry (ब्लैकबेरी) आम्र

Black-berry (ब्लैकबेरी) आम्र

Tamarind (टैमरिन्ड) आम्र

Tamarind (टैमरिन्ड) आम्र

Cocoanut (कोकोनट) काकड़ा

Cocoanut (कोकोनट) काकड़ा

Sugarcane (सुगरकेन) शकर

Sugarcane (सुगरकेन) शकर

Peach (पीच) शफला	Pomegranate (पॉमग्रानेट) अनार
Almond (आमण्ड) बादाम	Plantain (प्लान्टेन) केला
Melon (मेलन) फूट	Jack-fruit-(जैकफ्रूट) कटहल
Walnut (वॉलनट) अखरोट	Beetle-nut (बीटिलनट) सुपारी
Fig (फिग) अजीर	Pistachio (पिसटेअिओ) पिस्ता
Currants (करेन्टस) मुनक्के	
Custard apple (कस्टर्ड एपिल) अरीफा	

खाने-पीने की चीजें ।

Food (फूड) भोजन	Pickle (पिकिल) अचार
Cake (केक) चपाती	Jaggery (जैगरी) गुड़
Cream (क्रीम) मलाई	Vinegar (विनेगार), सिरका
Curd (कर्ड) दही	Coffee (कॉफी) कहवा
Honey (हनी) शहद	Salt (सॉल्ट) नमक
Jam (जैम) मुरब्बा	Curry (करी) कढ़ी
Sauce (सॉस) चटनी	Sugar (शुगर) चीनी
Tea (टी) चाय	Loaf (लोफ) पावरोटी
Meal (मील) खुराक	Biscuit (बिस्किट) बिस्कुट
Bread (ब्रेड) रोटी	Sweetmeat (स्वीटमीट) मिठाई
Milk (मिल्क) दूध	Sugar-candy (शुगर कैन्डी) मिश्री
Butter (बटर) मक्खन	Butter-milk (बटर-मिल्क) छाछ, माठा
Flour (फ्लोर) आटा, मैदा	
Clarified butter (क्लैरीफाइड बटर) घी	

कपड़े ।

Wool (वूल) ऊन

Cotton (काटन) दई

Silk (सिल्क) रेशम

Flannel (फ्लैन्नेल) फलानेल

Cambrie (कैम्ब्रिक) किमरघ

Chintz (चिन्टज़) चींट

Muslin (मसलिन) मसल

Jaconet (जैकोनेट) जैमगुख

Alpaca (अल्पाका) अलपाका

Prints (प्रिन्ट्स) प्रींट

Velvet (वैल्वेट) वेल्वेट

Brocade (ब्रोकेड) ब्रोकैड

Blue prints (ब्लू प्रिन्ट्स) ब्लू प्रिंट

Dyed cambrics (डाय्ड कैम्ब्रिक्स) डाय्ड कैम्ब्रिक्स

Long-cloth (लॉन्ग क्लॉथ) लॉन्ग क्लॉथ

Woolen cloth (वुल्लेन क्लॉथ) वुल्लेन क्लॉथ

Printed cloth (प्रिन्टड क्लॉथ) प्रिन्टड क्लॉथ

White net (व्हाइट नेट) व्हाइट नेट

Woolen fabrics (वुल्लेन फैब्रिक्स) वुल्लेन फैब्रिक्स

Printed, dyed, long-cloth (प्रिन्टड, डाय्ड, लॉन्ग क्लॉथ) प्रिन्टड, डाय्ड, लॉन्ग क्लॉथ

Silk, cotton, wool (सिल्क, काटन, वुल्लेन) सिल्क, काटन, वुल्लेन

Printed, dyed, long-cloth (प्रिन्टड, डाय्ड, लॉन्ग क्लॉथ) प्रिन्टड, डाय्ड, लॉन्ग क्लॉथ

Lappet (लैपेट) लैपेट

Checks (चेक्स) चेक्स

Marinoes (मैरीनोस) मैरीनोस

Border (बॉर्डर) बाड, किनारी

Yarns (यार्न्स) यार्न्स

Heading (हेडिंग) धारी

Canvas (कैनवास) कैनवास

Drills (ड्रिल्स) ड्रिल्स

Calico (कैलिको) कैलिको

Gauze (गॉज) गॉज

Satin (सेटिन) साटन

T'cloth (टि क्लॉथ) टि क्लॉथ

Printed (प्रिन्टड) प्रिन्टड

Kashmere cloth (कश्मीर क्लॉथ) कश्मीर क्लॉथ

Red dress (रेड ड्रेस) रेड ड्रेस

Unfolded (अनफोल्डेड) बिना तह किया हुआ

Unhemmed (अनहेम्ड) खुला हुआ।

Woolen shawl (वूलिन शाल) ऊनी शाले

White cambric (व्हाइट कैम्ब्रिक) सफेद अड्डी

Coloured flannel (कलर्ड फ्लैन्नेल) रङ्गीन फलालेन

Dyed jaconet (डाइड जैकोनेट) रंगा नैनसुख

Colored, book muslin (कलर्ड बुक मज्जलिन) रङ्गीन रफली, दर्रेस

Grey muls (ग्रे मल्स) कोरी मलमल

Orange jaconet (अरेंज जैकोनेट) पीला नैनसुख

Colored shirtings (कलर्ड शरटिङ्गज) रंगा लट्टा व मारकीन

Country made shirtings (कनूट्री मेड शरटिङ्गज) देशी लट्टा

तैयार कपड़े ।

Cloth (क्लाथ) कपड़ा Pantaloons (पैन्टेलून्स) पैन्टलून

Clothes (क्लोद्ज) पोशाक Breeches (ब्रीचेज) जीघियां

Turban (टर्बैन) पगड़ी, साफा Trousers (ट्राउजर्स) पायजामा

Coat (कोट) कोट Gown (गॉन) घाघरा

Pocket (पॉकेट) जेब Handkerchief (हैंकरचिफ) रुमाल

Sleeve (स्लीव) आसीन Stays (स्टेज) अ गिया

Shirt (शर्ट) कमीज Sheet (शीट) चादर

Cap (कैप) टोपी Petticoat (पैटीकोट) घाघरा

Hat (हैट) टोप Quilt (क्विल्ट) रंगाई

Shawl (शाल) दुशाला Mattress (मैट्रेस) लोथक

Gloves (ग्लव्स) दमने	Scarf (स्कार्फ) दुपट्टा, ओटनी
Towel (टावेल) तौलिया	Tape (टैप) फीता, निवांड
Napkin (नेपकिन) चमोटा	Skirt (स्कर्ट) हागिया
Belt (बेल्ट) कमरबन्द	Lace (लेस) मोटा, पट्टा
Cloak (क्लोक) चुगा, चमरखा	Hem (हेम) मगजी
Neck-tie (नेकटाई) गलुबन्द	Cuff (कफ) आक्षीम की मुहरी
Stockings (सॉकिंग्स) भीजे	Patch (पैच) पैबन्द
Socks (सॉक्स) भीजे	Tunic (टूनिक) चमरखा

लिखने-पढ़नेका सामान ।

Paper (पेपर) कागज	Knife (नाइफ) छुरी, चाकू
Pen (पेन) कलम	Register (रजिस्टर) दफ्ती
Wrapper (वैपर) लिफाफा	Ledger (लेडजर) खाता
Pencil (पेंसिल) कलमखरब	Map (मैप) नक्शा
Ink (इंक) काली	Card (कार्ड) कार्ड
File (फाइल) दफ्ती	Envelope (इन्वेलप) लिफाफा
Inkpot (इंकपोट) दवाग	Pencil (पेंसिल) मोरि की कलम
Notepad (नोटपैड) दफ्ती	Ruler (रूलर) दण्ड
Stamp (स्टैम्प) छहर	Pin (पिन) चमखीम
Index (इंडेक्स) कीली काफ़ी	Red ink (रेड इंक) लाल काफ़ी
Stylus (स्टायल) कलम की कलम	Stencil (स्टेंसिल) मोरि की कलम
Account book (अकाउंट बुक) दफ्ती	Account book (अकाउंट बुक) दफ्ती

Visiting card (विजिटिंग कार्ड) मुलाकाती कार्ड

Table cloth (टेबिल क्लॉथ) मेज का कपड़ा

Round table (राउण्ड टेबिल) गोल मेज

Letter-paper (लैटर पेपर) चिट्ठी का कागज

Blank paper (ब्लैंक पेपर) सादा कागज

Black ink (ब्लैक इंक) काली स्याही

Copying ink (कॉपीइंग इंक) मुकल करनेकी स्याही

Sealing-wax (सीलिंग वैक्स) मुहर करनेकी चपड़ी

Blotting-paper (ब्लॉटिंग पेपर) स्याही-सोख-कागज

Paper-cutter (पेपर-कटर) कागज-तराश

News-paper (न्यूज-पेपर) समाचार-पत्र, अखबार

Daily newspaper (डेली न्यूजपेपर) दैनिक समाचार-पत्र

Weekly newspaper (वीकली न्यूजपेपर) साप्ताहिक समाचार-पत्र

Bi-weekly newspaper (बाई वीकली न्यूजपेपर) अर्ध साप्ताहिक समाचारपत्र

Monthly journal (मन्थली जर्नल) मासिक पत्र

पेशेवाले ।

Editor (एडिटर) सम्पादक

Carpenter (कारपेंटर) बढई

Grocer (ग्रोसर) धंसारी

Physician (फिजीशियन) हकीम

Book-binder (बुकबाइण्डर) जिल्दसार्ज

Groom (ग्रूम) साईस

Black-smith (ब्लैक स्मिथ) लुहार

Coach-man (कोचमैन) गाड़ी हाँकनेवाला

Water-man (वॉटरमैन) पानीवाला

Washerman (वाशरमैन) धोबी

Draper (ड्रेपर) बजाज

Watch-maker (वॉचमेकर) घड़ीसाज

Compositor (कम्पोजीटर) कम्पोज करनेवाला

Inkman (इन्कमैन) स्याहीवाला

व्यौपारियोंके कामके शब्द ।

Wharf (व्हार्फ) घाट

Change (चेंज) रजगारी

Bales (बैल्स) गाँठें

Decrease (डिक्लीज) घटना, घटाना

Mark (मार्क) छाप, निशान

Finish (फिनिश) जिलह

Nature (नेचर) क्रिया

Commission (कमीशन) दस्तुरी

Sacks (सैक्स) बोरे

Net (नेट) निख, चौ

Ticket (टिकिट) टिकट

Profit (प्रॉफिट) नफा

Bundle (बण्डल) गठरी

Warehouse (वेरहाउस) गोदाम

Re-sell (रिसैल) फिर बेचना

License (लाइसेंस) अधिकारपत्र

Packages (पैकेजेंज) पुलिन्दे

Bank (बैंक) कोठी

Quality (क्वालिटी) जात

Quotations (क्वाटेशन्स) दर, भाव

Brokerage (ब्रोकरेज) दलाली

Barter (बार्टर) बदला-बदली

Gross (ग्रॉस) मोट, तमाम

Advance (एडवांस) पेशगी

Income (इनकम) आमदनी

Remainder (रिमेन्डर) बाकी

Expenditure (एक्स्पेंडिचर) खर्च

Auction (ऑक्शन) नीलाम

Loss (लॉस) टोटा, नुकसान

Seller (सैलर) बेचनेवाला

Godown (गोडाउन) गोदाम

Buyer (बाईअर) खरीदवाला

Items (आइटम्स) रकम, मद

Risk (रिस्क) जोखिम

Deposit (डिपोजिट) जमा करना

Increase (इनक्रीज) बढ़ती

Interest (इन्टरेस्ट) सूद, ब्याज

Reduction (रिडक्शन) कमी

Capital (कैपिटल) पूँजी

Deduction (डिडक्शन) कमी

- To ship (टु शिप) जहाज पर चढाना
 To cancel (टु कैंसिल) रद्द करना
 Income-tax (इनकम-टैक्स) आमदनी पर महसूल
 Earnest money ('अर्नेस्ट मेनी') साई, वयाम
 Forwarded (फॉरवार्डेड) रवाना किया
 Shipped (शिप्ड) जहाज पर चढाया
 Leakage (लीकेज) चूजानेका गुंफसान
 Wharfage (व्हार्फेज) घांटकी सतराई
 Demurrage (डैमरज) खिसारा
 Freight (फ्रीट) बोझ, भाडा
 Gunny bags (गनी बैग्स) टाटके घैले
 Agreement ('एग्रीमेंट') इकरारनामा
 Partnership (पार्टनरशिप) साझा, शराकत
 Steamer ('स्टीमर') घण्टा जहाज
 Export (एक्सपोर्ट) माल की विदेश सेवा जाव
 Import (इम्पोर्ट) माल की आमदनी
 To land (टु लैण्ड) जहाजसे जमीन पर उतारना
 To reland (टु रिलैण्ड) फिर लुईकी पर उतारना
 Cargoes (कार्गोज) जहाजका बोझ
 Dutiable (ड्यूटीएबिल) महसूल चुकाने लायक
 Bar of Silver (बार ऑव सिलवर) चांदीकी सिले
 Account book (एकाउण्ट बुक) बही-खाता
 Rubber-stamp (रबर स्टाम्प) रबड़ की मुहर
 To place to credit जमा करना

सट्टेवालोंके कामके शब्द ।

Apply (अप्लाइ) लगाओ	Wire (वायर) तार दो
Est (ईट) खाओ	Think (थिंक) सोचना, धारना
Sell (सेल) बेओ	Reply (रिप्लाइ) जवाब दो
Buy (बाई) खरीदो	Replied (रिप्लाइड) जवाब दिया
Purchase (परचेज) खरीदो	Remit (रेमिट) रकम भेजो
Opium (ओपियम) अफीम	Receipt (रिसीट) रसीद
Coin (कोइन) सिक्का	Payment (पेमेन्ट) भुगतान
Report (रिपोर्ट) खबर	Send (सेंड) भेजो
Applied (एप्लाइड) लगाया	Sent (सेंट) भेजा
Asc (एस्क) छाता	Market (मार्केट) बाजार
Sold (सोल्ड) बेना	Bid (बिड) बीनाम्मी बीजी बीडना
Receipt (रिसीट) रसीद	Confusing (कॉन्फ्यूजिंग) उलझा रहा
Advance (एडवांस) बीसत	Demand (डिमांड) माँगना
Steady (स्टीडी) स्थिर	Received (रिसीव्ड) पाया
Loan (लोन) ऋण	Consider (कॉन्सीडर) सोचना
It is (इट) यह	Lot (लॉट) लट
It is (इट) यह	Clear (क्लियर) स्पष्ट किया
Contract (कंट्रैक्ट) सन्धि	Cheer (चैर) हँसी
But (बट) किन्तु	Perfection (परफेक्शन) पूर्णता
It is (इट) यह	It is (इट) यह
It is (इट) यह	It is (इट) यह

Understand (अण्डरस्टैण्ड) समझना

Undone (अनडन) नहीं किया, नहीं बना

Opium-sale (ओपियम-सेल) अफीमका मौलाम

Telegraph (टेलिग्राफ) तार से ।

Auction-house (ऑक्शन-हाउस) मौलाम-घर

रेल-सम्बन्धी शब्द ।

Latrine (लैट्रिन) पाखाना

Weight (वेट) वजन

Waggon (वेगन) चौपट्टिया

Station (स्टेशन) मुकाम

Seat (सीट) बैठक

Guard (गार्ड) गाड़ीका भिगहवान

Railway station (रेलवे स्टेशन) रेलके ठहरनेका स्थान

Booking clerk (बुकिंग क्लर्क) टिकट देनेवाला बाबू

Coaching clerk (कोचिंग क्लर्क) टिकट देनेवाला बाबू

Ticket collector (टिकट कलेक्टर) टिकट लेनेवाला बाबू

Goods clerk (गुड्स क्लर्क) मालगोदामका बाबू

Station master (स्टेशन मास्टर) स्टेशनका अफसर

Assistant station master (एसिस्टेंट स्टेशन मास्टर) नोयब स्टेशन मास्टर

Engine driver (एंजिन ड्राइवर) अंजन हाँकनेवाला

Luggage clerk (लगेज क्लर्क) असबाब-सफ़ारतवालन, लेने दप छोडनेवाला बाबू

Constable (कान्स्टेबल) पुलिसका सिपाही -

Compartment (कम्पार्ट्मेंट) कमरा

Reserved (रिजर्व्ड) बचाकर रखी हुई

Passenger train (पैसिन्जर ट्रेन) मुसाफिर गाड़ी

Goods train (गुड्स ट्रेन) मालगाड़ी

Express train (एक्सप्रेस ट्रेन) तेजगाड़ी

Fast passenger train तेज मुसाफिर गाड़ी

Railway receipt (रेलवे रिसीट) रिल्टी

Consignor (कान्सिग्नर) माल भेजनेवाला

Consignee (कान्सिगनी) जिसे माल भेजा जाय

Pointsman (पॉइन्ट्समैन) भगरी दिखानेवाला

First class (फर्स्ट क्लास) प्रथम दर्जा

Second class (सेकण्ड क्लास) दूसरा दर्जा

Third class (थर्ड क्लास) तीसरा दर्जा

Intermediate class (इन्टरमीडियेट क्लास) मध्यम दर्जा

Waiting room (वेटिंग रूम) मुसाफिर-खाना

Refreshment room (रिफ्रेश्मेंट रूम) अन्नपान करने का कमरा

Baggage office (बैगगज ऑफिस) लिफ्ट-घर

Telegraph office (टेलिग्राफ ऑफिस) तार-घर

Time table (टाइम टेबल) गाड़ों का लफ्दा

Time table (टाइम टेबल) समय बतानेवाला लफ्दा

Railway station (रेलवे स्टेशन) वह जगह जहाँ रेलगाड़ी रुकती है

Railway station (रेलवे स्टेशन) वह जगह जहाँ रेलगाड़ी रुकती है

Railway station (रेलवे स्टेशन) वह जगह जहाँ रेलगाड़ी रुकती है

डाकखानेके शब्द ।

Stamp (स्टाम्प) मुहर, टिकट	Deliver (डिलीवर) सिपुर्द कर
Stamped (स्टाम्पेड) टिकट लगाया	Delivery (डिलीवरी) सिपुर्दगी
Insured (इनशूर्ड) बीमा किया	Size (साइज) आकार
Late fee (लेट फी) देर होनेका मिहन्ताना	Weight (वेट) तोल
Mail (मेल) डाक	Contents (कॉन्टेंट्स) सूची
Mail bag (मेल बैग) डाकका थैला	Packing (पैकिंग) बांधना
Address (ऐड्रेस) पता, ठिकाना	Cover (कवर) लिफाफा
Payment (पेमेंट) भुगतान	Specimen (स्पेसीमेन) नमूना
Reverse (रिवर्स) प्रुत्त	Sample (सैम्पल) नमूना
In words (इन वर्ड्स) शब्दोंमें	To open account हिसाब खोलना
In figures (इन फिगर्स) अङ्कोंमें	To close account हिसाब बन्द करना
Post (पोस्ट) डाक	Deposit (डिपोजिट) जमा करना
Postage (पोस्टेज) डाक-महसूल	Withdrawals फेरी हुई रकमें
Sealing (सीलिंग) मुहर करना	Savings (सेविंग्स) बचत
Postman (पोस्टमैन) डाकवाला	Parcel (पार्सल) गठरी, पार्सल
Money order मनीआर्डर	Insured (इनशूर्ड) बीमा चुका
Post office (पोस्ट आफिस) डाक-घर	
Post master (पोस्ट मास्टर) डाकखानेका अधिकार	
Parcel clerk (पार्सल क्लर्क) पार्सल लेनेवाला बाबू	
Registration clerk (रेजिस्ट्रेशन क्लर्क) रजिस्ट्रीवाला बाबू	
Money order clerk मनीआर्डरवाला बाबू	
Registered letter (रेजिस्टर्ड लेटर) रजिस्ट्री बिन्दी	

- Value payable (वैल्यू पेयबल) कीमत-तक
 Insurance fee (इन्सुरेन्स फी) बीमेका महसूल
 Envelope (ऐन्वेलप) लिफाफा
 Postage stamp (पोस्टल टाम्प) डाकखानेका महसूली टिकट
 Postage due (पोस्टल ड्यू) डाक-महसूल सेना
 Paid letter (पेड लेटर) महसूल-बुकी पिट्री
 Unpaid letter (अनपेड लेटर) बिना महसूल बुकी पिट्री
 Complaint (क्लेमट) शिकायत, शिकायत
 Registered (रेजिस्टर्ड) रजिस्टरमें दर्ज
 Service stamps (सर्विस टाम्प्स) सरकारी काममें जानेवाली टिकट
 Addressee (ऐड्रेसी) जिसमें पत्र लिखा जाय
 Payee (पेई) जिसमें भुगतान दिया जाय
 Book packet (बुक पैकेट) किताबका पैकेट
 Pattern packet (पैटर्न पैकेट) नमूनेका पैकेट
 Deposits (डिपोजिट्स) जमा की हुई रकम
 Withdraw money (विड्रॉ मनी) खर्चा कर लेना
 Savings bank (सेविंग बैंक) खर्चा जमा करनेका बैंक

अदालती शब्द ।

Advocate (एडवोकेट) कचहरी	Proctor of attorney (प्रोक्टर ऑफ अटार्नी)
Attorney (एटार्नी) कचहरी	Party (पार्टी) कदम
Defendant (डिफेंडेंट) मुकदमेका मुकदमा	Security (सेक्यूरिटी) जमानत
Plaintiff (प्लेन्टिफ) मुकदमेका मुकदमा	Plaint (प्लेन्ट) शिकायत
Witness (विटनेस) गवाह	Legal (लीगल) कानूनी

Suit (सूट) नालिश	Hanging (हंगिंग) फाँसी
Pleader (प्लीडर) वकील	Transportation (ट्रांसपोर्टेशन) देश-निकाला
Client (क्लाइएण्ट) भवकल्लि	Fine (फाइन) जुर्माना
Evidence (ऐविडेन्स) शहादत	Police court (पुलिस अदालत)
Witness (विटनेस) गवाह	Acquittal (ऐक्विटल) रिहाई
Summons (समन्स) बुलावा	Release (रिलीज) छुटकारा
Decision (डिसीजन) फैसला	Jail (जेल) जेलखाना
Decree (डिक्ती) डिगरी देना	Prison (प्रिजन्) कारागार
Civil Suit (सिविल सूट) दीवानी नालिश	
Criminal suit (क्रिमिनेल सूट) फौजदारी नालिश	
Court of small cause छोटी अदालत	
Chief court (चीफ कोर्ट) मुख्य अदालत	
High court (हाई कोर्ट) प्रधान अदालत	
Munsiff's court मुन्सिफकी कचहरी	
Warrant (वरिण्ट) गिरफ्तारीका परवाना	
Judgment (जजमेंट) विचार, तजवीज	
Imprisonment (इमप्रिजन्मेंट) कैद	
Simple imprisonment साधारण कैद	
Magistrate's court मजिस्ट्रेट की कचहरी	

मिश्रित शब्द ।

Copy (कॉपी) नकल करना	Leave (लीव) छुट्टी
Thank (थैंक) धन्यवाद	Absence (ऐबसेन्स) गैर रहना
Gentleman (जेण्टलमैन) महाशय	Remain (रिमेन) रहना

Suit (सूट) नालिश	Hanging (हैंगिंग) फाँसी
Pleader (प्लीडर) वकील	Transportation (ट्रांसपोर्टेशन) देश-निकाला
Client (क्लाइएण्ट) सवक्लिल	Fine (फाइन) जुर्माना
Evidence (ऐविडेन्स) शहादत	Police court (पुलिस अदालत)
Witness (विटनेस) गवाह	Acquittal (ऐक्विटल) रिहाई
Summons (समन्स) बुलावा	Release (रिलीज) छुटकारा
Decision (डिसीजन) फैसला	Jail (जेल) जेलखाना
Decree (डिक्ती) डिगरी देना	Prison (प्रिजन्) कारागार
Civil Suit (सिविल सूट) दीवानी नालिश	
Criminal suit (क्रिमिनल सूट) फौजदारी नालिश	
Court of small cause छोटी अदालत	
Chief court (चीफ कोर्ट) मुख्य अदालत	
High court (हाई कोर्ट) प्रधान अदालत	
Munsiff's court मुन्सिफकी कचहरी	
Warrant (वारंट) गिरफ्तारीका परवाना	
Judgment (जजमेंट) विचार, तजवीज	
Imprisonment (इमप्रिजममेंट) कैद	
Simple imprisonment साधारण कैद	
Magistrate's court मजिस्ट्रेटकी कचहरी	

मिश्रित शब्द ।

Copy (कॉपी) नकल करना	Leave (लीव) छुट्टी
Thank (थैंक) धन्यवाद	Absence (ऐबसेन्स) गैरहाजिरी
Gentleman (जेण्टलमैन) सहाय्य	Remain (रिमेन) रहना

- Put off (पुट ऑफ) टाली Family (फैमिली) कुटुम्ब
- Ask for (आस्क फॉर) माँगना Arrived (ऐराइव्ड) आ पहुँचा
- Applied (एप्लाइड) लगाया Consult (कॉन्सल्ट) सलाह ली
- Yellow (येलो) पीला, जूट Draft (ड्राफ्ट) ड्राफ्टी
- Heading (हेडिंग) चारो Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना
- Appeal (ऐपेल) नालिश, अपील Business (बिजनेस) काम
- Ready (रेडी) तैयार At all (ऐट ऑल) बिल्कुल
- Fact (फैक्ट) बात, मामला Next (नेक्स्ट) अगला
- Got wing (गॉट विंग) खुल गया Last (लास्ट) पिछला
- Full payment of (फुल पेमेंट ऑफ) चुकती भुगतान
- Part payment (पार्ट पेमेंट) अदासगी किसी कदरे, एकांश भुगतान
- On account (ऑन एकाउन्ट) बसबब, कारणसे
- Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी जमीन
- Inclusive (इन्क्लुजिव) सहित, मिलाकर
- Enlist (एनलिस्ट) फिहरिस्तमें नाम दर्ज करना
- Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला
- Subscription (सब्सक्रिप्शन) चन्दा
- Respectfully (रस्पेक्टफुली) इज्जत से
- Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया
- Earliest (एरलिएस्ट) जल्दी से जल्दी
- Convenience (कॉन्वीनिऐन्स) सुभीता
- For want of (फॉर वान्ट ऑफ) न होनेसे
- Bearing (बेयरिंग) लगता रहना
- Offer (ऑफर) आप्र देना, भाव करना
- Urgently (अरजेंटली) ज़रूरी

- Put off (पुट ऑफ) टालो Family (फैमिली) कुटुम्ब
- Ask for ('आस्क फॉर) माँगना Arrived (ऐराइव्ड) आ पहुँचा
- Applied (ऐप्लाइड) लगाया Consult (कॉन्सल्ट) सलाह लो
- Yellow ('येलो) पीला, जूट Draft (ड्राफ्ट) हुण्डी
- Heading (हेडिंग) धारो Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहरागा
- Appeal (ऐपील) नालिश, अपील Business (बिजनेस) काम
- Ready (रेडी) तैयार At all (ऐट ऑल) बिल्कुल
- Fact (फैक्ट) बात, मामला Next (नेक्स्ट) अगला
- Got wing (गोट विंग) खुल गया Last (लास्ट) पिछला
- Full payment of (फुल पेमेन्ट ऑव) चुकती भुगतान
- Part payment (पार्ट पेमेन्ट) अदायगी किसी कदर, एकांश भुगतान
- On account (ऑन एकाउन्ट) बसबस, कारणसे
- Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी जमीन
- Inclusive (इन्क्लूजिव) सहित, मिलाकर
- Enlist (एन्लिस्ट) फ़िरारिस्तमे नाम दर्ज करना
- Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला
- Subscription (सब्सक्रिप्शन) चन्दा
- Respectfully (रेस्पेक्टफुली) इज्जत से
- Unsettled (अनसेटलड) तय नहीं किया
- Earliest (एरलिएस्ट) जल्दी से जल्दी
- Convenience (कॉन्वीनिएन्स) सुभीता
- For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे
- Bearing (बेयरिंग) लगता रहना
- Offer (ऑफर) आपा देना, भाव करना
- Urgently (अरजेन्टली) जरूरी

Put-off (पुट ऑफ) टाली	Family (फैमिली) कुटुम्ब
Ask for ('आस्क फॉर') माँगना	Arrived (ऐराइव्ड) आ पहुँचा
Applied (एप्लाइड) लगाया	Consult (कान्सल्ट) सलाह ली
Yellow ('येलो') पीला, जूट	Draft (ड्राफ्ट) ड्राफ्टी
Heading (हेडिंग) धारो	Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना
Appeal (ऐपेल) नालिश, अपील	Business (बिजनेस) काम
Ready (रेडी) तैयार	At all ('एट ऑल') बिल्कुल
Fact (फैक्ट) बात, मामला	Next (नेक्स्ट) अगला
Got wing (गोट विंग) खुल गया	Last (लास्ट) पिछला
Full payment of (फुल पेमेन्ट ऑव) चुकती भुगतान	
Part payment (पार्ट पेमेन्ट) अदायगी किसी कदर, एकांश भुगतान	
On account (ऑन एकाउन्ट) बसबस, कारणसे	
Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी जमीन	
Inclusive (इन्क्लुजिव) सहित, मिलाकर	
Enlist (एनलिस्ट) फिहरिस्तेमें नाम दर्ज करना	
Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला	
Subscription (सब्सक्रिप्शन) चन्दा	
Respectfully (रेस्पेक्टफुली) इज्जत से	
Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया	
Earliest (एरलिस्ट) जल्दी से जल्दी	
Convenience (कान्वीनिऐन्स) सुभीता	
For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे	
Bearing (बेयरिंग) लगता रहना	
Offer (ऑफर) आफर देना, भाव करना	
Urgently (अरजेन्टली) जरूरी	

Put off (पुट ऑफ) टालो	Family (फैमिली) कुटुम्ब
Ask for (आस्क फॉर) माँगना	Arrived (ऐर्राइव्ड) आ पहुँचा
Applied (एप्लाइड) लगाया	Consult (कॉन्सल्ट) संलाह लो
Yellow (येलो) पीला, जूट	Draft (ड्राफ्ट) ड्राफ्टी
Heading (हेडिंग) चारो	Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना
Appeal (ऐपील) नालिश, अपील	Business (बिजनेस) काम
Ready (रेडी) तैयार	At all (ऐट ऑल) बिल्कुल
Fact (फैक्ट) बात, मामला	Next (नेक्स्ट) अगला
Got wing (गोट विंग) खुल गया	Last (लास्ट) पिछला
Full payment of (फुल पेमेन्ट ऑव) चुकती भुगतान	
Part payment (पार्ट पेमेन्ट) अदायगी किसी कदर, एकांश भुगतान	
On account (ऑन एकाउन्ट) बसबब, कारणसे	
Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी जमीन	
Inclusive (इन्क्लूजिव) सहित, मिलाकर	
Enlist (एनलिस्ट) फ़िरारिस्तमें नाम दर्ज करना	
Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला	
Subscription (सब्सक्रिप्शन) चन्दा	
Respectfully (रिसपेक्टफुली) इज्जत से	
Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया	
Earliest (एरलिएस्ट) जल्दी से जल्दी	
Convenience (कॉन्वीनिऐन्स) सुभीता	
For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे	
Bearing (बेयरिंग) लगता रहना	
Offer (ऑफर) आफर देना, भाव करना	
Urgently (अरजेन्टली) ज़रूरी	

- Put off (पुट ऑफ) टाली Family (फैमिली) कुटुम्ब
- Ask for (आस्क फॉर) माँगना Arrived (ऐराइव्ड) आ पहुँचा
- Applied (एप्लाइड) लगाया Consult (कॉन्सल्ट) सलाह ली
- Yellow (येलो) पीला, जूट Draft (ड्राफ्ट) हुण्डी
- Heading (हेडिंग) धारी Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना
- Appeal (ऐपील) नालिश, अपील Business (बिजनेस) काम
- Ready (रेडी) तैयार At all (एट ऑल) बिल्कुल
- Fact (फैक्ट) बात, मामला Next (नेक्स्ट) अगला
- Got wing (गोट विंग) खुल गया Last (लास्ट) पिछला
- Full payment of (फुल पेमेंट ऑफ) चुकती भुगतान
- Part payment (पार्ट पेमेंट) अदावगी किसी कदर, एकांश भुगतान
- On account (ऑन एकाउन्ट) बसबब, कारणसे
- Premises (प्रीमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी जमीन
- Inclusive (इन्क्लूजिव) सहित, मिलाकर
- Enlist (एन्लिस्ट) फ़ौहरिस्में नाम दर्ज करना
- Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला
- Subscription (सब्सक्रिप्शन) चन्दा
- Respectfully (रेस्पेक्टफुली) इज्जत से
- Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया
- Earliest (एरलिऐस्ट) जल्दी से जल्दी
- Convenience (कॉन्वीनिऐन्स) सुभीता
- For want of (फॉर वान्ट ऑफ) न होनेसे
- Bearing (बेयरिंग) लगाता रहना
- Offer (ऑफर) आफर देना, भाव करना
- Urgently (अरजेन्टली) जरूरी

Put off (पुट ऑफ) टालो Family (फैमिली) कुटुम्ब

Ask for (आस्क फॉर) माँगना Arrived (ऐराइव्ड) आपहुँचा

Applied (एप्लाइड) लगाया Consult (कॉन्सल्ट) सलाह ली

Yellow (येलो) पीला, जूट Draft (ड्राफ्ट) डुण्डी

Heading (हेडिंग) धारी Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना

Appeal (ऐपील) नालिश, अपील Business (बिजनेस) काम

Ready (रेडी) तैयार At all (ऐट ऑल) बिल्कुल

Fact (फैक्ट) बात, मामला Next (नेक्स्ट) अगला

Got wing (गॉट विंग) खुल गया Last (लास्ट) पिछला

Full payment of (फुल पेमेन्ट ऑव) चुकती भगतान

Part payment (पार्ट पेमेन्ट) अदायगी किसी कदर, एकांश भगतान

On account (ऑन एकाउन्ट) बसबब, कारणसे

Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी जमीन

Inclusive (इन्क्लुजिव) सहित, मिलाकर

Enlist (एन्लिस्ट) फ़िहरिस्तमें नाम दर्ज करना

Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला

Subscription (सब्सक्रिप्शन) चन्दा

Respectfully (रिसपेक्टफुली) इज्जत से

Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया

Earliest (एरलिऐस्ट) जल्दी से जल्दी

Convenience (कॉनवीनिऐन्स) सुभीता

For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे

Bearing (बेयरिंग) लगता रहना

Offer (ऑफर) आपूर्त देना, भाव करना

Urgently (अरजेन्टली) जल्दी

Put-off (पुट ऑफ) टाली	Family (फैमिली) कुटुम्ब
Ask for (आस्क फॉर) माँगना	Arrived (ऐराइव्ड) आ पहुँचा
Applied (एप्लाइड) लगाया	Consult (कॉन्सल्ट) सलाह ली
Yellow (येलो) पीला, जूट	Draft (ड्राफ्ट) ड्राफ्टी
Heading (हेडिंग) धारो	Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना
Appeal (ऐपील) नालिश, अपील	Business (बिजनेस) काम
Ready (रैडी) तैयार	At all (एट ऑल) बिल्कुल
Fact (फैक्ट) बात, मामला	Next (नेक्स्ट) अगली
Got wing (गोट विंग) खुल गया	Last (लास्ट) पिछला
Full payment of (फुल पेमेंट ऑफ) चुकती भुगतान	
Part payment (पार्ट पेमेंट) अदावगी किसी कदर, एकांश भुगतान	
On account (ऑन एकाउंट) बसबब, कारणसे	
Premises (प्रेमिस) इमारत और उसके आस-पासकी जमीन	
Inclusive (इन्क्लुजिव) सहित, मिलाकर	
Enlist (एनलिस्ट) फ़िहरिस्तमें नाम दर्ज करना	
Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला	
Subscription (सब्सक्रिप्शन) चन्दा	
Respectfully (रेस्पेक्टफुली) इज्जत से	
Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया	
Earliest (एरलिऐस्ट) जल्दी से जल्दी	
Convenience (कॉनवीनिएन्स) सुभीता	
For want of (फॉर वान्ट ऑफ) न होनेसे	
Bearing (बेयरिंग) लगता रहना	
Offer (ऑफर) ऑफर देना, भाव करना	
Urgently (अरजेंटली) ज़रूरी	

- Put off (पुट ऑफ) टालो Family (फैमिली) कुटुम्ब ।
- Ask for (आस्क फॉर) माँगना Arrived (ऐराइव्ड) आ पहुँचा
- Applied (एप्लाइड) लगाया Consult (कॉन्सल्ट) सलाह लो
- Yellow (येलो) पीला, जट्टे Draft (ड्राफ्ट) डुखी
- Heading (हेडिंग) धारो Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना
- Appeal (ऐपील) नालिये, अपील Business (बिजनेस) काम
- Ready (रेडी) तय्यार At all (ऐट ऑल) बिल्कुल
- Fact (फैक्ट) बात, मामला Next (नेक्स्ट) अगला
- Got wing (गॉट विंग) खुल गया Last (लास्ट) पिछला
- Full payment of (फुल पेमेन्ट ऑव) चुकती भुगतान
- Part payment (पार्ट पेमेन्ट) अदावगी किसी कदर, एकांश भुगतान
- On account (ऑन एकाउन्ट) बसबब, कारणसे
- Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी जमीन
- Inclusive (इन्क्लुजिव) सहित, मिलाकर
- Enlist (एनलिस्ट) फ़िहरिस्ते नाम दर्ज करना
- Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला
- Subscription (सब्सक्रिप्शन) चन्दा
- Respectfully (रिसपेक्टफुली) इज्जत से
- Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया
- Earliest (एरलिएस्ट) जल्दी से जल्दी
- Convenience (कॉनवीनिऐन्स) सुभीता
- For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे
- Bearing (बेयरिंग) लगता रहना
- Offer (ऑफर) आपा देना, भाव करना
- Urgently (अरजेंटली) जरूरी

- Put off (पुट ऑफ) टालो Family (फैमीली) कुटुम्ब
- Ask for (आस्क फॉर) माँगना Arrived (ऐराइव्ड) आ पहुँचा
- Applied (एप्लाइड) लगाया Consult (कॉन्सल्ट) सलाह ली
- Yellow (येलो) पीला, जूट Draft (ड्राफ्ट) डुखी
- Heading (हेडिंग) धारी Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना
- Appeal (ऐपील) नालिश, अपील Business (बिजनेस) काम
- Ready (रैडी) तैयार At all (ऐट ऑल) बिल्कुल
- Fact (फैक्ट) बात, मामला Next (नेक्स्ट) अगला
- Got wing (गॉट विंग) खुल गया Last (लास्ट) पिछला
- Full payment of (फुल पेमेन्ट ऑव) चुकती भुगतान
- Part payment (पार्ट पेमेन्ट) अदायगी किसी कदर, एकांश भुगतान
- On account (ऑन एकाउन्ट) बसबब, कारणसे
- Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी जमीन
- Inclusive (इन्क्लूजिव) सहित, मिलाकर
- Enlist (एनलिस्ट) फ़िरारिस्तमें नाम दर्ज करना
- Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला
- Subscription (सब्सक्रिप्शन) चन्दा
- Respectfully (रिसपेक्फुली) इज्जत से
- Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया
- Earliest (एरलिएस्ट) जल्दी से जल्दी
- Convenience (कॉन्वीनिऐन्स) सुभीता
- For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे
- Bearing (बेयरिंग) लगता रहना
- Offer (ऑफर) आफर देना, भाव करना
- Urgently (अरजेन्टली) ज़रूरी

- Put off (पुट ऑफ) टालो Family (फैमिली) कुटुम्ब
- Ask for (आस्क फॉर) माँगना Arrived (ऐराइव्ड) आ पहुँचा
- Applied (एप्लाइड) लगाया Consult (कॉन्सल्ट) सलाह ली
- Yellow (येलो) पीला, जूट Draft (ड्राफ्ट) डुखी
- Heading (हेडिंग) धारी Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना
- Appeal (ऐपील) नालिय, अपील Business (बिजनेस) काम
- Ready (रेडी) तैयार At all (ऐट ऑल) बिल्कुल
- Fact (फैक्ट) बात, मामला Next (नेक्स्ट) अगला
- Got wing (गोट विंग) खुल गया Last (लास्ट) पिछला
- Full payment of (फुल पेमेंट ऑव) चुकती भुगतान
- Part payment (पार्ट पेमेंट) अदावगी किसी कदर, एकांश भुगतान
- On account (ऑन एकाउन्ट) बसबब, कारणसे
- Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी जमीन
- Inclusive (इन्क्लुजिव) सहित, मिलाकर
- Enlist (एनलिस्ट) फिहरिस्ते नाम दर्ज करना
- Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला
- Subscription (सब्सक्रिप्शन) चन्दा
- Respectfully (रिसपेक्टफुली) इज्जत से
- Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया
- Earliest (एरलिऐस्ट) जल्दी से जल्दी
- Convenience (कॉन्वीनिऐन्स) सुभीता
- For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे
- Bearing (बेयरिंग) लगता रहना
- Offer (ऑफर) आफर देना, भाव करना
- Urgently (अरजेन्टली) ज़रूरी

Put-off (पुट ऑफ) टालो	Family (फैमिली) कुटुम्ब
Ask for (आस्क फॉर) माँगना	Arrived (ऐराइव्ड) आ पहुँचा
Applied (एप्लाइड) लगाया	Consult (कॉन्सल्ट) सलाह ली
Yellow (येलो) पीला, जूट	Draft (ड्राफ्ट) डुखी
Heading (हेडिंग) धारो	Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना
Appeal (ऐपेल) नालिश, अपील	Business (बिजनेस) काम
Ready (रेडी) तैयार	At all (ऐट ऑल) बिल्कुल
Fact (फैक्ट) बात, मामला	Next (नेक्स्ट) अगला
Got wing (गोट विंग) खुल गया	Last (लास्ट) पिछला
Full payment of (फुल पेमेन्ट ऑफ) चुकती भुगतान	
Part payment (पार्ट पेमेन्ट) अंदावगी किसी कदर, एकांश भुगतान	
On account (ऑन एकाउन्ट) बसबस, कारणसे	
Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी जमीन	
Inclusive (इन्क्लुजिव) सहित, मिलाकर	
Enlist (एन्लिस्ट) फ़िहरिस्तमें नाम दर्ज करना	
Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला	
Subscription (सब्सक्रिप्शन) चन्दा	
Respectfully (रेस्पेक्टफुली) इज्जत से	
Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया	
Earliest (एरलिऐस्ट) जल्दी से जल्दी	
Convenience (कॉन्वीनिऐन्स) सुभीता	
For want of (फॉर वान्ट ऑफ) न होनेसे	
Bearing (बेयरिंग) लगता रहना	
Offer (ऑफर) आफ़र देना, भाव करना	
Urgently (अरजेन्टली) ज़रूरी	

- Put off (पुट ऑफ) टाली Family (फैमिली) कुटुम्ब
- Ask for (आस्क फॉर) माँगना Arrived (ऐराइव्ड) आ पहुँचा
- Applied (एप्लाइड) लगाया Consult (कॉन्सल्ट) सलाह ली
- Yellow (येलो) पीला, जूट Draft (ड्राफ्ट) ड्राफ्टी
- Heading (हेडिंग) धारो Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना
- Appeal (ऐपील) नालिश, अपील Business (बिजनेस) काम
- Ready (रेडी) तैयार At all (ऐट ऑल) बिल्कुल
- Fact (फैक्ट) बात, मामला Next (नेक्स्ट) अगला
- Got wing (गॉट विंग) खुल गया Last (लास्ट) पिछला
- Full payment of (फुल पेमेन्ट ऑव) चुकती भुगतान
- Part payment (पार्ट पेमेन्ट) अदावगी किसी कदर, एकांश भुगतान
- On account (ऑन एकाउन्ट) बसबब, कारणसे
- Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी जमीन
- Inclusive (इन्क्लूजिव) सहित, मिलाकर
- Enlist (एनलिस्ट) फ़िरारिस्तमें नाम दर्ज करना
- Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला
- Subscription (सब्सक्रिप्शन) चन्दा
- Respectfully (रिसपेक्टफुली) इज्जत से
- Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया
- Earliest (एरलिऐस्ट) जल्दी से जल्दी
- Convenience (कॉनवीनिऐन्स) सुभीता
- For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे
- Bearing (बेयरिंग) लगता रहना
- Offer (ऑफर) आफर देना, भाव करना
- Urgently (अरजेन्टली) ज़रूरी

- Put-off (पुट ऑफ) टाली Family (फैमिली) कुटुम्ब
- Ask for (आस्क फॉर) माँगना Arrived (ऐर्राइव्ड) आपहुँचा
- Applied (एप्लाइड) लगाया Consult (कॉन्सल्ट) सलाह ली
- Yellow (येलो) पीला, जूट Draft (ड्राफ्ट) डुखी
- Heading (हेडिंग) धारी Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहरावा
- Appeal (ऐपील) नालिश, अपील Business (बिजनेस) काम
- Ready (रेडी) तैयार At all (एट ऑल) बिल्कुल
- Fact (फैक्ट) बात, मामला Next (नेक्स्ट) अगला
- Got wing (गॉट विंग) खुल गया Last (लास्ट) पिछला
- Full payment of (फुल पेमेन्ट ऑव) चुकती भुगतान
- Part payment (पार्ट पेमेन्ट) अदाशगी किसी कदर, एकांश भुगतान
- On account (ऑन एकाउन्ट) बसवब, कारणसे
- Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी जमीन
- Inclusive (इन्क्लूजिव) सहित, मिलाकर
- Enlist (एन्लिस्ट) फिहरिस्तमें नाम दर्ज करना
- Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला
- Subscription (सब्सक्रिप्शन) चन्दा
- Respectfully (रिसपेक्टफुली) इज्जत से
- Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया
- Earliest (एरलिस्ट) जल्दी से जल्दी
- Convenience (कॉन्वीनिऐन्स) सुभीता
- For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे
- Bearing (बेयरिंग) लगता रहना
- Offer (ऑफर) आफर देना, आवे करना
- Urgently (अरजेन्टली) जरूरी

- Put off (पुट ऑफ) 'टालो' Family (फैमिली) कुटुम्ब
- Ask for (आस्क फॉर) माँगना Arrived (ऐराइव्ड) 'आपहुँचा'
- Applied (ऐप्लाइड) लगाया Consult (कॉन्सल्ट) 'सलाह लो'
- Yellow ('येलो') पीला, जूट Draft (ड्राफ्ट) 'हुण्डी'
- Heading (हेडिंग) 'धारा' Stop (स्टॉप) 'ठहरना, ठहराना'
- Appeal (ऐपील) 'नालिश, अपील' Business (बिजनेस) 'काम'
- Ready (रेडी) 'तैयार' At all (ऐट ऑल) 'बिल्कुल'
- Fact (फैक्ट) 'बात, मामला' Next (नेक्स्ट) 'अगला'
- Got wing (गॉट विंग) 'खुल गया' Last (लास्ट) 'पिछला'
- Full payment of (फुल पेमेन्ट ऑव) 'चुकी भगतान'
- Part payment (पार्ट पेमेन्ट) 'अदाशगी किसी कदर, एकांश भुगतान'
- On account (ऑन एकाउन्ट) 'बसबस, कारणसे'
- Premises (प्रेमिसेज) 'इमारत और उसके आस-पासकी जमीन'
- Inclusive (इन्क्लुजिव) 'सहित, मिलाकर'
- Enlist (एन्लिस्ट) 'फिहरिस्तमें नाम दर्ज करना'
- Subscriber (सब्सक्राइबर) 'चन्दा देनेवाला'
- Subscription (सब्सक्रिप्शन) 'चन्दा'
- Respectfully (रेस्पेक्टफुली) 'इज्जत से'
- Unsettled (अनसेटिल्ड) 'तय नहीं किया'
- Earliest (एरलिऐस्ट) 'जल्दी से जल्दी'
- Convenience (कॉन्वीनिऐन्स) 'सुभीता'
- For want of (फॉर वान्ट ऑव) 'न होनेसे'
- Bearing (बेयरिंग) 'लगाता रहना'
- Offer (ऑफर) 'आफर देना, भाव करना'
- Urgently (अरजेंटली) 'जबरी'

अँगरेज़ी बारोंके नाम ।

Sunday (सण्डे) रविवार Thursday (थर्सडे) बृहस्पतिवार
Monday (मण्डे) सोमवार Friday (फ्राइडे) शुक्रवार
Tuesday (ट्यूज़डे) मङ्गलवार Saturday (सैटरडे) शनिवार
Wednesday (वेंज़डे) बुधवार ।

अँगरेज़ी गिन्ती ।

- 1 One (वन) एक १
- 2 Two (टू) दो २
- 3 Three (थ्री) तीन ३
- 4 Four (फोर) चार ४
- 5 Five (फाइव) पाँच ५
- 6 Six (सिक्स) छः ६
- 7 Seven (सेविन) सात ७
- 8 Eight (एट) आठ ८
- 9 Nine (नाइन) नौ ९
- 10 Ten (टैन) दस १०
- 11 Eleven (इलेविन) ग्यारह ११
- 12 Twelve (ट्वेल्व) बारह १२

Put-off (पुट ऑफ) 'टालो'	Family (फैमिली) 'कुटुम्ब'
Ask for (आस्क फॉर) 'माँगना'	Arrived (ऐराइव्ड) 'आपहुँचा'
Applied (एप्लाइड) 'लगीया'	Consult (कॉन्सल्ट) 'सलाह ली'
Yellow (येलो) 'पीला, जूट'	Draft (ड्राफ्ट) 'हुण्डी'
Heading (हेडिंग) 'धारो'	Stop (स्टॉप) 'ठहरना, ठहराना'
Appeal (ऐपील) 'नालिश, अपील'	Business (बिजनेस) 'काम'
Ready (रेडी) 'तैयार'	At all (ऐट ऑल) 'बिल्कुल'
Fact (फैक्ट) 'बात, मामला'	Next (नेक्स्ट) 'अगला'
Got wing (गोट विंग) 'खुल गया'	Last (लास्ट) 'पिछला'
Full payment of (फुल पेमेन्ट ऑव) 'सुकती भुगतान'	
Part payment (पार्ट पेमेन्ट) 'अदावगी किसी कदर, एकांश भुगतान'	
On account (ऑन एकाउन्ट) 'बसबब, कारणसे'	
Premises (प्रेमिसेज) 'इमारत और उसके आस-पासकी जमीन'	
Inclusive (इन्क्लूजिव) 'सहित, मिलाकर'	
Enlist (एन्लिस्ट) 'फिहरिस्तमें नाम दर्ज करना'	
Subscriber (सब्सक्राइबर) 'चन्दा देनेवाला'	
Subscription (सब्सक्रिप्शन) 'चन्दा'	
Respectfully (रेस्पेक्टफुली) 'इज्जत से'	
Unsettled (अनसेटिल्ड) 'तय नहीं किया'	
Earliest (एरलिऐस्ट) 'जल्दी से जल्दी'	
Convenience (कॉनवीनिऐन्स) 'सुभीता'	
For want of (फॉर वान्ट ऑव) 'न होनेसे'	
Bearing (बेयरिंग) 'लगता रहना'	
Offer (ऑफर) 'आफर देना, भाव खारना'	
Urgently (अरजेन्टली) 'जरूरी'	

Damaged (डेमेज्ड) दानी, निगड़ा हुआ

Lancashire (लैंकशायर) एक देशका नाम, लैंकशायर

Creditors (क्रेडिटर्स) लेनदार, कर्जदार

To press hard (टू प्रेस हार्ड) तंग करना

Is over (इज ओवर) खतम हो गया

Insolvency (इन्सॉल्वेंसी) दिवाला

Dishonour (डिसऑनर) न सिकारना

Sight Hundi (साइट हुण्डी) दर्शनी हुण्डी

Institute (इन्स्टीट्यूट) कायम करना

Bankrupt (बैंकप्ट) दिवालिया

Drawee (ड्राइ) हुण्डीका प्रपयो लेनेवाला

Privately (प्राइवेटली) आपसमें, चुपचापसे

Welfare (वैलफेयर) सुखीराजी

अंगरेजी महीनों के नाम ।

January 31 जनवरी

February 28 फरवरी

March 31 मार्च

April 30 एप्रिल

May 31 मे, मई

June 30 जून

July 31 जुलाई

August 31 अगस्त

September 30 सितम्बर

October 31 अक्टूबर

November 30 नवम्बर

December 31 दिसम्बर

अंगरेजी बारोंके नाम ।

Sunday (सण्डे) रविवार Thursday (थर्सडे) बृहस्पतिवार
Monday (मण्डे) सोमवार Friday (फ्राइडे) शुक्रवार
Tuesday (ट्यूज़डे) मंगलवार Saturday (सैटरडे) शनिवार
Wednesday (वेंज़डे) बुधवार ।

अंगरेजी गिन्ती ।

- 1 One (वन) एक १
- 2 Two (टू) दो २
- 3 Three (थ्री) तीन ३
- 4 Four (फोर) चार ४
- 5 Five (फाइव) पाँच ५
- 6 Six (सिक्स) छः ६
- 7 Seven (सेविन) सात ७
- 8 Eight (एट) आठ ८
- 9 Nine (नाइन) नौ ९
- 10 Ten (टैन) दस १०
- 11 Eleven (इलेविन) ग्यारह ११
- 12 Twelve (ट्वेल्व) बारह १२

- 13 Thirteen (थरटीन) तेरह १३
- 14 Fourteen (फोरटीन) चौदह १४
- 15 Fifteen (फिफटीन) पन्द्रह १५
- 16 Sixteen (सिक्सटीन) सोलह १६
- 17 Seventeen (सेविनटीन) सत्रह १७
- 18 Eighteen (एटीन) अठारह १८
- 19 Nineteen (नाइनटीन) उन्नीस १९
- 20 Twenty (ट्वैन्टी) बीस २०
- 21 Twenty one (ट्वैन्टी वन) इक्कीस २१
- 22 Twenty two (ट्वैन्टी टू) बाईस २२
- 23 Twenty three (ट्वैन्टी थ्री) तेईस २३
- 24 Twenty four (ट्वैन्टी फोर) चौबीस २४
- 25 Twenty five (ट्वैन्टी फाइव) पच्चीस २५
- 26 Twenty six (ट्वैन्टी सिक्स) छत्तीस २६
- 27 Twenty seven (ट्वैन्टी सेविन) सत्ताईस २७
- 28 Twenty eight (ट्वैन्टी एट) अठ्ठाईस २८
- 29 Twenty nine (ट्वैन्टी नाइन) उनतीस २९
- 30 Thirty (थरटी) तीस ३०
- 31 Thirty one (थरटी वन) इक्तीस ३१
- 32 Thirty two (थरटी टू) बत्तीस ३२
- 33 Thirty three (थरटी थ्री) तैतीस ३३
- 34 Thirty four (थरटी फोर) चौतीस ३४

- 35 Thirty five (थरटी फाइव) पैंतीस ३५
- 36 Thirty six (थरटी सिक्स) छत्तीस ३६
- 37 Thirty seven (थरटी सेविन) सैंतीस ३७
- 38 Thirty eight (थरटी एट) अढ़तीस ३८
- 39 Thirty nine (थरटी नाइन) उन्तालीस ३९
- 40 Forty (फारटी) चालीस ४०
- 41 Forty one (फारटी वन) इक्कतालीस ४१
- 42 Forty two (फारटी टू) बयालीस ४२
- 43 Forty three (फारटी थ्री) तेतालीस ४३
- 44 Forty four (फारटी फोर) चँवालीस ४४
- 45 Forty five (फारटी फाइव) पैंतालीस ४५
- 46 Forty six (फारटी सिक्स) छियालीस ४६
- 47 Forty seven (फारटी सेवन) सैंतालीस ४७
- 48 Forty eight (फारटी एट) अढ़तालीस ४८
- 49 Forty nine (फारटी नाइन) उननचास ४९
- 50 Fifty (फिफ्टी) पचास ५०
- 51 Fift one (फिफ्टी वन) इक्यावन ५१
- 52 Fifty two (फिफ्टी टू) बावन ५२
- 53 Fifty three (फिफ्टी थ्री) तिरेपन ५३
- 54 Fifty four (फिफ्टी फोर) चौवन ५४
- 55 Fifty five (फिफ्टी फाइव) पचपन ५५
- 56 Fifty six (फिफ्टी सिक्स) छप्पन ५६

- 57 Fifty seven (फिफ्टी सेवन) सत्तावन ५७
- 58 Fifty eight (फिफ्टी एट) अठ्ठावन ५८
- 59 Fifty nine (फिफ्टी नाइन) उनसठ ५९
- 60 Sixty (सिक्सटी) साठ ६०
- 61 Sixty one (सिक्सटी वन) एकसठ ६१
- 62 Sixty two (सिक्सटी टू) बासठ ६२
- 63 Sixty three (सिक्सटी थ्री) त्रेसठ ६३
- 64 Sixty four (सिक्सटी फोर) चौंसठ ६४
- 65 Sixty five (सिक्सटी फाइव) पैंसठ ६५
- 66 Sixty six (सिक्सटी सिक्स) षासठ ६६
- 67 Sixty seven (सिक्सटी सेवन) सड़सठ ६७
- 68 Sixty eight (सिक्सटी एट) अड़सठ ६८
- 69 Sixty nine (सिक्सटी नाइन) उनहत्तर ६९
- 70 Seventy (सेवनटी) सत्तर ७०
- 71 Seventy one (सेवनटी वन) एकहत्तर ७१
- 72 Seventy two (सेवनटी टू) बड़त्तर ७२
- 73 Seventy three (सेवनटी थ्री) तिहत्तर ७३
- 74 Seventy four (सेवनटी फोर) चौहत्तर ७४
- 75 Seventy five (सेवनटी फाइव) पचहत्तर ७५
- 76 Seventy six (सेवनटी सिक्स) छिहत्तर ७६
- 77 Seventy seven (सेवनटी सेवन) सतहत्तर ७७
- 78 Seventy eight (सेवनटी एट) अठहत्तर ७८

- 79 Seventy nine (सेवनटी नाइन) सन्धासी ७९
- 80 Eighty (एटी) अस्सी ८०
- 81 Eighty one (एटी वन) इक्यासी ८१
- 82 Eighty two (एटी टू) बयासी ८२
- 83 Eighty three (एटी थ्री) तिरासी ८३
- 84 Eighty four (एटी फोर) चौरासी ८४
- 85 Eighty five (एटी फाइव) पिच्चासी ८५
- 86 Eighty six (एटी सिक्स) छियासी ८६
- 87 Eighty seven (एटी सेवन) सत्तासी ८७
- 88 Eighty eight (एटी एट) अठ्ठासी ८८
- 89 Eighty nine (एटी नाइन) नवासी ८९
- 90 Ninety (नाइनटी) नब्बे ९०
- 91 Ninety one (नाइनटी वन) इक्यानवे ९१
- 92 Ninety two (नाइनटी टू) बानवे ९२
- 93 Ninety three (नाइनटी थ्री) तिरानवे ९३
- 94 Ninety four (नाइनटी फोर) चौरानवे ९४
- 95 Ninety five (नाइनटी फाइव) पिच्चानवे ९५
- 96 Ninety six (नाइनटी सिक्स) छियानवे ९६
- 97 Ninety seven (नाइनटी सेवन) सत्तानवे ९७
- 98 Ninety eight (नाइनटी एट) अठ्ठानवे ९८
- 99 Ninety nine (नाइनटी नाइन) निन्यानवे ९९
- 100 Hundred (हण्ड्रेड) सौ १००

1000 Thousand (थौज़ेण्ड) हजार १०००

100,00 Ten thousand (टैन थाउज़ेण्ड) दश हजार १००,०००

100,000 (मिलियन) दश लाख १०,००,०००

Handed to (५)

Handed to (५)

लिफाफे पर सरनामे करनेकी रीतियाँ ।

जिसको पत्र लिखा जाय उसका नाम, कतबा या पदवी और उसके रहने का स्थान आदि लिफाफे पर लिखा जाता है ।

जिसको पत्र लिखा गया है, उसका नाम और उसकी पदवी वगैरह लिफाफे की पहिली पंक्ति में लिखना चाहिये । अगर नाम या पदवियाँ बड़ी हो यानी एक सतर में न आसके, तो उन्हें पहली दो सतरोंमें लिख सकते हैं ।

अनेक मनुष्य नामके पहले "To" लिखते हैं ; किन्तु नामके पहले "To" लिखना आजकलके रिवाजके खिलाफ है ; इसवास्ते "To" लिखना फ़िक्रूस है ।

अगर किसी मनुष्यके नामके आगे B. A. ; M. A. ; या L. L. B. ; इत्यादि यूनिवर्सिटीकी डिग्री-सूचक पदवियाँ लिखनी हों : तो वे पहली सतरमें ही, नामके पीछे लिखनी

चाहिये। अगर ऐसे पदवीधारी मनुष्यके लिये Esq. शब्द इस्तेमाल करना हो ; तो नामके पीछे Esq. लिखकर उसके भी पीछे B. A., M. A., इत्यादि पदवियाँ लिखनी चाहिये। जैसे :—

(1) Babu Ghanshyamdass, M. A.,

(2) Shyamlal, Esq. B. A.,

जिस मनुष्य को हम चिट्ठी लिखते हैं, यदि वह मनुष्य किसी दूसरे का मिहमान है या कुछ दिनोंको दूसरेके मकान पर जाकर ठहरा है या किसी मशहूर आदमीके यहाँ रहता है ; तो ऐसी हालतमें, जिसकी चिट्ठी है उसका नाम लिफाफे पर पहली सतरमें लिखना चाहिये। पहली लाइन (सतर) से जरा दाहिनी ओर हट कर, दूसरी सतर में C/o ऐसा लिखकर, इसके बराबर और सामने ही, उसका नाम लिखना चाहिये जिसके मकान पर चिट्ठी पानेवाला रहता है।

“Esq.” शब्द Esquire की संक्षिप्त अर्थात् छोटी सूरत है। यह प्रतिष्ठा-सूचक पदवी है। हिन्दीमें इसका अर्थ ‘सरदार या बहादुर’ के बराबर हो सकता है।

C/o यह Care of का संक्षिप्त रूप है। जिसके नामके पहले यह लिखा जाता है, वह समझ लेता है कि यह चिट्ठी मेरी नहीं है ; किन्तु जो शख्स मेरे यहाँ ठहरा हुआ है उसकी है।

तीसरी पंक्ति ऊपरकीसे ज़रा दाहिनी तरफ़ हटकर आरम्भ करनी चाहिये । इस तीसरी पंक्तिमें, मकानों का नम्बर और गली मुहल्ला या सड़क अथवा रास्ते का नाम लिखना चाहिये । इसके आगे की चौथी लाइनमें Post Town अर्थात् डाकघर का नाम लिखना चाहिये । अगर ज़िला (District) भी लिखने की ज़रूरत हो ; तो उसे आखिरी लाइनमें थोड़ा दाहिनी तरफ़ हटकर लिखना चाहिये । अगर ज़िला लिखनेकी आवश्यकता न हो तो Post Town ही अन्तिम पंक्तिमें लिखना चाहिये । Post Town लिफ़ाफ़े पर दाहिनी तरफ़, नीचेका और भी लिफ़ाफ़े के किनारे के पास लिखना चाहिये । इस बातपर भी सदा ध्यान रखना ज़रूरी है, कि Post Town यानी डाकघर का नाम सदा मोटे-मोटे अक्षरोंमें साफ़ लिखा जाय । Post Town यानी डाकघर के नामके पहले "At" शब्द लिखना विष्कृत चाहियत है ।

पोस्टल गार्डेड नामक डाकघर की पुस्तक में लिखा है, कि Post Town सदा खूब साफ़ अक्षरोंमें, लिफ़ाफ़े के नीचे के किनारे के पास, दाहिनी तरफ़ लिखना चाहिये । अगर Post Town कम बड़ा हो ; तो उसके नीचे ज़रा दाहिनी तरफ़ हटकर, ज़िले का नाम भी लिख देना चाहिये । ऐसी हालतमें ज़िले का नाम कोठी या नो नैमिटी में लिखना परमोत्तम है । इस भाँति कोठों में ज़िला लिखनेसे चिट्ठी के पहुँचने में गड़बड़ होनेका भय नहीं रहता ।

अगर एक ही देशमें एक ही नामके कई पोष्ट-टाउन (डाक-खाने) हों ; तो ऐसी दशमें Post Town के नीचे, प्राप्त या सूबेका नाम लिख देना अच्छा है । जैसे भारतवर्षमें हैदराबाद दो हैं—एक सिन्ध देशमें, दूसरा भारतके दक्खनमें । जैपुर कितने ही हैं—एक राजपूतानेमें जो बहुत ही मशहूर है ; दूसरा आसाममें, तीसरा मदरास अहातेमें और चौथा बङ्गालके भागलपुर जिलेमें ; इसी भाँति कितने ही बिलासपुर हैं । अगर चिट्ठीपर खाली हैदराबाद लिख दिया जाय ; तो डाक-खानेवाले कैसे समझेंगे, कि यह चिट्ठी हैदराबाद (सिन्ध-) जायगी या हैदराबाद (दक्खन-) जायगी । इस तरह लिख देनेसे चिट्ठी शायद अपनी मजिल मकसूद पर पहुँच तो जाय ; मगर दूनी जोगुनी या अठगुनी देरमें पहुँचेगी ; जिससे बड़ी भारी हानि होनेकी सम्भावना है ।

इस बात पर ध्यान रखना जरूरी है, कि पता और नाम वगैरह लिफाफेके ऊपरी किनारेसे आरम्भ न किया जाय ; बल्कि कुछ दूर हटकर नीचेसे आरम्भ किया जाय ; पतेकी जुदी लाइनोंके लिखनेके लिये, पहलेसे काफी स्थान समझ कर पीछे लिखना चाहिये । जैसे किसीके मुहल्ले का नाम, Dasa Autar Street है ; इसे एक लाइनमें ही लिखना उचित है । ऐसा लिखना अनुचित है :—

Dasa

Autar Street.

डाकका टिकट (Postage Stamp) लिफाफे के चेहरे पर, दाहिने हाथकी तरफ ऊपरी कोनेके पास, चिपकाना चाहिये । लिफाफे की पीठ पर टिकट लगाना बाहियात है । अगर चिट्ठी रजिस्ट्री कराकर भेजनी हो, तो लिफाफे पर ऊपरके किनारे के पास, बीचो-बीचमें, शब्द "Registered" लिख देना चाहिये । अगर लिफाफे पर महसूली टिकट चिपका दिया हो ; तो इच्छा होनेसे, वहां ही बीचमें "Stamped" शब्द लिख सकते हो ।

Mr. शब्द भी Babu शब्दके माफिक प्रतिष्ठासूचक है । Mr. एकवचन है और Messrs इसका बहुवचन है । Messrs. दो या दो से अधिक आदमियोंके नामके पहले लिखा जाता है । दो या दो से अधिक आदमी मिलकर जब कोई काराबार करते हैं ; तब वह firm या Company कहलाती है ; फर्म या कम्पनीके नामके पहले Messrs. शब्द लिखा जाता है । जैसे :—

Messrs. Thacker, Spink, & Co.,

Messrs. Jathmal Lachhminarain.

Mr. Hatt Ram, B. A., L. L. B.,

Mr. और Esq दोनों जुदी-जुदी पदधियां हैं । इन दोनों का एक साथ इस्तेमाल करना अनुचित है । Mr. Hatt Ram Esq. ऐसा लिखना गलत है । अगर Mr. या Babu नामके पहले इस्तेमाल किया जाय, तो नामके

Esq. लिखना फ़िज़ूल और ग़लत है। अगर नामके पीछे Esq. लिखा जाय, तो नामके पहले Mr. या Babu लिखना ग़लत है।

‘बाबू बदरीप्रसाद हमारे दोस्त हैं। वह कलकत्ते से रवाना होकर इलाहाबाद गया; काशी आदिकी यात्रा करते हुए, १२ दिन में जैपुर पहुँचेंगे और वहाँ बाबू भगवानदासके मकान पर दो चार रोज़ ठहर कर दारका जायेंगे। हमको उनके जाने के बाद, कोई ज़रूरी काम याद आया; अब हम जो चिट्ठी जैपुर देंगे तो वह बाबू भगवानदासके पते से देंगे। अगर बदरीप्रसादजीके पहुँचनेसे पहले ही पत्र देना है, तो लिफ़ाफ़े के ऊपरी किनारे के पास, बाईं तरफ, यह शब्द लिखेंगे:—“To await arrival.”

लिफ़ाफ़े पर सरनामा लिखनेमें भी बहुत कुछ चतुराई दरकार है; इसवास्ते हमने ऊपर इसके सब कायदे विस्तार से अच्छे प्रकार समझाकर लिख दिये हैं। पढ़नेवालोंकी चाहिये, कि इन कायदोंपर खूब ध्यान धरे और इनकी कायदे रख कर लें। पीछे इनकी हमारे नमूनोंके साथ मिलाकर समझें और हमारे नमूनोंकी स्लेट या कागज़ पर हँबल नक़ल करें। इस तरह अभ्यास करनेसे शुद्ध और सही सरनामा करना जान जायेंगे।

नीचे हमारे नमूनों में दाहिनी तरफ, “S” लिखा है। उससे यह मतलब है, कि उस स्थानमें टिकट (Stamp)

लगाना चाहिये। लिफाफे पर "S" लिखनेकी जरूरत नहीं है।

सरनामोंके नमूने ।

(1)

S.

Babu Shanker Lall, M. A.,

Government Pleader,

Rawat Para,

AGRA.

(2)

S.

The Registrar,

University of Allahabad,

ALLAHABAD.

(3)

S.

A. E. S. G. E. G.,

Director of Public Instruction,

ALLAHABAD.

(4)

S.

Messrs. Haridass & Co.,

Book-sellers & Publishers,

201, Harrison Road,

Calcutta.

(5)

S.

Mr. Hariram Bhargava,

C/o Messrs. Haridass & Co.,

65. Neebutala,

BHAGALPUR.

(6)

S.

Babu Rampratap Bhargava, B. A.,

8, Dathousie Square,

CALCUTTA.

(7)

S.

Mohanlal Gupta Esq. B. A.,

JEYPORE,

Assam,

(8)

S.

To await arrival.

Kishanlal Gupta Esq.,

C/o Hardeodassi Esq.,

Mim-hatia,

Delhi.

(9)

S.

Mr. Radhakant Misra,

Sanganer Darwaza,

JAIPUR,

Rajputana.

(10)

S.

Girdharilal Esq., M. A.,

C/o Mr. Sohanlal Doobey,

New Road,

HYDERABAD,

Dec 17, 1917.

(11)

S.

Messrs. Jethmul Lachminarain,

BILASPUR,

Central Provinces.

(12)

S.

Messrs. Nandlal Chhotelal,

MALPURA,

(Agra.)

Registered

(13)

S.

Messrs. Ramlal Mohanlal,

From
Gangalal Sharma
24, Cotton Street,
Calcutta.

Naya Bazar,
HYDERABAD,

Sind.



अंगरेजी पत्र-लेखन प्रणाली ।

अंगरेजी में चिट्ठियाँ लिखने की रीति हिन्दी भाषा से विलकुल निराली है। उसको हम यहाँ ('इस पुस्तक में') स्थानाभाव से समझाने में असमर्थ हैं। खाली नाम करना और बात है, समझाना और बात है। बिना उस्ताद के, सचमुच ही, हिन्दी जाननेवालों समझ जाय तब ही समझाना कहा जा सकता है। हमने व्याकरणके सिवाय, अंगरेजीमें चिट्ठी लिखनेकी रीति अंगरेजी शिक्षा दूसरे, तीसरे और चौथे भागमें, खूब सरल भाषा में, विस्तारपूर्वक, समझा रहे हैं। यहाँ हम चिट्ठियोंके चेन्द नमूने लिखते हैं और उनके नीचे उनका हिन्दी अनुवाद भी कर देते हैं। पढ़नेवाले इन चिट्ठी, छिट्ठियों को कण्ठस्थ कर लें और याद कर लें समय इन बातों पर ध्यान भर लें कि अंगरेजीमें तारीख और चिट्ठी भेजनेवालेका पता कहा लिखा जाता है; चिट्ठी का सरनामा कैसे लिखा जाता है; चिट्ठी कैसे पारभा की जाती है और उसका प्रकाश कैसे होता है इत्यादि। इन बातों के याद कर लेने पर इसी पुस्तक का दूसरा, तीसरा और चौथा भाग देखते ही पढ़नेवालों को बाँधे खुल जायेंगे और सब बातें सरलतासे समझमें आ जायेंगी।

चिट्ठी, हुन्डी, रसीद आदिके नमूने ।

Naya Bazar, Muttra,

5th July, 1901.

To

Messrs. Haridass & Co.,

Calcutta,

Gentlemen,

I shall thank you if you will kindly send me by V. P. post one copy of "Swarna-Kamal."

Yours faithfully,

Pragdas Mull.

नयाबाजार, मथुरा

५ जुलाई, सन् १९०१ ई० ।

बखिदमत मेसर्स हरिदास एण्ड कम्पनी,

कलकत्ता ।

महाशय !

अगर आप मिहरबानी करके एक जिल्द "स्वर्णकमल" कीमत-तलब पार्सल द्वारा मुझे भेज देंगे तो मैं आपका अनु-ग्रहीत हूँगा ।

प्रागदास मल ।

यह एक उपन्यास है । ऐसा उपन्यास हिन्दीमें आज तक नहीं छपा । पढ़ते-पढ़ते खाना-पीना भूल जाइयेगा । समाप्त क्रिये बिना, कोई काम अच्छा नहीं लगेगा । जरूर देखिये । देखने ही लायक है । दाम ॥ डाक-खर्च ॥

201, Harrison Road. Calcutta

7th June, 1906.

To

The Head Master,
High School,

Calcutta

Sir,

With due respect I beg to state, that I have been suffering from fever since last night. As I am quite unable to attend school, so I hope, you will kindly grant me leave of absence for a week.

I remain,

Sir,

Your most obedient pupil,

Theo Bhaywan,

Middle Class.

२०१ हरिसन रोड, कलकत्ता ;

७ जून, सन् १९०६ ई०।

बख्शिमत जनाब हेडमास्टर साहिब,

हाई स्कूल, कलकत्ता ।

जनाब आली !

मैं उचित प्रतिष्ठा के साथ प्रार्थना करता हूँ, कि गत रात्रि से मैं ज्वर-पीड़ित हूँ । चूँकि मैं मदरसे हाज़िर होने के बिल्कुल नाक़ाबिल हूँ ; इसवास्ते आशा करता हूँ, कि आप महरबानी करके मेरी एक हफ़्ते की रुख़सत मञ्जूर फ़रमायेंगे ।

मैं हूँ,

जनाब आली,

आपका तावेदार शागिर्द,

शिवभगवान,

मिडिल क्लास ।



(139.),

RECEIPTS रसीदें ।

Received, from Messrs. Haridass & Co., Rs. 100 (One hundred) only, in full payment of all demands.

Agra, } Girdharilal Baghla.
26th. July, 1909. }

साहिबान हरिदास एण्ड कम्पनी से मुत्रलिया १०० रु०
(एक सौ रुपया) चुकती भर पाया ।

Agra, } Girdharilal Baghla.
२६ जुलाई, ०९ }

Received, from Babu Rampratap Bhargava, Rs. 300 (Three hundred) only, in part payment of his account of five hundred Rupees due to me.

Jaipur, } Hariram Bhargava.
5th. August, 08 }

जायू रामप्रताप भार्गव ने जो मेरे पाँच सौ रुपये लेने थे
उनके मध्ये, एकसय रुपए तोर पर, उनसे रु० ३०० (अर्द्ध न तीन सौ)
भर पाये ।

जयपुर, } हरिदास भार्गव ।
५ अगस्त, ०८ }

Received, from Babu Hardutt Singh, the sum of Rupees 25 (Twenty five) only, on account of rent of premises No. 75 Shyama Bae's Street, inclusive of all taxes, for the month of December 1908

Calcutta,

2nd September, 1908.

JANKILAL.

बाबू हरदत्त सिंहसे रुपया २५ (अखरे रुपया पच्चीस)
बाबत किराये और महसूल मकान न० ७५ बाके श्यामाबाईकी
गली के माह दिसम्बर, ०८ के वसूल पाये ।

कलकत्ता,

२ सितम्बर १९०८

जानकीलाल ।

किताब उधार माँगना ।

*Holi Darwaza, Muttra,
9th April, 1909.*

My dear Sitaram,

Please lend me for a day or two your "Swasthya-Raksha" if you can do so without putting yourself to much inconvenience.

*Yours very sincerely,
GANGABISHAN.*

होली दरवाजा, मथुरा;

८ अप्रेल, १९०८ ई० ।

मेरे प्यारे सीताराम !

अगर आपको विशेष कष्ट न हो तो कृपया मुझे अपनी
“स्वास्थ्यरक्षा” * एक या दो दिनके लिये उधार दे दीजिये ।

आपका बहुत सच्चा दोस्त

गङ्गाविश्वनाथ ।

कृपया उधार माँगना ।

My dear Shree Niwas,

You know, perhaps, I have been put to much difficulty for want of money, you will do me a great favour if you will kindly send me Rs. 200 per bearer, which I shall pay you off within a week.

Delhi, 8th May, 1908. }

Yours very sincerely,

Radhakishan.

* यह पुस्तक हिन्दी में एकदम नई चीज़ और
आवश्यक है। हमारे भूतपूर्व में इसका पूरा विश्वास
होकर विधानोक्त प्रमाणपत्र देखिये। यदि माँगकर संसारका
सबका मुँह खोले।

मेरे प्यारे श्रीनिवासदास !

शायद आपको मालूम है, कि रुपयेके अभाव से मुझे बड़ा कष्ट है। अगर आप मुझे २०० रुपया बैरे (पत्र-वाहक) के साथ उधार दें, तो आपकी बड़ी कृपा होगी। यह रुपये मैं आपको एक सप्ताह के भीतर चुका दूँगा।

दिल्ली, १५/६/०९ आपका बहुत सच्चा मित्र,

७ मई, १९०९

राधाकिशन।

समाचारपत्र मँगाना।

No. 28, Cotton Street, Calcutta.

To 15-6-09,

The Manager "The Amrit Bazar Patrika,"

Sir,

Kindly enlist me as a subscriber to your well-known newspaper and send it regularly to the address given below. I send its annual subscription Rs. 25 by Postal Money Order.

Yours faithfully,
Benarsidass.

२८-कॉटन स्ट्रीट, कलकत्ता।

१५-६-०९

बखिदमत मैनेजर साहिब 'अमृतबाजार पत्रिका'।

महाशय!

मिह्रवानी करके अपने सुप्रसिद्ध स

कीकी लिष्टमें मेरा नाम दर्ज करे लीजिये और उसे नीचे के पते पर नियमपूर्वक भेजते रहियेगा मैं उसका वार्षिक मूल्य २५ रुपये मनीआर्डर द्वारा भेजता हूँ।

आपका विश्वासी,

बनारसीदास।

हिसाब साफ करने का चिट्ठी।

Agra, 8th July, 1908.

To

Messrs. Shyamlal & Co.,

Dear Sirs,

We beg most respectfully to inform you that our account has been remaining unsettled for several months.

We should esteem it a great favour if you would kindly settle it at your earliest convenience.

We remain,

Yours faithfully,

Haridass & Co.,

भागवा, ८ जुलाई, १९०८।

प्रभियुक्त माहिदास प्रामनान एण्ड कम्पनी।

प्रिय महाशयगण।

हम विनम्र प्रतिज्ञा करते हैं कि आपकी सुचना देते हैं कि हमारा हिसाब कई माहसे अपूर्ण (बिलानुसार) रहा हुआ है।

मेरे प्यारे श्रीनिवास !

शायद आपको मालूम है, कि रुपयेके अभाव से मुझे बड़ा कष्ट है। अगर आप मुझे २०० रुपया बैरे (पत्र-वाहक) के हाथ उधार दें; तो आपकी बड़ी कृपा होगी। यह रुपये मैं आपको एक सप्ताह के भीतर चुका दूँगा।

दिल्ली, १५ मई, १९०८ } आपका बहुत सच्चा मित्र,

७ मई, १९०८

राधाकिशन ।

समाचार-पत्र मँगाना ।

No. 28, Cotton Street, Calcutta,

To 15-6-09,

The Manager "The Amrit Bazar Patrika,"
Sir,

Kindly enlist me as a subscriber to your well-known newspaper and send it regularly to the address given below. I send its annual subscription Rs. 25 by Postal Money Order.

Yours faithfully,

Benarsidass.

२८ कॉटन स्ट्रीट, कलकत्ता ।

१५—६—०८

बखिदमत मैनेजर साहिब "अमृतबाज़ार पत्रिका ।"
महोदय !

मिहरवानी करके अपने सुप्रसिद्ध समाचार-पत्र के ग्राह-

कोकी लिष्टमें मेरा नाम दर्ज कर लीजिये और उसे नीचे के पते पर नियमपूर्वकी भेजते रहिये। मैं उसका वार्षिक मूल्य २५ रुपये मनीऑर्डर द्वारा भेजता हूँ।

आपका विश्वासी,

बनारसीदास।

हिसाब साफ करने की चिट्ठी।

Agra, 8th July, 1908,

To

Messrs. Shyam Lal & Co.,

Dear Sirs,

We beg most respectfully to inform you that our account has been remaining unsettled for several months.

We should esteem it a great favour if you would kindly settle it at your earliest convenience.

We remain,

Yours faithfully,

Haridass & Co.

आगरा, ८ जुलाई, १९०८।

प्रतिदत्त साजिदान श्यामलाल एण्ड कम्पनी।

प्रिय महाशयगण !

इस विशेष प्रतिष्ठाके नाय आपको सूचना देते हैं, कि हमारा जिनसे कई माससे अधर (बिना तय हुआ) पड़ा हुआ है।

अगर आप अपने सुभीते के साथ जल्दी ही उसका तस-
फिया कर देंगे ; तो हम आपकी बड़ी मिहरबानी समझेंगे ।

हम हैं, आपकी विश्वासी,

हरिदास एण्ड कम्पनी ।

हुगड़ी ।

On demand I promise to pay to Babu Gulraj or order the sum of Rupees Two Thousand only, bearing interest at the rate of Rs 12 (twelve) per cent per annum, for value received in cash.

Jaipur, 9th August, 1908 } Rampratap Bhargava.

मैंने जो दो हजार रुपया नकद लिया है, उसे बाबू
गुलराज को या जिसे वह दिलावे माँगने के साथ अदा
करनेका इक़रार करता हूँ । इस रकम पर, बारह रुपया
सैकड़ा सालाना के हिसाबसे, ब्याज चलता रहेगा ।

जयपुर, ९ अगस्त १९०८ ।

रामप्रताप भार्गव ।

Rs. 500,

30 days after date, I promise to pay to Babu Badriprasad Bhargava, or order, the sum of Rupees five hundred only, for value received by me in cash.

Jaipur, 5th June, 1906 }

Gangalal Bhargava.

रु० ५००)

मैंने जो रोकड़ी रकम पाई है उसके एवज़ में, मैं बाबू वदरीप्रसाद भार्गव को या जिसे वह दिलावे पाँच सौ रुपये भाज की तारीख से तीस दिन बाद अदा करने का इक़रार करता हूँ ।

अय्यपुर, ५ जून, १८०६ ई० ।

दः गङ्गालाल भार्गव ।

At eleven days' sight, please pay to Babu Praydass, or order, the sum of Rs. 510. (Five hundred and forty) only, and debit the same to my account.

Nischintpur, }
6-9-08.

Bhooteshwar Vaidya.

ग्यारह दिन की मुदत में, हुयज़ो देखते ही, मिहमदानी करके ५४० रुपया (अर्धरे पाँच सौ चालीस) बाबू प्रमदामकी या जिसे वह दिलावे दे दीजिये और उस रकम को मेरे हिसाब में नाम निशु लाजिये ।

निचिन्तपुर ६-९-०८ ।

भूतेश्वर वैद्य ।



तारके महकमे के नियम ।

(१) तार भेजनेवाले अगर चाहें, कि हमारा तार ठिकाने पर जल्दी पहुँचे और वहाँ साफ़-साफ़ पढ़ा जाय; तो उन्हें चाहिये कि वे अपने तार को शुद्ध और साफ़ लिखें। जहाँ तक हो सके तार-खबर तार के कपे हुए फार्मों पर लिखें, जो प्रत्येक तारघर और डाकघर में मुफ्त मिलते हैं। अगर समय पर तार का फार्म न मिले तो सादा कागज़ पर ही तार लिख सकते हैं। सादा कागज़ पर लिखी हुई तार-खबर भी प्रत्येक आफिस में, बिना किसी प्रकार की आपत्ति के, ली जाती है।

(२) तार-खबर अँगरेज़ी के अक्षरों में लिखनी चाहिये, भाषा कोई भी हो। अँगरेज़ी में अक्षर 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0 तार में लिख सकते हैं; किन्तु I, II, III, IV, इत्यादि संख्या-सूचक अक्षर नहीं लिख सकते। फुलस्टॉप (.), कामा (,), सेमीकोलन (;), कोलन (:), प्रश्नचिह्न (?), विस्मय या शोकसूचक चिह्न (!), ऐपॉस्ट्रोफी ('), हाइफन [-], डैश (—), ब्रैकिट या पेरेनथैसिस (), इनवरटेड कॉमाज़ (“ ”), बार आव डिवीज़न (/) अथवा अण्डर लाइन (—) ये सब, इच्छा हो तो, तार में लिख सकते हैं।

(३) कुछ संक्षिप्त सूरतें ऐसी नियत हैं, जिनको तार में लिखने से बड़े काम निकलते हैं। उन संक्षिप्त सूरतों को हम नीचे लिखते हैं। पाठकों को चाहिये, कि उन्हें अच्छी तरह समझ लेवें।

B P D यह Boat Paid की संक्षिप्त सूरत है। इस का अर्थ है—नाव का भाड़ा चुकाया। यह उस समय लिखा जाता है, जब कि कोई तार जहाज़ पर भेजा जाता है और वह जहाज़ घाट या जेटी से दूर समुन्दर में खुड़ा होता है; तार से जानेवाला, बिना नावके, जहाज़ तक पहुँच नहीं सकता; अथवा जब कि तार ऐसी जगह भेजा जाता है जो तारघर से दूर है और वहाँ बिना नाव में बैठे तार से जाने-वाला प्यादा तार नहीं पहुँचा सकता। अगर तार रात को नाव-द्वारा पहुँचाना हो तो B P D N लिखना होता है। जबकि नावद्वारा तार पहुँचाना होता है तब नावका भाड़ा तार के मजदूर के साथ ही तारघर में दे देना पड़ता है। नाव का भाड़ा क्या लगेगा, यह बात तार-घर में पूछने से जानूँ हो सकती है।

Reply paid—यह उस समय लिखा जाता है, जब कि तार कि भेजने वाला, जिसे तार भेजा जाय उस से, जवाब पाहता है और उस से जवाब देने की तार का खर्च आप ही, पड़ने से पहले, तार भेजने के समय चुका देता है। ये शब्द Reply paid तार के काम में उस समय लिखते

Open—अगर तार भेजने वाला चाहे कि मेरा तार, तार पानेपाले को खुला हुआ दिया जाय, तो उसे open शब्द लिखना होगा। इस तरह से लिखा हुआ तार, पाने वाले को, लिफाफेमें बन्द न करके, खुला ही तह करके दिया जायगा और उसकी पीठ पर ही पानेवाले का पता लिखा रहेगा।

MP—तार पाने वाले के पते पर अगर पाने वाला खुद मिल जाय तो तार उसे दिया जाता है, अगर वह न मिले तो उसके घरके किसी जवान आदमी को अथवा उसके नौकर को अथवा मिहमान या दरबान को दे दिया जाता है; लेकिन यदि तार भेजनेवाला चाहे कि मेरा तार ठीक उसी के हाथों में दिया जाय जिसे कि मैं तार भेजता हूँ; तो उसे तार के फार्म पर M P लिखना चाहिये। अगर M P लिख दिया जायगा, तो तार ठीक तार पानेवाले के ही हाथमें दिया जायगा।

T R—इसका अर्थ यह है, कि जब तक तार मांगा न जाय तारघर में ही रक्खा रहे। अगर तार भेजने वाला ऐसा चाहे तो उसे T R लिखना चाहिये।

C T A—यह Communicate all addresses का संक्षिप्त है। अगर तार भेजनेवाला चाहे, कि मेरे तार की नकल इतने आदमियों को मिलनी चाहिये, तो उसे वह सब पते लिखने चाहिये। उसे फार्म पर C T A ऐसा लिखना चाहिये। उसे ऐसी नकल के लिये, पहली एक कापी को

छोड़ कर सब के लिये चार आना कापी और देना होगा— लेकिन ये तार एक ही तारघर से निकल सकते हैं और पाने वालों का स्थान भी एक ही नगर में होना चाहिये। C T A या Communicate all addresses इन शब्दों का महसूल नहीं देना पड़ता। केवल एक को छोड़ कर प्रत्येक नकल का 1) के हिसाब से महसूल देना होता है।

(४) अगर तार-खबर में तार देनेवाला कुछ काटा-कूटी या छीला-काली करे तो उस छिले-कटे शब्द पर अपने initial (संक्षिप्त हस्ताक्षर) करने चाहिये।

(५) तार में पहले पानेवाले का नाम और ठिकाना लिखना चाहिये, उसके बाद मतलब और उसके बाद अपना नाम।

(६) तार भेजनेवालेको निम्न स्थान पर Reply paid, अगर जरूरत हो तो, लिखना चाहिये। दूसरी हिदायतें जैसे B P D, T R, M P, C T A, P C, इत्यादि खाली स्थान में मतलब के नोट लिखनी चाहिये।

(७) तार में गनी, मुहता, मकान का नम्बर, तार पाने-वालेका पेटा इत्यादि भुलाया लिखना चाहिये; ताकि तार पहुँचने में गड़बड़ न हो। बड़े-बड़े नगरोंमें तो पता पूरा और भ्रष्ट होना जरूरी है ही। छोटे-छोटे नगरों में भी तार पाने-वालेके नाम के साथ उसका पूरा ठिकाना लिखना चाहिये।

(८) अगर किसी ऐसे शब्द को तार दिया जाय जो

दूसरे शख्स के मकान पर ठहरा है तो "Care of" "C/o",
अवश्य लिखना चाहिये ।

(८) तार भेजनेवाला अपना नाम और पदवी, वगैरः
लिखे या न लिखे, यह उसकी इच्छा पर निर्भर है ।

(१०) एक आदमी या कोई फर्म, एक समय में, ५००
शब्दों से अधिक तार में नहीं भिजवा सकते । अगर टेलिग्राफ
लाइन में काम न हो, तो वही शख्स और वही फर्म ३ घण्टे
बाद फिर ५०० शब्द भिजवा सकते हैं ।

(११) तार भेजनेवाले को तार के फार्म पर नीचे ही
नीचे, जहाँ उसका स्थान सुकरा है, अपना दस्तखत अवश्य
करना चाहिये ; साथ ही अपना पता भी लिखना चाहिये ।
व्यौपारिक कोठियों के तारोंमें अगर दस्तखत के स्थान में शम्श
यानी मुहर लगी हो तो उसके ऊपर फार्म के किसी जिम्मेदार
शख्स के दस्तखत, हस्ताक्षर अथवा संचित हस्ताक्षर (initial)
अवश्य होनी चाहिये । बिना पते और दस्तखत का तार
तारघर में नहीं लिया जायगा ।



महसूल लगानेको शब्द गिननेका हिसाब ।



(१) तार भेजने वाला अपने तार पानेवाले को तार के फार्म पर जो कुछ भी लिखता है सबका महसूल लगता है । जहाँ से तार चलता है उस जगह के नाम का महसूल नहीं लगता और Reply paid, MP, Open, CTA इत्यादि Special instructions (खास छिदायती) का चार्ज नहीं लगता । इन दो के सिवा कोई शब्द बिना चार्ज लगे नहीं जा सकता ।

(२) Dash (—), comma (,), hyphen (-) इत्यादि तार में भेजे नहीं जाते, इसी से उनका चार्ज नहीं लगता । अगर तार भेजनेवाला चाहता है तो ये चिह्न भेजे जाते हैं और उनका चार्ज लगता है ।

(३) तार में मजबूत नैपाने जा तार के फार्म में words, number और तार का time समेत लिखते हैं उनका चार्ज नहीं देना होता ।

(४) नीचे लिखे हुए दो-दो शब्द मिलाकर लिखने से एक-एक शब्द समझी जाते हैं ।

Cowhile, Giggelly need

Rupewal, Sheep-kia

(५) नीचे दिये हुए दो-दो शब्द मिला कर लिखने से

एक-एक नहीं समझे जाते यानी मिला कर लिखने पर भी दो-दो समझे जाते हैं :—

Tapestry patterns

Wheat cargo

Counter offer

Beer boxes

Bank action

Discharging day

Wire answer

Steamer cargo

Inner harbour

Coast sailing

Sail insurance

Al right

Steam coals

All right

Tuesday morning

(६) Underline, Comma, Full stop, Hyphen, Dash, Parentheses, Inverted commas वगैरः एक-एक शब्द समझे जाते हैं । Decimal point (दशमलव-चिह्न) bar of division (/) वगैरः भी एक शब्द समझे जाते हैं ।

(७) पाँच शब्दों से जो संख्या बनती है वह एक शब्द समझी जाती है ; जैसे १८४४ एक शब्द है, १८४४४ भी एक शब्द है, मगर १८८४४४ ये दो शब्द हैं ।



शब्द गिन्ती करने के उदाहरण ।

शब्द	शब्द-संख्या
John Henry	2
Johnhenry	2
Bara Bazar	2
Barabazar	1
Responsibility (१४ अक्षर)	1
Misrepresentation (१७ अक्षर)	2
Readdressed	1
Re-addressed	2
Dont	1
Don't	2
Mother-in-law	3
Motherinlaw (११ अक्षर)	1
Alright	2
All right	2
443 (३ अक्षर)	1
444 (३ अक्षर)	2
445 (३ अक्षर)	1

शब्द	शब्द-संख्या
444.55 (६ अक्षर)	2
44/2 (8 अक्षर)	1
44/ (३ अक्षर)	1
2% (४ अक्षर)	1
11th (४ अक्षर)	1
1529th (६ अक्षर)	2
10 Rs 10 As.	4
Rs. 10/10	2
May/August	3
I5 A (घरका नम्बर)	1
15-3 या 15/3 (घरका नम्बर)	1
As. (for "annas")	1
Co. (for "Company")	1
Etc. (for "etcetra")	1
Mr. (for "mistréss")	1
Mrs. (for "mistress")	1
No. (for "number")	1
d. (for "pence")	1
S. (for "shilling")	1
Cwt. (for "hundredweight")	1

तार के महसूल की दर ।



तार दो भाँति के होते हैं—Express और Ordinary.
हिन्दुस्तान और ब्रह्मा के किसी दो तार-घरों के दरम्यान का
महसूल इस भाँति लगता है—

Class.	Unit No. of words.	Unit Rate	Each addition- al word	Address.
		R. A.	Rs. As.	
Express	12	1 0	0 2	महसूल लगेगा
Ordinary.	12	0 8	0 $\frac{1}{2}$	महसूल लगेगा

इसका मतलब यह है, कि Express और Ordinary
दोनों प्रकार के तारों में बारह-बारह शब्दों का महसूल
लगाया जाता है । यानी जो आप १२ शब्द लिखेंगे तो १२ का
महसूल लगेगा । अगर १२ से कम ५, ७, ८, ११ शब्द लिखेंगे
तो भी १२ का महसूल लगेगा । अगर १२ से १ भी शब्द
अधिक लिखेंगे तो अधिक महसूल लगेगा । Express तार
में १२ या १२ से कम शब्दों का १२ लगेगा । १२ से ऊपर दो
आने शब्द के हिसाब से लगेगा । १३ शब्द का १ रुपया

दो आना, १४ शब्द का १ रु० ४ आना. १६ शब्द का १ रु० आठ आना लगेगा ; इसी तरह Ordinary तार में १२ शब्दों का आठ आने लगेगी । १२ से ऊपर आध आना शब्द लगेगा । १३ शब्द होनेसे ॥५॥ लगेगी, १६ शब्द का ॥५॥ लगेगा । पते ठिकाने का भी महसूल इसी दर से लगेगा ।

Express तार Ordinary तार से पहले लिये जाते हैं और पहले ही भेजे जाते हैं और रात-दिन में जिस समय पहुँचते हैं उसी समय तारके प्यादी को ठिकाने पर पहुँचाने होते हैं । Ordinary तार Express तारों के पीछे लिये और भेजे जाते हैं और उतनी शीघ्रता से नहीं पहुँचाये जाते ।

Ordinary तार रविवार, बड़ा दिन, १ जनवरी, गुड फ्राई से और बादशाह के जन्म के दिन नहीं लिये जाते ।

अगर भूल-चूक होजाने के कारण कुछ दाम फिरती लेने हों ; तो नीचे लिखे ठिकाने पर चिट्ठी भेजनी चाहिये—

Assistant Accountant General,

Telegraph Check Office,

CALCUTTA,

अगर तार-सम्बन्धी कोई गलती या भिक्कायत करनी हो ; तो नीचे के पते पर करनी चाहिये—

तार के महसूल की दर ।

तार दो भाँति के होते हैं—Express, और Ordinary.
हिन्दुस्तान और ब्रह्मा के किसी दो तारे-घरों के
महसूल इस भाँति लगता है—

Class.	Unit No. of words.	Unit Rate		Each addition- al word
		R.	A.	
Express.	12.	1	0	0 2
Ordinary.	12.	0	8	0 1/2

इसका मतलब यह है, कि Express और
दोनों प्रकार के तारों में बारह-बारह शब्दों
लगाया जाता है । यानी जो आप १२ शब्द लिखे
महसूल लगेगा । अगर १२ से कम ५, ७, ८, १०
तो भी १२ का महसूल लगेगा । अगर १२ से
अधिक लिखेंगे तो अधिक महसूल लगेगा ।
में १२ या १२ से कम शब्दों का १२ लगेगा । १
आने शब्द के हिसाब से लगेगा । १३ शब्द

बि चुकता कर दो ।
bankrupt. हरसुखदास का

is declining. मनोहरदास

ort of money. टोटा बिल्कुल

है ।
ere. जिस पर डुब्डी की गयी

ket dull, माल की आमद बहुत

gh rates are rising. बलायत

1 जाता है ।

rously ill come soon by mail

ए १ डाकगाड़ी से

Director General of Telegraphs,

Traffic Branch,

CALCUTTA.

नालिश करनी हो या दाम फिरती लेने हों, तो तार देने की तारीख से दो मास के अन्दर दरख्वास्त करनी चाहिये। दो मास बाद फिर सुनाई न होगी।

तारकी असल कापी सात दिन तक हर तार-घरमें रहती है, इसके बाद वह Check Office, Indian Telegraph Department, Calcutta को भेज दी जाती है। वहाँ वह तीन मास तक रखी रहती है। अगर तार भेजनेवाला या तार पाने वाला अपने तार की नकल चाहे तो उसे सात दिन के अन्दर तारघर में दरख्वास्त भेजनी चाहिये। अगर सात दिनके बाद दरकार हो तो नीचे के पते पर दरख्वास्त भेजनी चाहिये—

Assistant Accountant General,

Telegraph Check Office,

CALCUTTA.

अगर तार में १०० शब्द से अधिक न हों तो १) आनेका टिकट भेजने से नकल मिल जायगी। कापी या नकल चाहनेवाले को तार की तारीख और पता ठिकाना, खूब साफ और धार लिखना चाहिये।

Director General of Telegraphs,

Traffic Branch,

CALCUTTA.

नालिश करनी हो या दाम फिरती लेने हो, तो तार देने की तारीख से दो मास के अन्दर दरख्वास्त करनी चाहिये। दो मास बाद फिर सुनाई न होगी।

तारकी असल कापी सात दिन तक हर तार-घरमें रहती है। इसके बाद वह Check Office, Indian Telegraph Department, Calcutta को भेज दी जाती है। वहाँ वह तीन मास तक रखी रहती है। अगर तार भेजनेवाला या तार पाने वाला अपने तार की नकल चाहे तो उसे सात दिन के अन्दर तारघर में दरख्वास्त भेजनी चाहिये। अगर सात दिनके बाद दरकार हो तो नीचे के पते पर दरख्वास्त भेजनी चाहिये—

Assistant Accountant General,

Telegraph Check Office,

CALCUTTA.

अगर तार में १०० शब्द से अधिक न हों तो १) आनेका टिकट भेजने से नकल मिल जायगी। कापी या नकल चाहने वाले को तार की तारीख और पता दिक्काना, खूब साफ़ और बार लिखना चाहिये।

तार की खबरों के नमूने ।

Buy at market rate. बाज़ार-भाव खरीदो ।

Buy on bazar terms. बाज़ार के नियम से खरीदो ।

Buy for shipment. जहाज़ की चलानी को खरीदो ।

Buy jointly. साथ में खरीदो ।

Purchase in your account. अपने हिसाबमें खरीदो ।

Market is high. बाज़ार तेज है ।

Rates high, demands excessive. भाव तेज़ है, माँग बहुत है ।

No demand, market falling. माँग नहीं बाज़ार गिरता है ।

Offer something more. कुछ और बढ़ाओ ।

Offer something less. कुछ और घटाओ ।

Send money urgently required. रुपया भेजो जल्द ही ।

Send 10 inches jacquet. ४० इंच का जैकट भेजो ।

Send ten bales grey mulla. दस बाल्ड ग्री: मल्ला भेजो ।

No. 183 is the second damogah. प्रन्ने मल्ला की बाल्ड
संज्ञा निम्नलिखित ।

Don't sell Lancashire cloth. लङ्केशायर का कपड़ा मत बेचो ।

Sell 8½ pounds markin. साढ़े आठ पनेका मारकीन बेचो ।

Buy 25 tons bold linseed. बड़े दानेकी अलसी २५ टन खरीदो ।

Cotton market steady. रुई का बाज़ार स्थिर है ।

Sent 500 bags rice remit. ५०० थैले चावल भेजे, रुपया भेजो ।

I accept your offer. मैं आपका आफर मञ्जूर करता हूँ ।

Take delivery of goods. माल कुड़ा लो ।

China market dull. चीनका बाज़ार सुस्त है ।

Creditors are pressing hard. लैनदार बहुत तङ्क करते हैं ।

Apply figure 7 and eat 2. अङ्क ७ लगाओ और २ खाओ ।

Hardutt is buying and Kureem is selling हरदत्त खरीद रहा है और करीम बेच रहा है ।

Rate in China has risen by rupees five. चीन के भाव में पाँच की तेज़ी आई है ।

Pay draft don't stop it. हुण्डी सिकार दो, खड़ी मत रक्खो ।

Strike the balance. हिसाब चुकता कर दो ।

Harsukhdass became bankrupt. हरसुखदास का दिवाला हो गया ।

Manohardass's business is declining. मनोहरदास का काम ढीला पड़ता जाता है ।

No loss at all but short of money. टोटा बिल्कुल नहीं है, लेकिन रुपये की तल्ली है ।

The drawee is not here. जिस पर ड्रण्डी की गयी वह यहाँ नहीं है ।

Imports large market dull. माल की आमद बहुत बाजार सुस्त है ।

England being high rates are rising. वलायत के तेज़ होने से भाव बढ़ता जाता है ।

Shanker is dangerously ill come soon by mail-train. शंकर बहुत बीमार है डाकगाड़ी में जल्दी आओ ।

His draft shall be due on next Monday. उसकी ड्रण्डी को सुबह अगले सोमवारकी पूरी हो जायगी ।

File an appeal. अपील करो ।

Settle privately. खास में फेमना कर लो ।

Write your address. अपनी सुग्री-पत्नी का पता लिख दो ।

Don't forget to visit me daily. दस दिन मैं नयाग

The fact got wing here. , यहाँ बात खुल गई ।

Try to change the figure. , अङ्क बदलने की कोशिश करो ।

To-day's auction is over. , आज का नीलाम खतम हो गया है ।

Sell 10 jumps gold 100 touch. , दस पासा, सोना १०० टक्का बेचो ।

Put him off, if he asks for money. , अगर वह रुपया माँगे तो टालो ।

Ramlal has applied for insolvency. , रामलाल ने दिवाले की दरख्वास्त दी है ।

Send the power . . .
भेजो ।

Send one piece red.
रख भेजो ।

Buy 75 pieces whit
quality No. 2330, सफ़ेद
न० २३३० के ७५ थान ।

Don't sell muslin . . .
पीली धात्री की २० गज़ी ज

My case comes off . . .
तारीख

Draw Calcutta 1000 Hundi. कलकत्ते पर १००० की हुण्डी करो ।

Send samples with quotations. नमूना भेजी और भाव लिखो ।

Apply 5 chests mundi. पांच पेटीकी सत्दी लगाओ ।

Dishonour Calcutta sight Hundi. कलकत्ते की दगनी हुण्डी मत निकारो ।

Gangadass died of cholera. गङ्गादास हैजे से मर गया ।

Don't fear market declining. मत डरो बाजार गिरना है ।

Draw one month not sight. एक महीने की सुदती हुण्डी करो दगनी मत करो ।

Hargobin undertakes here 1367. सोदा नहीं यना यहाँ १३६७ का भाव है ।

With your approval opinion. तार द्वारा सुझाव दो कि आवरेख पर आपकी स्था राय है ।

Disputed about this transaction. बारम्बार आपस में मत भिन्न दिया ।

I have just only received news from your agent. मैं अभी तक केवल आपकी सूचना से ही पता चला ।

Send me the details of the transaction. मुझे इस व्यवसाय के विवरण भेज दो ।
 The price of the goods is very low. मालिकों का मालो बेचना बहुत सस्ता है ।
 The quality of the goods is very poor. मालिकों की वस्तुओं की गुणवत्ता बहुत खराब है ।

The fact got wing here., , यहाँ बात खुल गई ।

Try to change the figure., अङ्क बदलने की कोशिश करो ।

To-day's auction is over., आज का नीलाम खतम हो गया है ।

Sell 10 jumps, gold 100 touch., दस पासा सोना १०० टक्का बेचो ।

Put him off, if he asks for money., अगर वह रुपया माँगे तो टालो ।

Ramlal has applied for insolvency., रामलाल ने दिवाले की दरख्वास्त दी है ।

Send the power of attorney., सुखतारनामा भेजो ।

Send one piece red cambric., एक थान सुर्ख किम-रख भेजो ।

Buy 75 pieces white muslin black heading low quality No. 2330., सफेद मलमल काली धारी हलकी जातु न० २३३० के ७५ थान खरीदो ।

Don't sell muslin, 20 yards, yellow heading. पीली धारी की २० गज्जी जगन्नाथी मत बेचो ।

My case comes off on 5th., मेरा मुकद्दमा पाँच तारीख को है ।

Dray Calcutta 1000 Hundi. कलकत्ते पर १०००
की डण्डी करो ।

Send samples with quotations. नमूना भेजो और
 भाव लिखो ।

Apply 5 chests mundi. पच पेटीकी मन्दी लना प्रो ।
Dishonour Calcutta sight Hundi. कलकत्ता की
दर्माना रुपई मत चिकारो ।

Gangadas died of cholera. गङ्गादास कोले ने मर
गया ।

Don't fear market declining, मन उसी बाज़ार में
मिलना है

॥ In the month not sight, एक महीने को मुहूर्त
पूछो करो दयाही मत करो ।

१. Bhangin undone here 1261 भंगि भंगि का वस्त्र
 २५५ का भंग १ :

“Wise your daughter is going, her father said to
 his mother and brother and sister.”

...Hendel started the morning, again, with
with the first

[illegible]

二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

Consult some good pleader. किसी अच्छे वकील की सलाह लो ।

Cancel the order. आर्डर रद्द करो ।

Bundle should contain 74 pieces. बण्डल में ७५ थान होने चाहिये ।

Better the finish greater the sale. फिनिश यानी जिलह जितनी अच्छी होगी, बिक्री उतनी ही अधिक होगी ।

Its price does not suit us. उसका दाम हमको नहीं पसन्द है ।

Institute the suit soon. जल्दी नालिश करो ।

What rate of cotton to arrive ? आसदनी रुई का क्या भाव है ?

We received no telegram. हमें कोई तार नहीं मिला ।

Send an ordinary telegram in reply. कः आने का तार जवाब में भेजिये ।

Reply by means of an urgent telegram. बदलेका जवाब एक रुपये के तार द्वारा भेजिये ।

We can't understand the fifth word of your telegram. हम आप के तार का पाँचवाँ शब्द नहीं समझ सकते ।

Commercial Abbreviations.

व्यापारिक शब्दों के विविध संक्षेप और सांकेतिक चिह्न ।

A/c	...Account	c/o	...Care of
A.D.	...Anno Domini	Collr.	...Collector
Agt.	...Agent	Com.	...Commission
Am't.	...Amount	Cont.	Contract
Ans.	...Answer, answered	Coy. or co.	Company
Ap. Apr.	...April	Cr.	...Credits, creditor
A/s	...Account of	Cwt.	...Hundredweight
Ans.	...Annas	d.	...Pence, Penny
Aug.	...August	Dec.	...Decrease, December
Av.	...Average	Deg.	...Degree
Bal.	...Balance	Dept.	...Department
B.C.	...Before Christ	Dft.	...Draft
B.F.	...Brought forward	Dft.	...Difference
B/L	...Bill of Lading	Dis.	...Discount
B.	...Bought	Dine.	...Dinner, I dine at
Bco.	...Broker	D.O.	...Drawing Order
Bo. or	...Boards	Se.	...Share, the share
B/S	...Bill of Sale	Stk.	...Stock
Cap.	...Capital	Tr.	...Trade
Cash	...Cash	Tr.	...Trade, I trade
C. I.	...Consolidated Statement	Tr.	...Trade, I trade

Drs.	...Debtors	Ld.	...Limited
E	...East	Ltd.	...Limited
E E.	...Errors excepted	Mar	...March
E.&O.E.	...Errors and omissions	Mr.	...Master
	excepted	Max.	...Maximum
et seq.	...And so on	M'chtr.	...Manchester
etc.	...And so on	Mdme.	...Madam
Esq.	...Esquire	Mem.	...Memorandum
Ex.	...Example	Mp.	...Month
Fcp	...Foolscap	Mos.	...Months
Feb	...February	Mr	...Mister, sir, Master
Fig.	...Figure	Mrs.	...Mistress, madam
Figs	...Figures	MS.	...Manuscript, mail
Fol.	...Following		steamer
Ft. in.	...Feet, inches	MSS.	...Manuscripts
Fur	.. Furlong	N.	...North
Gall.	...Gallon	Nos.	...Numbers
G.P. O.	...General Post Office	Nov.	...November
gr.	...Gross	Oct.	...October
gr. wt.	...Gross weight	P.C.	...Post Card
Ital	...Italics	Pcl.	...Parcel
Jan.	...January	Pd.	...Paid
Jul.	...July	Per Ann.	Per Annum—by
Jun. Jr.	...Junior		the year
£	...Pound sterling	p. m.	Post meridiem—
lb. lbs.	...Pound in weight		Afternoon

APPENDIX.

Proverbial Expressions.

कहावतें ।

(1) Cut your coat according to your cloth.

(कट घोर कोट एकारडिङ्ग दू घोर क्राप)
तेन पाप पसारिये, जेतो लोधी मोर । जितनी रजार्
हो उतने पाप केनापो ।

(2) Give the same connection.

(देविन दी येष्टम मनुदादनुज पर)
मुनिदो ये सा नून होनी है ।

(3) You must accompany, for women staff.

(दू मज करटिभा, दू मज केकट)
मधुरी बापो दूभाबाको को निमरनी ।

(4) Give the same connection.

(दू काख दूखिम् दिखिम् कादर)

नेम के खोले होन के, मेख पदा पदुखद ।

(5) To make a mountain of a mole-hole.

(टु मेक ए मौण्टेन ऑव ए मोल-होल)

राईका पर्वत बनाना । तिल का ताल बनाना ।

(6) Black will take no other hue.

(ब्लैक विल टेक नो अदर ह्यू)

मंजीठ के रङ्ग पर और रङ्ग नहीं चढ़ता ।

कुत्ता धोने से बछड़ा नहीं होता ।

(7) A bad workman quarrels with his tools.

(ए बैड वर्कमैन क्वारैल्स विद हिज़ टूल्स)

नाँचना जानूँ आँगन टेढ़ा । ✓

(8) Might is right.

(माइट इज़ राइट)

ज़बरदस्ती का ठेगा सिरपर । समर्थको नहीं दोष गुसाई ।

जिस की लाठी उस की भैंस । ✓

(9) Ill got, ill spent.

(इल गॉट, इल स्पेण्ट)

चोरी का धन मोरी में जाता है । ✓

पाप का धन प्रायश्चित में जाता है ।

(10) Who is to bell the cat.

(हू इज़ टू बैल दी कैट)

म्याऊँ का ठौर कौन धरेगा ।

(11) Patience is bitter, but its fruit is sweet.

(पेयैन्स इज बिटर, बट इट्स फ्रूट इज स्वीट)

सत्र का फल मीठा होता है ।

सत्र में सेवा फलता है ।

(12) Measure for measure.

(मेझर फॉर मेझर)

जैसा कर्म तेसा फल ।

(13) Much cry and little wool

(मच क्राई एण्ड लिटिल वूल)

कई श्रुतान को का पतलान ।

(14) To count one's chickens before they are hatched

(टू काउण्ट वनज़ बिफोर वेयर हे चार ऐण्ड)

सुन स घोनी कोरिया से मठा नठा ।

(15) Where there is a will there is a way

(व्हेर देयर इज वाइल देयर इज वी)

अब स सोंसा अब स सोंसा ।

(16) Dreaming is a waste of time

(ड्रीमिंग में वेस्ट टाइम)

दृष्ट हो दिवस का मसारा ।

(17) It is better to have a little than to have none

(इट इज बेटर टू हव लिटिल देन टू हव नोन)

थोड़ा सोंसा बेहतर है नोन से ।

- (18) Too many cooks spoil the dinner.
 (टू मैनी कुक्स स्पॉइल दी डिनर)
 बहुत से जोगी, मठ उजाड़ ।
- (19) Many a little makes a mickle.
 (मैनी ए लिटिल मेक्क ए मिक्लि)
 बूँद बूँद से घड़ा भरता है ।
 फूँछों फूँछों करके तालाब भर जाता है ।
- (20) The burnt child dreads the fire.
 (दी बर्ण्ट चाइल्ड ड्रेड्ज़ दी फायर)
 दूध का जला छाक फूँक फूँक कर पीता है ।
- (21) A honey tongue, a heart of gall.
 मुँह में राम, बगल में कुरी ।
 मुँह में राम पेट में कसाई के काम ।
- (22) Penny wise, pound foolish.
 (पैनी वाइज़, पाउण्ड फुलिश)
 मुहरें लुटे कीयलों पर कलम ।
- (23) Riches have wings.
 (रिचैज़ हैव विंग्ज़)
 धन के पंख होते हैं ।
- (24) Silence gives consent.
 (साइलैन्स गिव्ज़ कॉन्सेण्ट)
 अल् खामोशी नीम रज़ा
 मौनं सम्मति-लक्षणं

- (25) A tree is known by its fruits.
 (ए दू इन् नोन वाइ इट्स फ्रूट्स)
 फलोन परिचीयते ।
- (26) Misfortunes seldom come singly.
 (मिस्फोर्च्युन्स सैन्डम कम सिंग्ली)
 विपद् अकेली नहीं आती ।
- (27) To kill two birds with one stone.
 (टू बिल टू बर्ड्स विथ वन स्टोन)
 एक स्टोन से दो चिड़ियाएँ मारना ।
 एक पत्थर से काज । ✓
- (28) Fair words butter no parsnips.
 (फिअर वर्ड्स बटर नो पार्सनिप्स)
 मीठी बातें से पेट नहीं भरना । ✓
- (29) Fortune favours the brave.
 (फोर्च्युन फेवर्स दी ब्रैव)
 भाग्यो के पास लड़ा आता है ।
- (30) Like master, like man.
 (लाइक मास्टर, लाइक मैन)
 यथा राजा तथा मन्त्रि ।
- (31) The more you know, the more you forget.
 (दै मोर यू नो, दै मोर यू फोर्गेट)
 जितना कुछ भी जानें, उतना भूल जाते हैं ।

(32) Time and tide wait for no man.

(टाइम एण्ड टाइड वेट फॉर नो मैन)

समय किसी की प्रतीक्षा नहीं करता।

(33) Good mind; good find.

(गुड माइण्ड, गुड फाइण्ड)

आप भले तो जग भला।

(34) To lock the stable door when the steed is stolen.

(टु लॉक दी स्टेबिल डोर व्हेन दी स्टीड इज स्टोलिन)

का वर्षा जब कुशी सुखाने।

पानी के चले जाने पर, पुल बांधने से क्या?

(35) No one knows the weight of another's burden.

(नो वन नोज़ दी वेट ऑफ एनअदरर्स बरडन)

जिस की फटी न बिवाई सो कष्टों जाने पीर पराई।

(36) The wearer best knows where the shoe pinches. जिस का दुःख वही जाने।

(37) Better wear your shoes than your bad clothes.

(बेटर वेअर योर शूज़ देन योर बैड क्लोथ्स)

बैठने से बिगार भली।

(38) The more they get, the more they want.

(दि मोर दे गैट, दी मोर दे वॉण्ट)

जो जितना पाता है वह उतना ही हाथ पसारता है।

(39) A drop in the ocean. जूट के मुँह में ज़ीरा।

अंगरेजी बात गीत ।

समय-सम्बन्धी ।

1. How many days are there in this month ?
इस महीने में कितने दिन हैं ?
2. What day of the month is this ?
आज महीने का कौन सा दिन है ?
3. Last Sunday was the first.
गया रविवार पहला दिन था ।
4. We got off on Monday at eleven o'clock.
हम लोगोंने सोनवार को प्रस्थान समय आधा को ।
5. We got there early on Tuesday morning.
हम मङ्गलवार के बड़े लड़के कहीं पहुँचे ।
6. I was made to stand outside the door for half an hour.
दुपारवाली झुकीं दरके पहलेश में बाहर खना गया था ।
7. The first day of the year is the first of January.
सहस्रलक्षार को हमने जाना कि कौनसा पहला दिन है ।
8. The first day of the year is the first of January.
सहस्रलक्षार को हमने जाना कि कौनसा पहला दिन है ।
9. The first day of the year is the first of January.
सहस्रलक्षार को हमने जाना कि कौनसा पहला दिन है ।

10. I left Shantipur, *yesterday evening* at half past five. कल सन्ध्या को ५½ बजे मैंने शान्तिपुर से यात्रा की।
11. I can go there in a *quarter of an hour*. मैं वहाँ पाँच घण्टे में जा सकता हूँ।
12. He will remain here *three weeks*. वह यहाँ तीन सप्ताह रहेगा।
13. I will be with you in *five minutes*. मैं पाँच मिनट में आप के पास आ जाऊँगा।
14. He was born on the *eighth of January* 1819. सन् १८१९ साल के जनवरी महीने की आठवीं तारीख को उस का जन्म हुआ।
15. The *first of February* is her birth-day. फरवरी मास का पहला दिन उस (स्त्री) का जन्म-दिन है।
16. That happened in *March, 1819*. सन् १८१९ के मार्च में यह घटना हुई।
17. She will be *fifty years old next April*. आगामी अप्रैल मास में उस (स्त्री) की उम्र ५० साल की होगी।
18. Mangoes are in season in *May*. मई महीना आम का मौसम है।

19. The weather is very hot in *June*.

जून मास में बड़ी गरमी पड़ती है।

20. The rains generally set in before *July*.

साधारण तौर पर जुलाई के पहले ही वर्षा आरम्भ हो जाती है।

21. I was there in *August* last year.

मैं गतवर्ष के अगस्त में वहाँ था।

22. The current of the Ganges is very strong in *September*.

सितम्बर मासमें गङ्गा का स्तब्ध प्रवाह हो जाता है।

23. I shall leave about the end of *October*.

मैं प्रायः अक्टूबर के अन्त में वहाँ से जाऊँगा।

24. The school is in session from the 1st of *November*.

नवम्बर मास में भरती पढ़ने लगता है।

25. I shall be in the city by the 15th of *December*.

मैं 15 दिसम्बर को शहर में पहुँचूँगा।

26. I shall be in the city by the 1st of *January*.

मैं 1 जनवरी को शहर में पहुँचूँगा।

27. I shall be in the city by the 1st of *February*.

मैं 1 फरवरी को शहर में पहुँचूँगा।

30. It is eight o'clock. इस समय आठ बजे हैं ।
31. It is past twelve. बारह बज चुके हैं । दोपहर ढल गया है ।
32. It wants a quarter to two. दो बजने में १५ मिनट बाकी हैं ।
33. It is three o'clock. इस समय घड़ी में तीन बजे हैं ।
34. It has just struck three. अभी तीन बजे हैं ।
35. It is half-past four. साढ़े चार बजे हैं ।
36. It is breakfast-time. यह हाज़िरी खाने का समय है ।
37. Did you hear the clock strike? क्या तुमने घण्टा बजता सुना ?
38. I did not think it was so late. इतनी देर हो गई है, मुझे ऐसा मालूम नहीं था ।
39. What o'clock is it by your watch? इस समय, तुम्हारी घड़ी में क्या बजा है ?
40. Your watch is not right. आपकी घड़ी ठीक नहीं चलती है ।
41. I forgot to wind it up. मैं चाभी देना भूल गया ।
42. My watch has stopped. मेरी घड़ी बन्द हो गयी है ।
43. It does not go well. वह ठीक नहीं चलती है ।

44. It wants regulating. इसे ठीक करना होगा ।
 45. It is an old watch. वह पुरानी घड़ी है ।
 46. It is good for nothing. वह किसी काम की नहीं है ।
 47. It is out of order. घूमकी कल बिगड़ गया है ।
 48. The main spring is broken. प्रमुख स्प्रिंग टूट गया है ।
-

व्यापार सम्बन्धी ।

49. Foraker, takes the earliest opportunity of a vacancy in the office. नवशर इच्छा की ओर सबसे जल्दी जाता, अवसरों को ।
 50. Wilson suggests the idea of a new office. Wilson ने कहा कि एक नया कार्यालय की योजना होनी चाहिए ।
 51. The committee, which is made up of representatives of the various departments, will be asked to report on the proposed changes. समिति, जिसमें विभिन्न विभागों के प्रतिनिधि शामिल हैं, को प्रस्तावित परिवर्तनों पर रिपोर्ट देनी होगी ।

52. Go to the China Bazar, and buy a pair of globe lanterns. चीना बाज़ार से एक जोड़ा गोल लालटेन खरीद लाओ।
53. Who will collect the bills ? Send Ramdhan. बिल का रुपया लेने कौन जायगा ? रामधनको भेजो।
54. Krishna is clever in collecting money. रुपया अदाई करने में कृष्ण चतुर है।
55. It is very difficult to get money of such-a-one फलाँ शख्स से रुपया अदाई करना कठिन काम है।
56. I have been to the bazar, sugar is now $3\frac{1}{2}$ seers a rupee. मैं बाज़ार देख आया हूँ, इस समय चीनी रुपये की $3\frac{1}{2}$ सेर है।
57. It will be better to wait a few days, and then buy the cloth. कुछ दिन ठहर कर कपड़ा खरीदने में भलाई है।
58. Raisins are very cheap; six seers for a rupee. किशमिश खूब सस्ती हैं; रुपये की छैं सेर है।
59. Buy 1,000 rupees worth of goods. एक हजार रुपये का माल खरीदो।
60. There is no understanding the Bazar prices. बाज़ार दर कुछ समझ में नहीं आती।

61. In Calcutta, the bazar rate is scarcely the same for two hours together. कलकत्ते की बाजार दर दो घण्टे भी एक रूप से नहीं रहती ।
62. Well, have you paid the earnest money ? अच्छा ; अग्राना दे दिया है न ?
63. I have paid the earnest money ; to-morrow I shall see them weighed. अग्राना दे दिया है ; आज यज्ञन करा लूँगा ।
64. See that you are not imposed upon. देवों, ठग्या मत जाना ।
65. Have you compared them with the sample ? क्या they measure ? नमूने के साथ क्या निदान कर लिया है ? दोऊ मेंन आसपास ?
66. See that you are not imposed upon. देवों, ठग्या मत जाना ।
67. See that you are not imposed upon. देवों, ठग्या मत जाना ।
68. See that you are not imposed upon. देवों, ठग्या मत जाना ।
69. See that you are not imposed upon. देवों, ठग्या मत जाना ।
70. See that you are not imposed upon. देवों, ठग्या मत जाना ।
71. See that you are not imposed upon. देवों, ठग्या मत जाना ।
72. See that you are not imposed upon. देवों, ठग्या मत जाना ।
73. See that you are not imposed upon. देवों, ठग्या मत जाना ।
74. See that you are not imposed upon. देवों, ठग्या मत जाना ।
75. See that you are not imposed upon. देवों, ठग्या मत जाना ।
76. See that you are not imposed upon. देवों, ठग्या मत जाना ।
77. See that you are not imposed upon. देवों, ठग्या मत जाना ।
78. See that you are not imposed upon. देवों, ठग्या मत जाना ।
79. See that you are not imposed upon. देवों, ठग्या मत जाना ।
80. See that you are not imposed upon. देवों, ठग्या मत जाना ।

70. If you don't look to every thing, who else will ? अगर तुम सब तरफ न देखोगी ; तो और कौन देखेगा ?
71. I am going out ; let me see everything ready when I come back. मैं बाहर जाता हूँ ; जब मैं वापिस आऊँ तो सब चीज़ तैयार पाऊँ ।
72. Sir, what things do you want ? महाशय ! क्या चीज़ चाहिये ?
73. Have you any good paper ? क्या आपके पास अच्छा कागज़ है ?
74. What sort of paper ? Letter-paper, Foolscap or China paper ? किस प्रकार का कागज़ ? पत्र लिखनेका कागज़ या फुल्सकेप अथवा चीन का कागज़ ?
75. Here is some China paper. यह चीन का कागज़ है ।
76. This is not the kind I want, I want red-edged paper. मुझे ऐसा नहीं चाहिये ; जिस कागज़ का किनारा लाल हो वह चाहिये ।
77. That is something dearer than this इस से उस का मूल्य अधिक होगा ।

85. What is the price of these pens? इन कलमों के क्या दाम हैं ?
86. They are five rupees a thousand. हजार के ५ रुपये ।
87. They are too dear, I won't take any. वे बहुत महंगे हैं, मैं न लूंगा ।
88. Sir, is there any other article you are in want of? क्या महाशय ! कुछ और चाहिये ?
89. No, nothing more at present. नहीं, अभी तो कुछ नहीं चाहिये ।
90. Sir, I hope when you have occasion for anything you will favour me with your custom. महाशय ! मुझे आशा है कि जब कभी आप को किसी चीज़ की आवश्यकता होगी, आप मेरी दुकान पर आने की कृपा करेंगे ।
91. I am glad to see you. मुझे आप के दर्शनों से खुशी हुई । (मैं तुम्हें देखने से खुश हूँ ।)
92. I should be glad to speak with you. आप के साथ बात करने से मुझे प्रसन्नता होगी ।
93. I have something to tell you. आप से मुझे कुछ कहना है ।
95. What is it you wish to say? क्या बात है, बोली ?

